

DEPARTMENT OF NEAR EASTERN
LANGUAGES AND CIVILIZATIONS
<http://www.nelc.fas.harvard.edu/icb/icb.do>



6 DIVINITY AVENUE
CAMBRIDGE, MASSACHUSETTS 02138
(617) 495-5757
fax (617) 496-8904

MODERN HEBREW PROGRAM HARVARD UNIVERSITY

התוכנית לעברית מודרנית, אוניברסיטת הרווארד

MODERN HEBREW 120b עברית לרמת הביניים – סמסטר אביב



Dr. Irit Aharony

Osnat Aharoni, M.Sc.

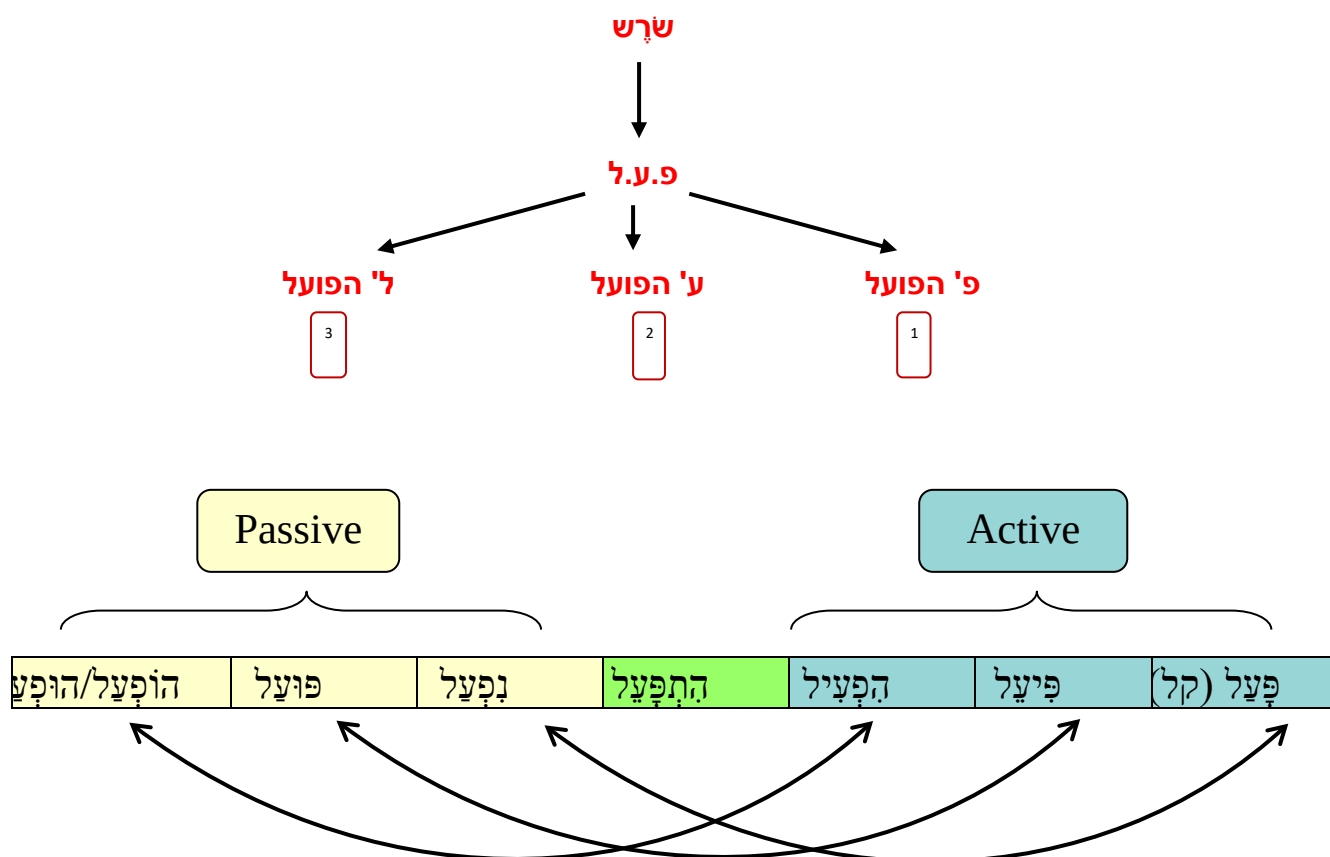
עברית לרמת הביניים אביב Hebrew 120b Intermediate Spring

Table of contents תוכן עניינים

88	פועל, פועל, התפעל	שבוע 5	4	מערכת הפועל: בניינים פעילים וסבילים	שבוע 1
91	תרגילים		7	פעל – נפעל ובינוני פעול	
96	יחסי דתיים וחילוניים בישראל: סוגי כיפות		12	הטיית "על ידי"	
98	שירים – להקת אנדרדוס: שיר ה-SMS, סנדלים		13	שאלה בסביל	
102	אוצר מילים שבוע 5		16	תרגילים	
			22	יהודה עמיחי – ביוגרפיה, שירים על אלוהים	
103	בנין הופעל, הפעיל - הופעל	שבוע 6	32	שירים: אדון עולם, אלוהים שלי /עוזי חיטמן; יש אלהים /אתניקס	
106	תרגילים		35	אוצר מילים שבוע 1	
112	"ערבי דבר אנגלית", סייד קשוע				
115	מכתבי קרת - קשוע		36	תרגילים	שבוע 2
125	שיר: אהבה בדואי, דייויד ברוזה		42	תנ"ך: בראשית פרק א'	
126	אוצר מילים שבוע 6		46	אלוהים הגמד – אתגר קרת	
			47	בריאית העולם – חנוך לוין	
127	הקשר בין בניינים פעילים וסבילים	שבוע 7	48	שירים: חיי אדם /בני ברמן; מי אם לא אלהים /השלושרים	
130	תבניות בנייני הפעלים		50	אוצר מילים שבוע 2	
137	תרגילים				
143	סיפורי עם אתיופיים		51	תרגילים	שבוע 3
150	העדה האתיופית: דיור – כתבה ודילמה מוסרית		61	שירה מזרחית: ארז ביטון – ביוגרפיה, שירים	
153	שיר: המסע לארץ ישראל, שלמה גרוניך ולהקת שבא		69	שירה מזרחית: יודית שחר	
154	אוצר מילים שבוע 7		72	שירים: ילדים זה שמחה, אצלינו בכפר טודרא /הברירה הטבעית	
			74	אוצר מילים שבוע 3	
155	חזרה: תרגילים, פעיל-סביל, כל הביינים	שבוע 9			
168	"המקום בו אנו צודקים" - יהודה עמיחי		75	בניין פועל	שבוע 4
169	דילמה מוסרית - הפיגוע		77	פועל – פועל שורשים מרובעים	
171	שיר: שירת הסטיקר (מילים: ד. גרוסמן) /הדג נחש		78	תרגילים	
174	אוצר מילים שבוע 9		83	שירה מזרחית: רועי חסן, עדי קידר	
			86	שיר: הפרח בגני /זוהר ארגוב	
			87	אוצר מילים שבוע 4	

שבוע 10	משפטי תנאי	175	נספח 1	דקדוק (See separate document)
	תרגילים	181		
	שירי אהבה – נתן זך	186	נספח 2	חגים – אביב (See separate document)
	תרגיל: בגני נטעתיך / רחל	189		
	שיר: אהבת פועלי בניין, אריק איינשטיין	190		
	אוצר מילים שבוע 10	191		
שבוע 11	תרגילים – משפטי תנאי	192		
	אהבת איתמר בן אב"י, עיבוד: אירית אהרני	196		
	שירי אהבה – עמיחי, סומק, רביקוביץ'	197		
	שיר: הורה אהבה, להקת השכונה	204		
	אוצר מילים שבוע 11	206		
שבוע 12	אוצר מילים לכתיבה אקדמית	207		
	תרגילים: משפטי תנאי, כתיבה אקדמית	211		
	"כריתה", סביון ליברכט (עיבוד – א. אהרני)	216		
	שירת שואה	221		
	מתוך "בראשית", פרק ד'	225		
	שיר הפרטיזנים, תרגום שלונסקי	227		
	שירי שואה / יהודה פוליקר	228		
	אוצר מילים שבוע 12	233		
שבוע 13	מערכת השם	234		
	תרגילים	244		
	הרפואה וערכי החיים, ישעיהו ליבוביץ'	245		
	המתת חסד ביהדות	247		
	אוצר מילים שבוע 13	248		
שבוע 14	מתוך מסכת "פרקי אבות"	249		
	שיר: עוף גוזל / אריק איינשטיין	261		
חזרה	תרגילי חזרה בדקדוק לסוף הסמסטר	262		

שבעת הבניינים The Seven Stems



דוגמאות לקשר בין הבניינים

Examples for the relationship between the buildings

סבילים Passive

נפעל*

הכסף נשמר על ידי הבנק

פועל

הסיפור סופר על ידי המורה

הופעל

האורחים הוזמנו על ידי החתן והכלה

פעילים Active

פעל

הבנק שמר את הכסף

פיעל

המורה ספרה את הסיפור

הפעיל

החתן והכלה הזמינו את האורחים

התפעל

1. פעיל (active): הילדים מתרוצצים בחוץ.

2. סביל (passive): הוא הסתפר אצל הספר.

* יש פעילים פעילים בבניין נפעל: נכנס (entered), נלחם (battled),
נרשם (registered), ונפגש (met).

שבעת הבניינים – גזרת השלמים Seven Buildings – The regulars Subgroup

זמן	שם גוף	פעל (אפעול)	פעל (אפעל)	נפעל	פיעל	פועל	הפעיל	הופעל	התפעל
עבר	אני	כתבתי		נכתסתי	פיתרתי	פוטרתתי	הזמנתי	הוזמנתי	התקדמתי
	אתה	כתבת		נכתסת	פיתרת	פוטרת	הזמנת	הוזמנת	התקדמת
	את	כתבת		נכתסת	פיתרת	פוטרת	הזמנת	הוזמנת	התקדמת
	הוא	כתב		נכתס	פיתר	פוטר	הזמין	הוזמן	התקדם
	היא	כתבה		נכתסה	פיתרה	פוטרה	הזמינה	הוזמנה	התקדמה
	אנחנו	כתבנו		נכתסנו	פיתרנו	פוטרנו	הזמנו	הוזמנו	התקדמנו
	אתם/הם	כתבתם/כתבו		נכתסתם/נכתסו	פיתרתם/פיתרו	פוטרתם/פוטרו	הזמנתם/הזמינו	הוזמנתם/הוזמנו	התקדמתם/התקדמו
הווה	יחיד	כותב		נכתס	מפטסר	מפוטסר	מזמין	מוזמן	מתקדם
	יחידה	כותבת		נכתסת	מפטרת	מפוטרת	מזמינה	מוזמנת	מתקדמת
	רבים	כותבים		נכתסים	מפטרים	מפוטרים	מזמינים	מוזמנים	מתקדמים
	רבות	כותבות		נכתסות	מפטרות	מפוטרות	מזמינות	מוזמנות	מתקדמות
עתיד	אני	אכתוב	אלמד	אכנס	אפטסר	אפוטסר	אזמין	אוזמן	אתקדם
	אתה	תכתוב	תלמד	תכנס	תפטסר	תפוטסר	תזמין	תוזמן	תתקדם
	את	תכתבי	תלמדי	תכנסי	תפטרי	תפוטרי	תזמיני	תוזמני	תתקדמי
	הוא	יכתוב	ילמד	יכנס	יפטסר	יפוטסר	יזמין	יוזמן	יתקדם
	היא	תכתוב	תלמדי	תכנס	תפטסר	תפוטסר	תזמין	תוזמן	תתקדם
	אנחנו	נכתוב	נלמד	נכנס	נפטסר	נפוטסר	נזמין	נוזמן	נתקדם
	אתם/הם	תכתבו/יכתבו	תלמדו/ילמדו	תכנסו/יכנסו	תפטרו/יפטרו	תפוטרו/יפוטרו	תזמינו/יזמינו	תוזמנו/יוזמנו	תתקדמו/יתקדמו
צווי	אתה	כתוב	למד	הכנס	פטסר		הזמן		התקדם
	את	כתבי	למדי	הכנסי	פטרי	אין	הזמיני	אין	התקדמי
	אתם/הם	כתבו	למדו	הכנסו	פטרו		הזמינו		התקדמו
שרש									
שם פועל Infinitive									
שם פעולה Gerund									
* יש פעלים בבנין הפעיל עם שני שמות פעולה : ס.כ.מ. : הסקמה וגם הסכס.									

מתוך: "להצליח בפועל ובתחביר", מאירה מעדיה

שבועות 1-3: נפעל

בבנין נפעל יש prefix נ' בהווה ובעבר.

- Its name, **Nif'al** reflects the third person singular masculine past tense.
- The *nun* is totally assimilated into the first consonant of the stem in the future, imperative and in the infinitive, and the vowel pattern changes.

להישבר (להשבר) to break הישברות (השברות), ש.ב.ר.					
עבר	הווה	נישבר (נשבר)	עתיד	אֶשְׁבֵּר תִּשְׁבֵּר (תשבר) תִּשְׁבְּרִי יִשְׁבֵּר תִּשְׁבְּרָה נִשְׁבֵּר תִּשְׁבְּרוּ יִשְׁבְּרוּ	נִשְׁבַּרְתִּי (נשברתי)
					נִשְׁבַּרְתָּ
					נִשְׁבַּרְתְּ
					נִשְׁבֵּר
					נִשְׁבְּרָה
					נִשְׁבְּרוּ
					נִשְׁבַּרְתֶּם
ציווי				הִשְׁבֵּר! הִשְׁבְּרִי! הִשְׁבְּרוּ!	נִשְׁבַּרְתָּן
					נִשְׁבְּרוּ

בטבלה זו השתמשנו בכתב
חסר (אין י' אחרי ה- prefix של
בניין נפעל. יש לזכור שמבטאים
כ – .

In this table we used
Ktiv Haser, (There is no
yod after the prefix of
the *Nif'al* stem,
however the
pronunciation is )

גזרות הנפעל - מצומצם

גזרה	שלמים	פ הפועל ר'	פ הפועל א, ה, ע	פ הפועל ח	ע הפועל א, ה, ח, ע	ל הפועל גרונית	ל הפועל א	ל"ה	פ הפועל גרונית + ל"ה
infinitive	לְהִכְנִס (להכניס)	לְהִרְדֵּם	לְהֹאכֵל	לְהִסְקֹר	לְהִבְחֹר (להבחר)	לְהִשְׁמַע (להשמע)	לְהִבְרָא (להברא)	לְהִבְנוֹת	לְהַעֲשׂוֹת
שורש	כ.נ.ס	ר.ד.מ	א.כ.ל	ח.ק.ר	ב.ח.ר	ש.מ.ע	ב.ר.א	ב.נ.ה	ע.ש.ה
עבר	נִכְנַסְתִּי	נִרְדַּמְתִּי	נֹאכַלְתִּי	נִחְקַרְתִּי	נִבְחַרְתִּי	נִשְׁמַעְתִּי	נִבְרַאתִי	נִבְנִיתִי (נבנית)	נַעֲשִׂיתִי
הווה	נִכְנֵס	נִרְדָּם	נֹאכֵל	נִחְקֵר	נִבְחָר	נִשְׁמַע	נִבְרָא	נִבְנֶה	נַעֲשֶׂה
עתיד	אֶכְנֹס	אֶרְדָּם	אֶאָכֵל	אֶחְקֹר	אֶבְחָר	אֶשְׁמַע	אֶבְרָא	אֶבְנֶה	אֶעֱשֶׂה
ציווי	הִכְנֵס	הִרְדָּם	הֹאכֵל	הִסְקֹר	הִבְחָר	הִשְׁמַע	הִבְרָא	הִבְנֶה	הַעֲשֶׂה
gerund	הִכְנִסוֹת (כְּנִיסָה)	הִרְדָּמוֹת	הֹאכְלוֹת	הִסְקָרוֹת	הִבְחָרוֹת	הִשְׁמָעוֹת	הִבְרָאוֹת	הִבְנוֹת	הַעֲשׂוֹת

- אם האות השניה של השורש היא ב,כ,פ היא מודגשת בזמן עבר ובזמן הווה (מלבד פ' הפעל א, ה, ע).

דוגמה: מ.כ.ר.

עבר	נִמְכַּרְתִּי
הווה	נִמְכָּר
עתיד	אֶמְכָּר
ציווי	הִמְכָּר
gerund	הִמְכָּרוֹת, (מכירה)

פעל – נפעל

גזרה	פעיל / פעל	סביל / נפעל	גזרה	פעיל / פעל	סביל / נפעל
שלמים	בָּדַק	נִבְדָּק	פ' הפועל ח	חָתַם	נִחְתָּם
	גָּמַר	נִגְמַר		חָתַךְ	נִחְתָּךְ
	דָּלַק	נִדְלָק	ע' הפועל א ה ח ע	בָּחַר	נִבְחַר
	זָכַר	נִזְכָּר		לָחַם	נִלָּחַם
	כָּתַב	נִכְתַּב	ל' הפועל גרופית	שָׁלַח	נִשְׁלַח
	לָמַד	נִלְמַד		שָׁכַח	נִשְׁכַּח
	מָכַר	נִמְכָּר	ל' הפועל א	בָּרָא	נִבְרָא
	סָפַר	נִסְפַּר		קָרָא	נִקְרָא
	שָׁבַר	נִשְׁבַּר		מָצָא	נִמְצָא
	תָּרַם	נִתְרַם	ל"ה	קָנָה	נִקְנָה
פ' הפועל גרופית א,ה,ע	עָרַךְ	נִעְרָךְ		הָיָה	נִהְיָה
	עָצַר	נִעָצַר	פ' הפועל גרופית +ל"ה	עָשָׂה	נִעָשָׂה
פ' הפועל ר	רָשַׁם	נִרְשַׁם		עָנָה	נִעָנָה
	רָדַף	נִרְדָּף			

נפעל – בינוני פעול

* בינוני פעול – תיאור מצב כתוצאה מפעולה אקטיבית

A situation or a state of an object as a result of an active act

נפעל	פעל	
הדלת נפתחה על ידי – הדלת היתה פתוחה החלון נסגר על ידו – החלון היה סגור	אני פתחתי דלת – הדלת היתה פתוחה הוא סגר חלון – החלון היה סגור	עבר
הדלת נפתחת על ידי – הדלת פתוחה החלון נסגר על ידו – החלון סגור	אני פותח דלת – הדלת פתוחה הוא סוגר חלון – החלון סגור	הווה
הדלת תיסגר על ידי – הדלת תהיה סגורה החלון ייסגר על ידי – החלון יהיה סגור	אני אפתח דלת – הדלת תהיה פתוחה הוא יסגור חלון – החלון יהיה סגור	עתיד
* בינוני פעול – תיאור מצב כתוצאה מפעולה פאסיבית A situation or a state of an object as a result of a passive act		
(פֶּתַח) – נִפְתַּח – פִּתּוּחַ (סָגַר) – נִסְגָּר – סָגוּר (רָשַׁם) – נִרְשָׁם – רָשׁוּם		

על ידי – by

Creating the passive voice out of the active voice is done by changing the object in the active voice sentence into the subject in the passive voice sentence, and adding *by whom* the action was taken:

Active: She studies the book. היא לומדת את הספר.

Passive: The book is studied *by her*. הספר נלמד על ידה.

על ידי

על ידי

על ידיך

על ידך

על ידו

על ידה

על ידינו

על ידכם

על ידכן

על ידם

על ידן

*Note: by, על ידי, has a plural form:

על ידי, על ידיך, על ידייך, על ידיו, על ידיה, על ידינו, על ידכם, על ידכן, על ידיהם, על ידיהן

It can also be used to form the passive, but usually we will use the singular form which can apply to both singular and plural.

Passive interrogative structure

שאלה בצורת הסביל

Creating the passive voice out of the active voice is done by changing the object in the active voice sentence into the subject in the passive voice sentence:

Active voice:

She studies the book. היא לומדת את הספר.



she is the subject, *the book* is the direct object

Passive voice:

The book is studied by her. הספר נלמד על ידה.



the book is the subject, *she* is the indirect object (agent).

*Note: the predicate has to respond to the new subject of the passive voice sentence.

The same happens with **passive voice questions**:

Active voice:

She studies the book. היא לומדת את הספר.



Passive voice declarative sentence:

The book is studied by her. הספר נלמד על ידה.



Passive voice interrogative sentence:

By whom is the book studied? על ידי מי נלמד הספר?



We know that the book is studied , but have no information by whom, so the question will be general:

על ידי מי?

*Note: the predicate refers to the subject of the passive voice sentence.

Impersonal sentence:

Impersonal declarative sentence active voice:

כל הזמן שומרים על מוזיאון ישראל.



*Note: in an impersonal sentence the predicate is in plural masculine.

Passive voice:

מוזיאון ישראל נשמר כל הזמן.



*Note: the predicate refers to the new subject, *the museum*, which is masculine singular

Passive voice interrogative:

We know that the museum is guarded, but have no information by whom, so the question will be general:

By whom is the museum guarded? על ידי מי נשמר מוזיאון ישראל?



*Note: the predicate refers to the subject of the passive voice sentence

פעל - נפעל

שיעורי בית שבוע 1 Homework Week 1

תרגילים

להרטב, להרדם, להרשם, להיפרד, להיפגש, להיזהר, להילקח, להימצא, להיפתח, להיבחן, להיפגע, להיכנס, להחתם, להיקלט, להיבחר

1. התינוק (ר.ד.מ) _____ אתמול מוקדם.
2. הן רוצות לנסוע לטיול גדול, לכן מחר הן (פ.ר.ד) _____ מההורים שלהן.
3. אנחנו (פ.ג.ש) _____ מחר במסעדה ונדבר על הכל.
4. הוא תמיד (ז.ה.ר) _____ בכביש כי הוא לא רוצה (פ.ג.ע) _____.
5. הספר (מ.צ.א) _____ על ידי המורה היום.
6. אם לא (אתה, עתיד, פ.ת.ח) _____ את הדלת אני לא (כ.נ.ס.ו) _____.
7. הילד (ל.ק.ח) _____ אתמול על ידי אמו.
8. הן תמיד כל כך אוהבות (ב.ח.נ) _____ מי _____ אותן מחר?
9. הן (כ.נ.ס) _____ מחר לכיתה וְלִלְמֹדוֹ איתנו.
10. החוזה בינינו (ח.ת.מ) _____ אתמול.
11. המשרד (ק.ל.ט) _____ את העולה החדש בחודש שעבר. העולה _____ יפה מאוד.
12. מי (ב.ח.ר) _____ מחר לממשלה?
13. אני (ר.ט.ב) _____ אתמול בגשם.
14. הם (ר.ש.מ) _____ בשבוע שעבר לאוניברסיטה.
15. המכתבים (ל.ק.ח) _____ מחר על ידן.

פעל - נפעל

שיעורי בית שבוע 1 Homework Week

פעיל-סביל פעל

1. הילדים שולחים מכתבים. _____
2. החנות תיסגר על ידי המוכר. _____
3. המורים בוחנים את התלמידים. _____
4. ההורים בודקים את הבית. _____
5. השופט ישפוט אותו. _____
6. הם אמרו לי משהו. _____
7. אתן רשמתן שיר במחברתכן. _____
8. היא תסגור את הדלת. _____
9. מה ייאמר על ידו? _____
10. את תפסת אותו. _____
11. מי יבדוק אותי? _____
12. אתן שלחתן מכתב. _____
13. הם תופסים אותן. _____
14. השופט שפט את הגנב. _____

15. המורה יאמר מחר את התשובה. _____
16. אנחנו בודקים את הבעיה. _____
17. אתן חוקרות אותן. _____
18. לומדים היום עברית. _____
19. קונים הרבה דברים. _____
20. מחר תילמד ערבית. _____

תרגיל בחירה בפועל המתאים:

1. הוא (נרשם, יירשם, תירשם, נרשמו) _____ לקורס בשבוע הבא. ה(רשימה, רישום, התרשמות, הרשמה) _____ תתחיל מחר.
2. אף אחד לא יודע מה (אומר, יאמר, נאמר, תאמר) _____ על ידו בישיבה מחר, כמו שאי אפשר לדעת מה (נאמר, אומרים, אמירה, יאמר) _____ בישיבה אתמול.
3. אם (נסגר, ייסגור, ייסגר, תיסגר) _____ הקורס בעתיד, הם (ישלחו, יישלחו, נשלחים, שולחים) _____ על ידי המורה לקורס אחר.
4. מי (נעדרים, נעדרו, ניעדר, נעדר) _____ אתמול מהמסיבה? כמה אנשים (ייעדרו, נעדרים, ייעדרו, היעדרות) _____ היום?
5. הגנבים (נתפסים, ייתפסו, נתפסו, תופסים) _____ בקרוב על ידי השוטרים, ו(לשפוט, שופטים, נשפטים, יישפטו) _____ בבית המשפט.

תרגיל אינטראקטיבי פעל - נפעל Interactive Exercise

שיעורי בית שבוע 1 Homework week 1

<http://sites.harvard.edu/~atgproject/textbook/scripts/widget.html?type=question&quiz=test/xml/120SpringWeek1.xml>

פעל - נפעל

תרגיל חזרה בכיתה שבוע 1 Review Drills Week

Verbs

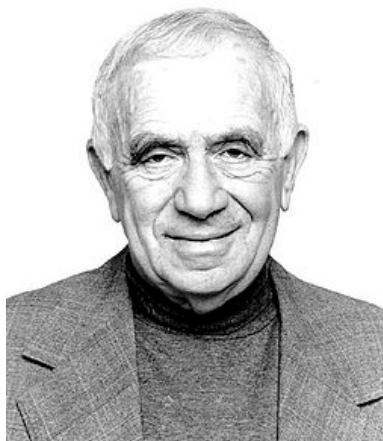
1. I will fail in the exam because I wasn't in class the whole week.
2. The shop was closed by him because of the holidays.
3. He was stopped by the policeman because of his driving.
4. I was absent during the quiz, so Irit will let me write a special paper.
5. Nobody remembers what was said by the prime minister. Even he doesn't remember...
6. The store was closed by the owner. It is closed now.
7. The letter will be sent by him tomorrow. She will receive it in two days.
8. She will be tested by the teacher, because she was absent yesterday.
9. Did you hear what was said by the teacher? – No, I was injured and I had to go to the nurse.
10. The subject was investigated by him. He investigated the subject.
11. She will be registered to the university within a week.
12. The patient was checked up by the doctor.
13. He was tested by the teacher and she decided that he will be registered to the other course.
14. The thief was caught by the policeman.
15. They separated from each other many years ago. The separation was so difficult for both of them!

חזרה שבוע 1 Review Week 1

Sentence Translations Exercise

אלוהים בשירת עמיחי

1. There are many valleys in Jerusalem. In the past they used them for agriculture.
2. I have to get a decision about my future. I need to decide whether I continue to study or take one year to travel the world.
3. The chosen Pope spoke in Rome, but the square (כיכר) was empty.
4. There was a tough competition between the companies. It is still a riddle: who will take the first step ahead...
5. I believe in (total belief) in the coming of the Messiah.
6. There were many characters in this novel. They said empty words...



יהודה עמיחי – קורות חיים

יהודה עמיחי (3 במאי 1924 – 22 בספטמבר 2000), משורר ישראלי זוכה פרס ישראל לשירה (1982), הנחשב לאחד המשוררים העבריים החשובים, לפורץ דרך ומחולל מהפכה בשירה העברית החדשה, ונמנה עם הבולטים בשירה הבינלאומית במאה ה-20.

יהודה עמיחי נולד בשם לודוויג פפוןֶפֶר (Ludwig Pfeuffer) בוירצבורג שבדרום גרמניה למשפחה אורתודוקסית. בילדותו למד בגן-ילדים ובבית-ספר יהודי בשפות עברית וגרמנית. המשפחה עלתה לארץ-ישראל ב-25 במאי 1936. תחילה התגוררו כשנה בפתח-תקווה, ואחר כך עברו לירושלים. עמיחי סיים לימודיו בבית הספר התיכון "מעלה" בירושלים.

במלחמת העולם השנייה, עם סיום לימודיו בבית הספר התיכון, התנדב לצבא הבריטי, ושירת במצרים. בין השאר עסק בהברחת נשק ובהעפלה. לאחר שחרורו למד הוראה בסמינר בית הכרם בירושלים בכיתה מיוחדת לחיילים יוצאי הצבא הבריטי. עם פרוץ מלחמת העצמאות ב-1948 התגייס ושירת כלוחם ב"חטיבת הנגב" של הפלמ"ח עד תום המלחמה. בין השאר השתתף בקרב חוליקאת הקשה, בו נהרג חברו ומפקדו חיים (דיקי) לקסברגר - אירוע ששב והופיע בשירתו וסיפוריו.

לאחר שחרורו מצה"ל למד ספרות ומקרא באוניברסיטה העברית בירושלים, ועסק בהוראה, בסמינר למורי חו"ל ובבית הספר לתלמידי חו"ל באוניברסיטה העברית. כמו כן היה משורר אורח ולימד כתיבה יוצרת באוניברסיטאות שונות בעולם, בהן אוניברסיטת ניו יורק, אוניברסיטת קליפורניה בברקלי ואוניברסיטת ייל.

בשנת 1955 התפרסם ספרו הראשון "עכשיו ובימים האחרים", וחולל מהפכה בשירה העברית. בשנת 1957 זכה בפרס שלונסקי על ספר זה. הוא היה הראשון ממשוררי דור המדינה שזכה בפרס ישראל, שהוענק לו ב-1982. בנימוקים לפרס כתבו השופטים שעמיחי "בשירתו יצר מהלך חדש בשירה העברית" ו"הביא לשנוי מהפכני בלשון הפיוטית, צירוף בין חומרים פיוטיים לחומרים השאובים מן היום יום".

עמיחי נפטר ב-22 בספטמבר 2000 והובא למנוחות בהלוויה ממלכתית בירושלים. במלאת שנה למותו, בספטמבר 2001, הוציא דואר ישראל בול לזכרו. פרס לשירה על שם יהודה עמיחי, נוסד במשותף על ידי משרד החינוך ועל ידי עיריית ירושלים, ומוענק מדי שנה. ארכיונו הספרותי של עמיחי הופקד בספרייה לספרים עתיקים וכתבי יד של אוניברסיטת ייל (Beinecke Rare Book and Manuscript Library of Yale University), במחלקה לשירת עולם.

יהודה עמיחי כותב על אלוהים

אל מלא רחמים – יהודה עמיחי

אל מלא רחמים,

אלמלא האל מלא רחמים

היו הרחמים בעולם ולא רק בו.

אני שקטפתי פרחים בְּהַר

והסתכלתי אל כל העמקים,

אני שהבאתי גוויזות מן הגבעות,

יודע לספר שהעולם ריק מרחמים.

אני שהייתי מלך המלח ליד הים,

שעמדתי בלי החלטה ליד חלוני,

שספרתי צעדי מלאכים,

שילבי הרים משקלות כאב

בתחרויות הנראות

אני שמשתמש רק בחלק קטן

מן המילים במילון.

אני שמוכרח לפתור חידות בעל כורחי

יודע כי אלמלא האל מלא רחמים

היו הרחמים בעולם

ולא רק בו.

אלמלא if it weren't, but for

עמקים, עמק valley

גווייה, גוויות corpse

גבעות, גבעה hill

משקולות, משקולת weight

תחרות, תחרויות contest

נורא, נוראות horrible

משתמש, להשתמש to use

מוכרח must

חידה, חידות riddle, puzzle

בעל כורחי against my will



תפילת "אל מלא רחמים"

לגבר

אל מלא רחמים שוכן במרומים, המצא מנוחה נכונה תחת כנפי השכינה במעלות קדושים וטהורים קְזוֹהֵר הַרְקִיעַ
מְזַהְרִים אֶת נִשְׁמַת פְּלוֹנִי בֶן פְּלוֹנִי, שֶׁהֵלֵךְ לְעוֹלָמוֹ בְּעֶבְרָה שֶׁ {בֶּן הַמִּשְׁפָּחָה} נָדָב צְדָקָה בְּעֵד הַזְכָּרָת נִשְׁמָתוֹ. בְּגֵן עֵדֶן
תָּהָא מְנוּחָתוֹ. לִכֵּן בְּעַל הַרְסָמִים יִסְתִּירָהוּ בְּסִתְרֵי כְּנָפָיו לְעוֹלָמִים, וְיִצְרֹר בְּצִרּוֹר הַחַיִּים אֶת נִשְׁמָתוֹ. הִי הוּא נִחְלָתוֹ
וְיָנוּחַ בְּשָׁלוֹם עַל מִשְׁכְּבוֹ, וְנֹאמַר אָמֵן:

לאשה

אל מלא רחמים שוכן במרומים, המצא מנוחה נכונה תחת כנפי השכינה במעלות קדושים וטהורים קְזוֹהֵר הַרְקִיעַ
מְזַהְרִים אֶת נִשְׁמַת פְּלוֹנִית בֶּת פְּלוֹנִית שֶׁהֵלְכָה לְעוֹלָמָהּ, בְּעֶבְרָה שֶׁ {בֶּן הַמִּשְׁפָּחָה} נָדָב צְדָקָה בְּעֵד הַזְכָּרָת נִשְׁמָתָהּ,
בְּגֵן עֵדֶן תָּהָא מְנוּחָתָהּ. לִכֵּן בְּעַל הַרְסָמִים יִסְתִּירָהּ בְּסִתְרֵי כְּנָפָיו לְעוֹלָמִים, וְיִצְרֹר בְּצִרּוֹר הַחַיִּים אֶת נִשְׁמָתָהּ. הִי הוּא
נִחְלָתָהּ, וְיָנוּחַ בְּשָׁלוֹם עַל מִשְׁכְּבָהּ וְנֹאמַר אָמֵן:

לחייל

הרבנות הצבאית תיקנה נוסח מיוחד של תפילת "אל מלא רחמים" הנאמר בלוויה צבאית לנופל בקרב או כתוצאה
מפעולות האויב:

אל מלא רחמים שוכן במרומים, המצא מנוחה נכונה על כנפי השכינה במעלות קדושים, טהורים וגבורים, קְזוֹהֵר
הַרְקִיעַ מְאִירִים וּמְזַהְרִים – לְנִשְׁמַת הַחַיִּל פְּלוֹנִי בֶן פְּלוֹנִי שֶׁמָסַר נַפְשׁוֹ עַל קִדְשֵׁי הַשֵּׁם, וְנָפַל מוֹת גְּבוּרִים בְּהַגְנַת
הָעָם וְהָאָרֶץ. בְּעֶבְרָה שֶׁאָנוּ מְתַפְּלִים לְעֹלָיו נִשְׁמָתוֹ, בְּגֵן עֵדֶן תָּהָא מְנוּחָתוֹ. לִכֵּן בְּעַל הַרְסָמִים יִסְתִּירָהוּ בְּסִתְרֵי כְּנָפָיו
לְעוֹלָמִים וְיִצְרֹר בְּצִרּוֹר הַחַיִּים אֶת נִשְׁמָתוֹ, הִי הוּא נִחְלָתוֹ וְיָנוּחַ בְּשָׁלוֹם עַל מִשְׁכְּבוֹ וְיַעֲמֵד לְגוֹרְלוֹ לְקֶץ הַיָּמִין וְנֹאמַר אָמֵן

יזכור ביום הזיכרון לחללי צה"ל

יִזְכֹּר עִם יִשְׂרָאֵל אֶת בָּנָיו וּבָנוֹתָיו הַנָּאֲמָנִים וְהָאֲמִיצִים
 חֲלָלֵי צָבָא-הַהֶגְנָה לְיִשְׂרָאֵל
 וְכָל לוחָמֵי הַמַּחְתָּרוֹת וְחֲטִיבוֹת הַלוחָמִים בְּמַעֲרָכוֹת הָעָם
 וְאֲנָשֵׁי קַהֲלֹת הַמּוֹדֵיעִין, הַבִּטְחוֹן, הַמְשָׁטָרָה וְשֵׁרוֹת בְּתֵי הַסֵּהר
 אֲשֶׁר חָרְפוּ נַפְשָׁם בְּמַלְחָמָה עַל תְּקוּמַת יִשְׂרָאֵל
 וְכָל מִי שֶׁנִּרְצָחוּ בְּאַרְץ וּמְחוּצָהּ לָהּ בְּיַדֵּי מְרַצְחִים מְאָרְגָּוִי תִּטְרוֹר

יִזְכֹּר יִשְׂרָאֵל וְיִתְבָּרַךְ בְּנִרְעוֹ וְיִאָּבֵל עַל זֵיו הָעֲלֹמִים
 וְחֲמַדַּת הַגְּבוּרָה וְקִדְשֵׁת הָרָצוֹן וּמִסִּירוֹת הַנֶּפֶשׁ
 שֶׁל הַנִּסְפִּים בְּמַעֲרַכַת הַכְּבֵדָה

יְהִי חֲלָלֵי מַעֲרָכוֹת יִשְׂרָאֵל עֲטוּרֵי הַנֶּצַח
 חַתוּמִּים בְּלֵב יִשְׂרָאֵל לְדוֹר דּוֹר





chimney ארובה, ארובות

pope אפיפיור

chosen נבחר

forearm אמה, אמות

disconnected מנותקים, מנותק

אחרי אושוויץ - יהודה עמיחי

אחרי אושוויץ אין תיאולוגיה:

מארובות הותיקן עולה עשן לבן,

סימן שהקדינלים בחרו להם אפיפיור.

ממשרפות אושוויץ עולה עשן שחור

סימן שהאלוהים טרם החליטו על בחירת

העם הנבחר.

אחרי אושוויץ אין תיאולוגיה:

המספרים על אמות אסירי ההשמדה

הם מספרי הטלפון של האלוהים

מספרים שאין מהם תשובה

ועכשו הם מנותקים, אחד, אחד.

אחרי אושוויץ יש תיאולוגיה חדשה:

היהודים שמתו בשואה

נעשו דומים לאלוהיהם

שאין לו דמות הגוף ואין לו גוף.

אין להם דמות הגוף ואין להם גוף.

אני אומר – יהודה עמיחי

אני אומר באמונה שלמה

שהתפילות קדמו לאלוהים.

התפילות יצרו את האלוהים,

האלוהים יצר את האדם

והאדם יוצר תפילות

שיצרות את האלוהים שיצר את האדם.

to create יוצר, ליצור



אלוהים כמו מדריך תורים – יהודה עמיחי

אלוהים כמו מדריך תורים

מתאר את חיינו ומסביר למבקרים

ולתורים ולבני האלוהים, כך אנו חיים.

העם היהודי – יהודה עמיחי

העם היהודי קורא באזני האלוהים את ספר התורה
במשך כל השנה, כל שבוע פרשה,
כמו שחרזדה שספרה ספורים כדי להציל את חייה,
ועד שמגיעים לשמחת תורה
הוא שוכח ואפשר להתחיל מחדש.

פרשה section of the text

להציל to save

אבינו מלכנו – יהודה עמיחי

אבינו מלכנו, מה עושה אב
שילדיו הם יתומים בעודו חי? מה יעשה אב
שילדיו מתו והוא יהיה אב שכול לנצח נצחים?
יבכה ולא יבכה, לא ישכח ולא יזכר.

אבינו מלכנו, מה עושה מלך ברפובליקה של הפאבים? יתן להם
לחם ושעשועים, כמו כל מלך,
לחם הזכרון ושעשועי השכחה.
לחם וגעגועים, געגועים לאלוהים
ולעולם טוב יותר. אבינו מלכנו.

יתומים orphans

אב שכול bereaved father

שעשועים entertainment, fun



לְטָרֹחַ to bother, to take trouble

כְּשֶׁאַלּוּהִים עֲזָב – יְהוּדָה עֲמִיחִי

כְּשֶׁאַלּוּהִים עֲזָב אֶת הָאָרֶץ הוּא שָׁכַח אֶת הַתּוֹרָה

אֶצֶל הַיְּהוּדִים וּמֵאֵז הֵם מַחְפְּשִׁים אוֹתוֹ

וְצוּעָקִים אַחֲרָיו, שִׁכַּחַת מִשְׁהוֹ, שִׁכַּחַת, בְּקוֹל גְּדוֹל

וּבְנֵי אָדָם אַחֲרִים חוֹשְׁבִים שֶׁזֹּהִי תַּפְלָתָם, שֶׁל הַיְּהוּדִים.

וּמֵאֵז הֵם טוֹרְחִים לְמִצּוֹא רְמָזִים בַּתּוֹרָה

עַל מְקוֹם הַמִּצְוָה כְּמוֹ שֶׁנֶּאֱמַר, "דִּרְשׁוּ אֲדוֹנִי בְּהַמִּצְוָה,

קִרְאוּהָ בְּהִיּוֹתוֹ קְרוֹב", אֲבָל הוּא רְחוֹק.

תנ"ך תנ"ך – יהודה עמיחי

תנ"ך תנ"ך אתך אתך, כמו ספר תורה,

מפרשת בראשית עד וזאת הברכה

ובחזרה אנחנו מתגלגלים יחדו

וכל שנה אהבתנו מתחדשת.

תורה תורה הורא! הורא!

ולפעמים אנחנו עוברים בלילה אחד

את מה שספר תורה עובר בשנה שלמה,

ולפעמים בימים טובים ורגועים

אנחנו ממשיכים להתגלגל הלאה

מעבר לתורה, מעבר למות משה,

דרך מלכים ונביאים וכתובים עד

דברי הימים, עד דברי האהבה

וחזרה לבראשית, עד לבריאת האור והעולם.

ואלהים אמר כל יום ויהי ערב

ויהי בקר, אבל מעולם לא אמר

ערבים, כי הערבים רק לאוהבים.



ערבים twilight

אלהים מרחם על ילדי הגן – יהודה עמיחי

לָרַחַם	to pity
לָזַחַל	crawl
לֹחֵט – חֵם מְאוּד	
תַּחֲנַת הָאִי־סוּף	army field hospital
שׁוֹתֵתִי דָם	bleeding
לְחוּס, נְחוּס	to pity
לְהַצֵּל, נִצֵּל	to shadow
סִפְסָל	bench
שְׁדֶרָה צִיבּוּרִית	public avenue
מִטְבֵּעַ	coins
חֶסֶד	kindness
לְהוֹרִישׁ, הוֹרִישָׁה	to bequeath
לְהִגֵּן	to defend

אלהים מרחם על ילדי הגן
 פחות מזה על ילדי בית הספר.
 ועל הגדולים לא ירחם עוד
 ישאירם לבדם
 ולפעמים יצטרכו לזחול על ארבע
 בחול הלוחט כדי להגיע
 אל תחנת האי־סוף
 והם שותתי דם.

אולי על האוהבים באמת
 יתן רחמים ויחוס ויציל
 קאילן על הישן בספסל
 שבשדרה הצבורית.

אולי להם גם אנחנו נוציא
 את מטבעות החסד האחרונות
 שהורישנו לנו אבא,
 כדי שאשרם יגן עלינו
 עכשו ובימים האחרים.

אדון עולם

מילים: מן המקורות לחן: עוזי חיטמן



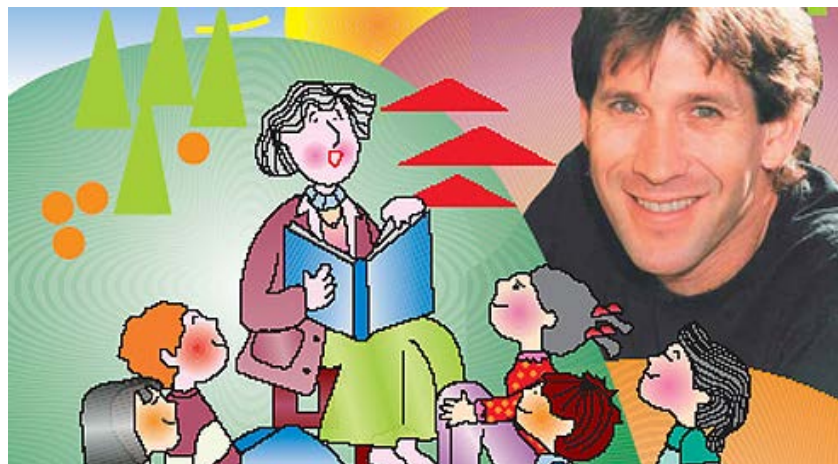
אֲדוֹן עוֹלָם אֲשֶׁר מֶלֶךְ
בְּטָרֶם כָּל יוֹצֵר נִבְרָא
לַעֲתָ נַעֲשֶׂה בְּחֶפְצוֹ כָּל
אֲזִי מֶלֶךְ שְׁמוֹ נִקְרָא

וְאַחֲרֵי כָּל־זֶה הַכֹּל
לְבַדּוֹ יִמְלֹךְ נִרְאֶה
יְהוָה הַיְּהוָה, יְהוָה הַיְּהוָה
יְהוָה יְהוָה בְּתַפְאָרָה

אדון עולם הוא פיוט המופיע בסידורי רבות מקהילות ישראל בטרם תפילת שחרית, אשר מחברו לא ידוע. את הפיוט נהגו לומר בימי הביניים בליל יום כיפור, ובמשך הזמן נאמר גם בזמנים אחרים. חלק מקהילות אשכנז אומרות אותו לאחר תפילת ערבית של שבת (לפי ויקיפדיה).

<https://www.youtube.com/watch?v=v6MfMZ7x028>

אלוהים שלי - עוזי חיטמן



וכשהתעוררתי נזכרתי בחלום
וניצאתי לחפש מעט שלום
ולא היה מלאך ולא היה שלום
הוא את הבשורה לקח ואני עם החלום

אלוהים שלי, רציתי שתדע
שהחלום הזה נשאר לי כחידה
אלוהים שלי, רציתי שתדע
על החלום שלי רציתי שתדע
אלוהים שלי, רק רציתי שתדע

אלוהים שלי, רציתי שתדע
חלום שחלמתי בלילה במיטה
ובחלום ראיתי מלאך
משמיים בא אלי ואמר לי כך:
באתי משמיים, עברתי נדודים
לשאת ברכת שלום לכל הילדים
לשאת ברכת שלום לכל הילדים

וכשהתעוררתי נזכרתי בחלום
וניצאתי לחפש מעט שלום
ולא היה מלאך ולא היה שלום
הוא מזמן הלך ואני עם החלום

אלוהים שלי, רציתי שתדע
חלום שחלמתי בלילה במיטה
ובחלום ראיתי מלאך
ממצולות הים עלה ואמר לי כך
באתי מן המים, ממצולות הים
לשאת ברכת שלום לילדי כל העולם
לשאת ברכת שלום לילדי כל העולם

wanderings – נדודים

to wake up – להתעורר

bottom of the sea – מצולות הים

announcement – בשורה

riddle – חידה

<https://www.youtube.com/watch?v=pTqA5LUxKww>

יש אלוהים

מילים: זאב נחמה ומוקי לחן: זאב נחמה



מעולם לא ראיתי את עיניך
כל כך יפות כמו שהן עכשיו
את המרחק שממני עד אליך
סוגר מבט אחד

אני לא מבין מי הייתי בלעדך
ולעולם לא ארצה שוב להיות
אני קרוב, כל כך קרוב אליך
עד שאפשר לראות

שיש אלוהים, יש אלוהים ילדה
תיראי הילדה, תיראי הילדה
שיש אלוהים ויש לנו אהבה
חבקי הילדה, חבקי הילדה

לא הייתי עושה את זה אחרת
אני רק רוצה אותך כמו שאת
מיליון דרכים שבהן אפשר ללכת
אני בוחר אחת

אם יש מקום שאליו תרצי לברוח
אהיה לך בית, אהיה לך מחסה
אני אוהב, אוהב בכל הכוח
איתך בעולם הזה

כי יש אלוהים...

מבט – a look, stare
חבקי, לחבק – to hug

לברוח – to escape
מחסה – cover (n)

https://www.youtube.com/watch?v=-RrMFdlhM_M

Modern Hebrew 120b אוצר מילים אביב רמת הביניים					
שבוע 1					
If it weren't	אלמלא	טקסט	Failed	נכשל	פעלים
step	מדרגה		Was closed	נסגר	
valley	עמק		Was sent	נשלח	
Empty	ריק		Was caught	נתפס	
Decision	החלטה		Separated	נפרד	
Step	צעד		Was checked	נבדק	
Competition	תחרות		Was judged	נשפט	
A riddle	חידה		Was registered	נרשם	
Affair, weekly portion of the Bible	פרשה		Was tested	נבחן	
Belief	אמונה		Was said	נאמר	
Total belief	אמונה שלמה		Was investigated	נחקר	
Orphan	יתום		Was absent	נעדר	
wanderings	נדודים				
To wake up	להתעורר				

פעל - נפעל

שיעורי בית שבוע 2 Homework Week 2

תרגילים

להרטב, להרדם, להרשם, להיפרד, להיפגש, להיזהר, להילקח, להימצא, להיפתח, להיבחן, להיפגע, להיכנס, להחתם, להיקלט, להיבחר

1. אם מחר יירד גשם הם (ר.ט.ב) _____ . עכשו הם לא _____ .
2. מתי אתם (ר.ד.מ) _____ אתמול? אני _____ מחר מאוחר.
3. היא (ר.ש.ם) _____ מחר לאוניברסיטה. כל הסטודנטים ש _____ מחר ילמדו בשנה הבאה.
4. על ידי מי (ל.ק.ח) _____ הגבינה שלי? אל _____ את הגבינה! היא שלי!
5. הן (ב.ח.ר) _____ מחר לממשלה. האם הממשלה ש _____ תהיה טובה?
6. אני תמיד (ז.ה.ר) _____ בכביש כי אני לא רוצה (פ.ג.ע) _____ על ידי מכונית.
7. אנחנו מאוד אוהבים (ב.ח.נ) _____ !!! האם את _____ אותנו מחר?
8. אל (את, כ.נ.ס) _____ לכיתה! אם _____ המורה תכעס.
9. הוא (מ.צ.א) _____ אתמול חולצה ממש זולה. היום החולצה אינה _____ שם.
10. מחר (ח.ת.מ) _____ הסכם בין המדינות. הן _____ עליו כבר בעבר.
11. הייתי עולה חדש, אבל (ק.ל.ט) _____ על ידי התלמידים. ה _____ שלי היתה טובה.
12. הפוליטיקאים (ב.ח.ר) _____ אתמול על ידם. מי _____ מחר?
13. היא (פ.ג.ש) _____ איתו אתמול במקרה. ה _____ היתה קצרה...
14. (אנחנו, כ.נ.ס) _____ אתמול לחדר ולא מצאנו אף אחד. אולי זאת לא היתה ה _____ הנכונה?
15. התינוק סוף סוף (ר.ד.מ) _____ ... כשהוא יתעורר הוא יהיה _____ .

משפטים פעיל/סביל פעל נפעל

1. הם יהרגו אותן. _____
2. אתה תיעצר על ידי. _____
3. אתן נפגעתן על ידנו. _____
4. הוא מושך את החוט. _____
5. פגעתי בה. _____
6. הפגישה נקבעה על ידם. _____
7. השוטר יעצור אותו. _____
8. היא תקבע פגישה. _____
9. הוא ייהרג על ידם. _____
10. הם ייפגעו על ידה. _____

בחירה בפועל מתאים

1. אם הסטודנטים (נכשלו, נכשלים, ייכשלו, יוכשלו) _____ בבחינה – הם יצטרכו (לבחון, להיבחן, להבחין, להיות מובחנים) _____ שוב.
2. מדוע אתם (נבהלתם, תיבהלו, נבהלים, מבוהלים) _____ אתמול? האם זאת הסיבה שלא (תישארו, נשארים, מושארים, נשארם) _____ במסיבה?
3. הוא רצה שהפגישה (תימשך, נמשכה, מתמשכת, ממושכת) _____ עוד זמן רב, אבל היא לא רצתה (להשאיר, להישאר, לשאור, לשאר) _____.
4. אם הם יפסידו במלחמה הם (להיכנע, ייכנעו, נכנעים, נכנעו) _____. כמה חיילים (הורגים, נהרגים, נהרגו, הרוגים) _____ כבר במלחמה הזאת?
5. למתי (נקבעה, תקבעו, נקבעים, תקבע) _____ הפגישה? כמה הזמנות (שלחו, שולחים, ישלחו, נשלחו) _____ לאנשים?

תרגיל אינטראקטיבי פעל - נפעל Interactive Exercise

שיעורי בית שבוע 1 Homework week 1

<http://sites.harvard.edu/~atgproject/textbook/scripts/widget.html?type=question&quiz=test/xml/120SpringWeek1.xml>

שיעורי בית שבוע 2 Homework week 2

<http://sites.harvard.edu/~atgproject/textbook/scripts/widget.html?type=question&quiz=test/xml/120SpringWeek2.xml>

תרגילי חזרה בכיתה שבוע 2 Review Drills week 2**Verbs**

1. We will determine whether to stay here or to go.
2. The soldier was killed in the war. His friend was wounded.
3. The lesson will continue until 12:15.
4. He was arrested by the police and will be judged in court.
5. We stayed (were left) in the class after the teacher was sent to the principal.
6. The movie continued after the recess.
7. He stopped because of the red light.
8. I am surrendering! You are stronger than me and I failed in this war.
9. This class continues and continues endlessly. How long is it going to continue?
10. He was caught by the policeman, investigated by the investigator, sentenced by the judge, and stopped/arrested for a long time.

תרגילי חזרה בכיתה שבוע 2 Review Drills week 2**vocab****אלוהים אתגר קרת וחנוך לוין**

1. There are dwarfs in fairy tales. They are usually creatures from another, magic world...
2. Donkeys and horses are not animals that you usually expect to see at home...
3. The parents divided all their money between their sons.
4. This room is a chaos! Can you explain to me how a little kid like you causes so much “chaos” (slang)?
5. Do you want to come to my place to watch some movies?
6. The athlete reached his peak in the Olympics games.
7. When somebody is not concentrating in class or in a talk we say in Hebrew that he “hovers”...
8. In the beginning God created the world, and the world was chaos.
9. I called you, God, from the abyss, and you answered my scream (צעקה).

בְּרֵאשִׁית א' Genesis Chapter 1

- א** 1 In the beginning God created the heaven and the earth.
 בְּרֵאשִׁית, בָּרָא אֱלֹהִים, אֶת הַשָּׁמַיִם, וְאֶת הָאָרֶץ.
- ב** 2 Now the earth was unformed and void, and darkness was upon the face of the deep; and the spirit of God hovered over the face of the waters.
 וְהָאָרֶץ, הִיְתָה תְהוֹ וָבְהוּ, וְחֹשֶׁךְ, עַל-פְּנֵי תְהוֹם; וְרוּחַ אֱלֹהִים, מְרַחֶפֶת עַל-פְּנֵי הַמָּיִם.
- ג** 3 And God said: 'Let there be light.' And there was light.
 וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים, יְהִי אוֹר; וַיְהִי-אוֹר.
- ד** 4 And God saw the light, that it was good; and God divided the light from the darkness.
 וַיַּרְא אֱלֹהִים אֶת-הָאוֹר, כִּי-טוֹב; וַיַּבְדֵּל אֱלֹהִים, בֵּין הָאוֹר וּבֵין הַחֹשֶׁךְ.
- ה** 5 And God called the light Day, and the darkness He called Night. And there was evening and there was morning, one day. {P}
 וַיִּקְרָא אֱלֹהִים לְאוֹר יוֹם, וְלַחֹשֶׁךְ קָרָא לַיְלָה; וַיְהִי-עֶרֶב וַיְהִי-בֹקֶר, יוֹם אֶחָד. {פ}
- ו** 6 And God said: 'Let there be a firmament in the midst of the waters, and let it divide the waters from the waters.'
 וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים, יְהִי רָקִיעַ בְּתוֹךְ הַמָּיִם, וַיְהִי מַבְדִּיל, בֵּין מַיִם לְמַיִם.
- ז** 7 And God made the firmament, and divided the waters which were under the firmament from the waters which were above the firmament; and it was so.
 וַיַּעַשׂ אֱלֹהִים, אֶת-הָרָקִיעַ, וַיַּבְדֵּל בֵּין הַמָּיִם אֲשֶׁר מִתַּחַת לְרָקִיעַ, וּבֵין הַמָּיִם אֲשֶׁר מַעַל לְרָקִיעַ; וַיְהִי-כֵן.
- ח** 8 And God called the firmament Heaven. And there was evening and there was morning, a second day. {P}
 וַיִּקְרָא אֱלֹהִים לְרָקִיעַ, שָׁמַיִם; וַיְהִי-עֶרֶב וַיְהִי-בֹקֶר, יוֹם שֵׁנִי. {פ}
- ט** 9 And God said: 'Let the waters under the heaven be gathered together unto one place, and let the dry land appear.' And it was so.
 וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים, יִקְוּ הַמָּיִם מִתַּחַת הַשָּׁמַיִם אֶל-מָקוֹם אֶחָד, וַתֵּרָאֶה הַיַּבֵּשָׁה; וַיְהִי-כֵן.
- י** 10 And God called the dry land Earth, and the gathering together of the waters called He Seas; and God saw that it was good.
 וַיִּקְרָא אֱלֹהִים לַיַּבֵּשָׁה אֶרֶץ, וּלְמִקְוֵה הַמָּיִם קָרָא יָמִים; וַיַּרְא אֱלֹהִים, כִּי-טוֹב.

יא וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים, תִּדְשָׂא הָאָרֶץ דָּשָׂא עֹשֶׂב מִזְרִיעַ זָרַע, עֵץ פֶּרִי עֹשֶׂה פֶּרִי לְמִינוֹ, אֲשֶׁר זָרְעוֹ-בּוֹ עַל-הָאָרֶץ; וַיְהִי-כֵן. **11** And God said: 'Let the earth put forth grass, herb yielding seed, and fruit-tree bearing fruit after its kind, wherein is the seed thereof, upon the earth.' And it was so.

יב וַתּוֹצֵא הָאָרֶץ דָּשָׂא עֹשֶׂב מִזְרִיעַ זָרַע, לְמִינֵהוּ, וְעֵץ עֹשֶׂה-פֶּרִי אֲשֶׁר זָרְעוֹ-בּוֹ, לְמִינֵהוּ; וַיֵּרָא אֱלֹהִים, כִּי-טוֹב. **12** And the earth brought forth grass, herb yielding seed after its kind, and tree bearing fruit, wherein is the seed thereof, after its kind; and God saw that it was good.

יג וַיְהִי-עֶרֶב וַיְהִי-בֹקֶר, יוֹם שְׁלִישִׁי. {פ} **13** And there was evening and there was morning, a third day. {P}

יד וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים, יְהִי מְאֹרֶת בִּרְקִיעַ הַשָּׁמַיִם, לְהַבְדִּיל, בֵּין הַיּוֹם וּבֵין הַלַּיְלָה; וְהָיוּ לְאֹתֹת וּלְמוֹעֲדִים, וּלְיָמִים וּשְׁנָיִם. **14** And God said: 'Let there be lights in the firmament of the heaven to divide the day from the night; and let them be for signs, and for seasons, and for days and years;

טו וְהָיוּ לְמְאֹרֹת בִּרְקִיעַ הַשָּׁמַיִם, לְהָאִיר עַל-הָאָרֶץ; וַיְהִי-כֵן. **15** and let them be for lights in the firmament of the heaven to give light upon the earth.' And it was so.

טז וַיַּעַשׂ אֱלֹהִים, אֶת-שְׁנֵי הַמְּאֹרֹת הַגְּדֹלִים: אֶת-הַמְּאֹר הַגָּדֹל, לְמַמְשֶׁלֶת הַיּוֹם, וְאֶת-הַמְּאֹר הַקָּטָן לְמַמְשֶׁלֶת הַלַּיְלָה, וְאֵת הַכּוֹכָבִים. **16** And God made the two great lights: the greater light to rule the day, and the lesser light to rule the night; and the stars.

יז וַיִּתֵּן אֹתָם אֱלֹהִים, בִּרְקִיעַ הַשָּׁמַיִם, לְהָאִיר, עַל-הָאָרֶץ. **17** And God set them in the firmament of the heaven to give light upon the earth,

יח וּלְמַשֵּׁל, בַּיּוֹם וּבַלַּיְלָה, וּלְהַבְדִּיל, בֵּין הָאֹר וּבֵין הַחֹשֶׁךְ; וַיֵּרָא אֱלֹהִים, כִּי-טוֹב. **18** and to rule over the day and over the night, and to divide the light from the darkness; and God saw that it was good.

יט וַיְהִי-עֶרֶב וַיְהִי-בֹקֶר, יוֹם רְבִיעִי. {פ} **19** And there was evening and there was morning, a fourth day. {P}

כ וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים--יִשְׂרָצוּ הַמַּיִם, שָׂרָץ נֶפֶשׁ חַיָּה; וְעוֹף יְעוֹפֵף עַל-הָאָרֶץ, עַל-פְּנֵי רִקְיעַ הַשָּׁמַיִם. **20** And God said: 'Let the waters swarm with swarms of living creatures, and let fowl fly above the earth in the open firmament of heaven.'

- כא** וַיִּבְרָא אֱלֹהִים, אֶת-הַתַּיִמָּנִים הַגְּדֹלִים; וְאֵת כָּל-נֶפֶשׁ הַחַיָּה הִרְמִשָּׁת אֲשֶׁר שָׂרְצוּ הַמַּיִם לְמִינֵהֶם, וְאֵת כָּל-עוֹף כָּנָף לְמִינֵהוּ, וַיֵּרָא אֱלֹהִים, כִּי-טוֹב.
- כב** וַיְבָרֶךְ אֹתָם אֱלֹהִים, לֵאמֹר: פְּרוּ וּרְבוּ, וּמְלֵאוּ אֶת-הַמַּיִם בַּיַּמִּים, וְהָעוֹף, יִרְבַּ בָּאָרֶץ.
- כג** וַיְהִי-עֶרֶב וַיְהִי-בֹקֶר, יוֹם חָמִישִׁי. {פ}
- כד** וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים, תּוֹצֵא הָאָרֶץ נֶפֶשׁ חַיָּה לְמִינָהּ, בְּהֵמָה וְרֶמֶשׂ וְחַיֵּית-אָרֶץ, לְמִינָהּ; וַיְהִי-כֵן.
- כה** וַיַּעַשׂ אֱלֹהִים אֶת-חַיֵּית הָאָרֶץ לְמִינָהּ, וְאֶת-הַבְּהֵמָה לְמִינָהּ, וְאֵת כָּל-רֶמֶשׂ הָאֲדָמָה, לְמִינָהּ; וַיֵּרָא אֱלֹהִים, כִּי-טוֹב.
- כו** וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים, נַעֲשֶׂה אָדָם בְּצַלְמֵנוּ כְּדִמוֹתֵנוּ; וְיִרְדּוּ בִדְגַת הַיָּם וּבְעוֹף הַשָּׁמַיִם, וּבַבְּהֵמָה וּבְכָל-הָאָרֶץ, וּבְכָל-הָרֶמֶשׂ, הָרֹמֵשׁ עַל-הָאָרֶץ.
- כז** וַיִּבְרָא אֱלֹהִים אֶת-הָאָדָם בְּצַלְמוֹ, בְּצֶלֶם אֱלֹהִים בָּרָא אֹתוֹ: זָכָר וּנְקֵבָה, בָּרָא אֹתָם.
- כח** וַיְבָרֶךְ אֹתָם, אֱלֹהִים, וַיֹּאמֶר לָהֶם אֱלֹהִים פְּרוּ וּרְבוּ וּמְלֵאוּ אֶת-הָאָרֶץ, וּכְבִּשְׁתֶּהּ; וְיִרְדּוּ בִדְגַת הַיָּם, וּבְעוֹף הַשָּׁמַיִם, וּבְכָל-חַיָּה, הִרְמִשָּׁת עַל-הָאָרֶץ.
- 21** And God created the great sea-monsters, and every living creature that creepeth, wherewith the waters swarmed, after its kind, and every winged fowl after its kind; and God saw that it was good.
- 22** And God blessed them, saying: 'Be fruitful, and multiply, and fill the waters in the seas, and let fowl multiply in the earth.'
- 23** And there was evening and there was morning, a fifth day. {P}
- 24** And God said: 'Let the earth bring forth the living creature after its kind, cattle, and creeping thing, and beast of the earth after its kind.' And it was so.
- 25** And God made the beast of the earth after its kind, and the cattle after their kind, and every thing that creepeth upon the ground after its kind; and God saw that it was good.
- 26** And God said: 'Let us make man in our image, after our likeness; and let them have dominion over the fish of the sea, and over the fowl of the air, and over the cattle, and over all the earth, and over every creeping thing that creepeth upon the earth.'
- 27** And God created man in His own image, in the image of God created He him; male and female created He them.
- 28** And God blessed them; and God said unto them: 'Be fruitful, and multiply, and replenish the earth, and subdue it; and have dominion over the fish of the sea, and over the fowl of the air, and over every living thing that creepeth upon the earth.'

- כט** וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים, הִנֵּה נָתַתִּי לָכֶם אֶת-כָּל-עֵשֶׂב זֶרַע זֶרַע אֲשֶׁר
עַל-פְּנֵי כָל-הָאָרֶץ, וְאֶת-כָּל-הָעֵץ אֲשֶׁר-בּוֹ פְּרִי-עֵץ, זֶרַע זֶרַע: לָכֶם
יְהִיָּה, לְאֹכְלָהּ. **29** And God said: 'Behold, I have given you every herb
yielding seed, which is upon the face of all the earth, and
every tree, in which is the fruit of a tree yielding seed--to
you it shall be for food;
- ל** וּלְכָל-חַיַּת הָאָרֶץ וּלְכָל-עוֹף הַשָּׁמַיִם וּלְכָל רֹמֵשׁ עַל-הָאָרֶץ,
אֲשֶׁר-בּוֹ נֶפֶשׁ חַיָּה, אֶת-כָּל-יֵרֶק עֵשֶׂב, לְאֹכְלָהּ; וַיְהִי-כֵן. **30** and to every beast of the earth, and to every fowl of
the air, and to every thing that creepeth upon the earth,
wherein there is a living soul, [I have given] every green
herb for food.' And it was so.
- לא** וַיִּרְא אֱלֹהִים אֶת-כָּל-אֲשֶׁר עָשָׂה, וְהִנֵּה-טוֹב מְאֹד; וַיְהִי-עֶרֶב
וַיְהִי-בֹקֶר, יוֹם הַש�ּׁשִּׁי. {פ} **31** And God saw every thing that He had made, and,
behold, it was very good. And there was evening and
there was morning, the sixth day. {P}

לשמיעת הטקסט בעברית: <http://www.mechon-mamre.org/p/pt/pt0101.htm>



אלוהים הגמד / אתגר קרת

לדעוך – to fade, to die out
גמד - dwarf
לבצע – to perform
להטוטים – tricks
מופע - show
סדרה – series
לצפות – to observe (as an audience)
שיא – climax
קשת – bow
לאזן – to balance
מצח – forehead
מלא, מלאה – full
גדה – bank
עד גדותיה – to the brim
שחצנים – arrogant

"בראשית המסיבה התחילה לדעוך ואלוהים הגמד התחיל לבצע כל מיני להטוטים כדי שהאורחים לא יברחו הביתה וישאירו אותו לגמרי לבד. הוא לקח שלושה כדורים קטנטנים ופתח במופע של ג'אגלינג, מבצע איתם בזה אחר זה סידרת להטוטים מדהימים. וחלק מהאורחים שהיו כבר בדרך החוצה פשטו את מעיליהם והתישבו לצפות באלוהים הגמד מופיע כשהוא בשיאו. עכשו הוא ליהטט לא בשלושה כי אם בארבעה כדורים. הוא הטיל אותם בקשתות גאומטריות מושלמות, תפס אותם מאחורי הגב ובין הרגליים. אחר כך הכניס כבר כדור חמישי והקהל עצר את נשימתו. אבל הוא לא עצר כאן והוסיף עוד כדור ועוד מאה. ועוד מיליארד, ועם שלושה מיליארד כדורים באוויר הצליח ללהטט בעיניים עצומות בלי שאף אחד מהם ייפול על הקרקע. ובשעה שהוא מלהטט בעשרים מיליון טריליון כדורים, הצליח לאזן על מצחו כוס מלאה עד גדותיה בבירה מבלי שתישפך ממנה טיפה. וכל אותם אורחים שחצנים שהשמיעו כל הזמן אמירות מסוג "ביג דיל, גם אני יכול לעשות ככה"

או "ראיתי פעם כושי אחד בוגאס ששם אותו בכיס הקטן" היו חייבים להודות שהוא משהו מיוחד. בסוף כולם יצאו מורווחים – האורחים בגלל המופע המהמם, אנחנו בגלל העולם שככה נברא לנו, ואלוהים הגמד שככה לא היה צריך להישאר לבד.

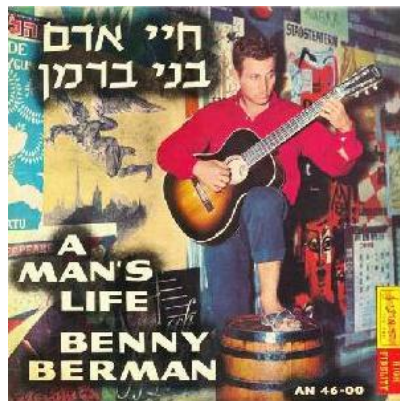


בריאת העולם / חנוך ליין



בראשית ברא אלוהים את השמים ואת הארץ. והארץ היתה תוהו ובוהו וחושך על פני תהום ורוח אלוהים מרחפת על פני המים. ויאמר אלוהים: "יהי אור!" ויהי חושך. והארץ היתה תוהו ובוהו וחושך על פני תהום. ויהי ערב ויהי בוקר יום אחד. ויקום אלוהים ביום השני ויאמר: "יהי אור!" ויהי חושך. והארץ היתה תוהו ובוהו וחושך על פני תהום. ויהי ערב ויהי בוקר יום שני. ויקום אלוהים ביום השלישי ויאמר: "פעם שלישית ואחרונה: יהי אור!" ויהי חושך. והארץ היתה תוהו ובוהו וחושך על פני תהום. ויהי ערב ויהי בוקר יום שלישי. וישתוק אלוהים ביום הרביעי וביום החמישי. וביום השישי ויקום אלוהים ויצעק צעקה גדולה: "או שאני אלוהים או שאני לא אלוהים – יהי אור, לעזאזל!". ויידלק אור קטן בחלון אחד הבתים ואיש בפיג'מה מציץ בעדו החוצה ושואל: "מי פה צועק שהוא אלוהים בשתיים עשרה בלילה?"

1969



חיי אדם

מילים: דן אלמגור לחן: בני ברמן

כַּשְׁבְּרָא אֱלֹהִים יְצוּרִים בְּעוֹלָם
עֲשָׂרִים שָׁנוֹת חַיִּים הוּא חֵלֶק לְכוֹלֵם
עֲשָׂרִים שָׁנוֹת חַיִּים לִיּוֹנֵק וְלַעוֹף
לְדָג לְבָרוּז לְאָדָם וְלַקּוֹף

אמר האדם: "אלוהים אדירים
אינני רוצה כבר למות בן עשרים
הוסף לי שנים קצת יותר מלכולם
הוסף, בחייך ה'ה בן אדם"

אמר החמור: "בחיי, אלוהים
הבט על חיי ואמור: זה חיים?
אם לא די לאדם בעשרים השנה
אתן לו שמונה משלי מתנה"

אמר גם הסוס: "אלוהים כל יכול
נו, מה הם חיי? רק לסחוב ולסבול
יספיקו לי עשר שנים בעולם
השאר - אנדב לטובת האדם"

כך זו אחר זו החיות שם נגשו
לגרוע שנים מחלקן הן ביקשו
הכלב, הקוף, החזיר, השפנים
תרמו מרצון למגבית השנים

יצורים – creatures
לחלק –

to divide, to distribute

יונקים – mammals

בְּרוֹז – duck

קוף – monkey

חמור – donkey

סוס – horse

לסחוב – to drag

לגרוע – to diminish

חזיר – pig

שֶׁפָּן – rabbit

מגבית – fund raising

עירני – alert

מכונת חישוב – calculator

כפתור – button

חוב – debt

היסוס – hesitation

פֶּרֶד – mule

שֶׁבֶלּוּל – snail

זולל – eat greedily

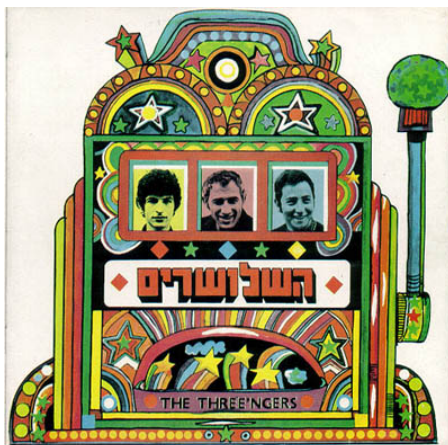
ישב אלוהים עירני וקשוב
רשם כל תרומה במכונת החישוב
לבסוף הוא לחץ על כפתור המכונה
"נו, טוב, קח עד מאה ועשרים שנה"

מאז האדם חי חיים משונים
הוא חי כאדם את עשרים השנים
ואז את חובו הוא מחזיר בלי היסוס
עובד כמו חמור ומזיע כמו סוס
כפרד עקשן ורועד כחתול
אוהב כשפן וזוחל כשבלול
רעב הוא ככלב, זולל כחזיר
לבסוף - כמו הקוף נשמתו הוא מחזיר
כשבֶּרָא אֱלֹהִים יְצוּרִים בְּעוֹלָם.....

<https://www.youtube.com/watch?v=2wZaJCccPao>

מי אם לא אלוהים

מילים: יהונתן גפן לחן: שלום חנוך



לתפור - to sew

סלע - rock

שיח - bush

דשא - grass

לדגדג - to tickle

זר - wreath

עשבים - weeds

עיתות - זמנים

ניחוח - scent

זרוע - arm

להשיג - to reach

סורג - grate

כלוא - imprisoned

רשע - evil

מי תפר להרים הקרים כובעים?

של סלעים ופרחים ושיחים ודשאים?

מי החליט בקשר לכל הצבעים?

מה מתאים ומה לא מתאים?

ומה לא מתאים ומה לא מתאים...

מי אם לא אלוהים?

מי אם לא אלוהים?

מי החליט איך הים ידגדג לחופים?

מי קשר לראשינו זרי כוכבים?

מי ראשו עננים ורגליו עשבים?

מי כתב הנה מה טוב ומה נעים?

מה טוב ומה נעים מה טוב ומה נעים...

מי אם לא אלוהים?

מי אם לא אלוהים?

מי קובע עיתות משחקי מלחמה?

ניחוחות של יסמין וריחות אדמה?

מי מושיט זרועותיו אל סורג הפלואים?

מי דופק בסוף את כל הרשעים?

את כל הרשעים את כל הרשעים?

מי אם לא אלוהים?

מי אם לא אלוהים?

<https://www.youtube.com/watch?v=cpLJbJWCMYM>

אוצר מילים אביב רמת הביניים Modern Hebrew 120b					
שבוע 2					
Dwarf	גמד	טקסט	Was stopped	נִעָצַר	פעלים
To perform	לְבַצֵּעַ		Was frightened	נִבְהַל	
To view	לְצַפּוֹת		Was left, remained	נִשְׁאַר	
To expect	לְצַפּוֹת		Was injured	נִפְצַע	
Peak, climax	שִׁיאוֹ		Surrendered	נִכְנַע	
In the beginning	בְּרֵאשִׁית		Was harmed	נִפְגַּע	
chaos	תוהוֹ וְבוֹהוֹ		Was determined	נִקְבַּע	
To hover	לְרַחֵף		Continued	נִמְשָׁךְ	
Abyss	תְּהוֹמוֹת				
To scream	לְצַעֹק				
A scream	צִעָקָה				
To mean	לְהִתְכוּוֹן				
creature	יְצוּר				
To divide, to split	לְחַלֵּק				
donkey	חֲמוֹר				
horse	סוֹס				

פעל - נפעל

שיעורי בית שבוע 3 Homework Week 3

תרגילים

להיקלט, להמכר, לההרס, להערך, להחקר, להישבר, להרטב, להרדם, להרשם, להיפרד, להיפגש, להיזהר, להילקח, להימצא, להיפתח, להיבחן, להיפגע, להיכנס, להחתם, להיקלט, להיבחר

1. הספרייה (פ.ת.ח) _____ מחר והספר (מ.צ.א) _____.
2. הילדים (ר.ד.מ) _____ אתמול מאוחר, כי הם לא רצו (פ.ר.ד) _____ מהחברים שלהם.
3. היא (ב.ח.נ) _____ מחר ובשבוע הבא (ר.ש.מ) _____ לכיתה לעברית.
4. הגנב (ל.ק.ח) _____ אתמול למשטרה ו(ח.ק.ר) _____ על ידי השוטרים. היתה קשה.
5. אנחנו (פ.ג.ש) _____ אתמול ברחוב ו(ר.ט.ב) _____ כי ירד גשם.
6. המשרד קלט את העולה החדש. העולה (ק.ל.ט) _____ יפה מאוד. האם תמיד עולים _____ ככה?
7. הוא (ז.ה.ר) _____ תמיד כשהוא נוהג, לכן הוא לא (פ.ג.ע) _____.
8. המכתב (ל.ק.ח) _____ מחר על ידו למשרד ו(ח.ת.מ) _____ על ידי עורך הדין.
9. הבית הזה (ה.ר.ס) _____ בשנה שעברה. כל החלונות (ש.ב.ר) _____ והדלת (ש.ר.פ) _____.
10. הנעליים שלך (ר.ט.ב) _____ . אם אתה לא (ז.ה.ר) _____ הבית (ר.ט.ב) _____ !
11. הם (כ.נ.ס) _____ למשרד ו(פ.ג.ש) _____ עם הרופא.
12. ההסכם (ח.ת.מ) _____ על ידינו מחר, ואנחנו (כ.נ.ס) _____ לדירה בעוד שבוע.
13. הספר החדש (מ.כ.ר) _____ מהר מאוד. האם הוא (ב.ח.ר) _____ לקבל פרס (award) בשנה הבאה?
14. השולחן (ע.ר.כ) _____ על ידי אתמול, אבל שתי כוסות (ש.ב.ר) _____ והאוכל (ש.ר.פ) _____ . כל הארוחה (ה.ר.ס) _____ !

משפטים פעיל/סביל פעל נפעל

1. היא תיפגע על ידו. _____
2. השוטר יעצור אותן. _____
3. החוט נמשך. _____
4. הפגישה נקבעה על ידם. _____
5. על ידי מי נקבעה הפגישה? _____
6. כולם קונים הכל. _____
7. הוא נהרג. _____
8. על ידי מי נעצרתם? _____
9. בונים בנינים כאן. _____
10. החנות תיסגר על ידו. _____
11. הבית נהרס על ידי השוטרים. _____
12. נפגעת על ידך. _____

בחירה בפועל מתאים

1. מתי (קבועה, התקבעה, נקבעה, תקבע) _____ הפגישה אתמול? לכמה אנשים (נשלחה, תישלח, שולחה, נשלחת) _____ הזמנה?
2. החיילים של נפוליאון (התכנעו, כנועים, יוכנעו, נכנעו) _____ לצבא הרוסי. הם החליטו על (הכנעה, הכנעות, כניעה, כניעות) _____.
3. למה התינוק (בהל, נבהל, יובהל, התבהל) _____ אתמול? האם הוא (נשאר, הושאר, השארת, מושאר) _____ לבד בבית?
4. אם אתה (נכשלתם, תיכשל, הוכשלת, כישלת) _____ במבחן, לא תוכל ללמוד בכיתה הזאת. האם אתה (בוחנת, נבחנת, תיבחן, הובחנת) _____ מחר?
5. את (תיפגוש, תיפגש, נפגשת, תיפגשי) _____ איתה מחר. הפגישה (נמשכת, נמשכה, ממשיכה, תימשך) _____ זמן ארוך.

תרגיל אינטראקטיבי פעל - נפעל Interactive Exercise

שיעורי בית שבוע 3 Homework week 3

<http://sites.harvard.edu/~atgproject/textbook/scripts/widget.html?type=question&quiz=test/xml/120SpringWeek3.xml>

פעל – נפעל

שיעורי בית שבוע 3 Homework Week 3

Verbs

בבקשה להפוך את המשפט לפעיל/סביל, ולהוסיף בינוני פעול במקרה שצריך.

1. אני אסגור את הדלת. _____ הדלת תיסגר על ידי. הדלת תהיה סגורה.
2. הוא יפגע באנשים. _____
3. מי קובע מה קורה? _____
4. היא נהרגה. _____
5. אתה פוצע אותי. _____
6. האם האוטו יימכר? _____
7. מי הרס את הבית? _____
8. הבית נשרף. _____
9. אתם תחקרו מחר. _____
10. מתי נשברה הכוס? _____
11. את תערכי את העיתון. _____
12. מי תפס אותו? _____
13. העיתון ייערך על ידי העורך. _____
14. העולה החדש נקלט על ידי המשרד. _____

פעלים לבחירה

1. אנחנו רוצים שהבית שלנו (נמכר, יימכר, מוכר, מכור) _____ עבור 2,000,000 שקל. בית אחר בשכונה (מכור, מכירה, נמכר, מוכר) _____ עבור 1,500,000 שקל.
2. הגנבים (יחקרו, חקרו, ייחקרו, מחקר) _____ במשטרה מחר ו(עצרו, נעצרים, עוצרים, ייעצרו) _____ אם הם אשמים.
3. הבתים (נהרסו, נהרסים, הורסים, ייהרסו) _____ מחר על ידי המשטרה. המשטרה כבר (הורסת, נהרסת, הרסה, הריסה) _____ כאן בעבר בתים.
4. אם לא תיזהרו – העצים (שרופים, ישרפו, נשרפו, יישרפו) _____ !!! יש פה כבר עצים (נשרפו, ישרפו, שרופים, נשרף) _____.
5. על ידי מי (חקר, חקרו, חוקרים, נחקרו) _____ האנשים? מי (יחקור, יחקר, חקר, חקירה) _____ אותם?

תרגיל אינטראקטיבי פעל - נפעל Interactive Exercise

תרגיל חזרה שבוע Review week 3

<http://sites.harvard.edu/~atgproject/textbook/scripts/widget.html?type=question&quiz=test/xml/120SpringWeek3a.xml>

חזרה בכיתה שבוע 3 Review Week 3**Sentence Translations - Verbs**

1. The field was sold, and it was determined that he will build a new house there.
2. The soldiers surrendered to their enemies.
3. His partner (f) remained with him even when he was investigated.
4. The thief will be caught by the investigator and will be arrested by him.
5. Can you tell me how many people in total were registered to the new project?
6. The new immigrants were absorbed in the new place by the ministry of absorption.
7. The house is now ruined. It was ruined by the police.
8. The book will be edited next month. I can't wait to see it edited.
9. I don't like to eat burned food. Don't burn the food!!!
10. It is not healthy to be burned by the sun.
11. You can't buy this car. It was sold yesterday to this man. Don't you understand? it is sold!!!
12. My heart is broken. It broke yesterday when I heard that you are leaving me...
13. We have to take the wounded (person) to the hospital.
14. I am so harmed (hurt) by you!!! All my life (were) ruined.
15. Everything that will be said in this room is between us.
16. They will surrender and will be arrested by the cops.

17. We will fail the test if we will not study as needed!
18. They will set up the table. The table will be set up by them.
19. Who will remain here after the class?
20. She will be checked up by the doctor and will be sent to the hospital.
21. They will be absent from school tomorrow because of the game.
22. The shop was sold by the owner. It is closed now.
23. The editor edited the story, and now it is edited. It was not edited by me.

חזרה בכיתה שבוע 3 Review Week 3**Sentence Translations - Vocab****ארץ ביטון, שלמה בר**

1. The new immigrants want to be rooted in the new country and in the new culture.
2. She lives in an old housing in a far away suburb. Her economical situation is not good.
3. The air in Jerusalem is so clear. Is it because of the height?
4. The welfare office is located in the middle of the housing.
5. Biblical Jacob had 12 sons. You never hear about his daughters...
6. I like to be updated in the news and in Israeli literature.
7. The wine should be clear, otherwise it's not recommended to drink it.
8. I need to pack my stuff (belongings) and to travel to the airport.

ארז ביטון



ארז ביטון נולד ב-1942 באלג'יריה להורים ילידי מרוקו, ועלה לישראל עם משפחתו בשנת 1948. כשהיה בן 11 נפצע בפיצוץ שכתוצאה ממנו התעוור ונקטעה ידו השמאלית. בעקבות זאת למד בבית חינוך עיוורים בירושלים, ולאחר מכן המשיך ללימודי בוגר בעבודה סוציאלית באוניברסיטה העברית ועשה גם תואר שני בפסיכולוגיה שיקומית באוניברסיטת בר-אילן.

בעבר עסק ביטון בעיתונות במשך מספר שנים. בין השאר, כתב טור שבועי בעיתון "מעריב" בנושאים חברתיים וציבוריים. כיום (2011) הוא ידוע בעיקר כמשורר, כסופר וכעורך כתב עת ספרותי. ביטון משמש גם כיו"ר המרכז הים תיכוני לתרבות, כיו"ר אגודת הסופרים וכחבר מועצה בארגון נפגעי פעולות איבה.

ביטון הדליק משואה בהר הרצל ביום העצמאות ה-40 למדינת ישראל.

נשוי לרחל ואב לבן ובת.

התעוור, להתעוור to become
blind
נקטעה, להיקטע to be
amputated
שיקום rehabilitation
יו"ר – יושב ראש
ארגון נפגעי פעולות איבה –
ארגון נפגעי פעולות טרור
משואה beacon

שיר זוהרה אלפסיה / ארז ביטון

זוהרה אלפסיה
זמרת החצר אצל מחמד החמישי ברבת במרוק
אומרים עליה שכאשר שרה

לחמו חילים בסכינים
לפלס דרך בהמון
להגיע אל שולי שמלתה
לנשק את קצות אצבעותיה
לשים כסף ריאל לאות תודה
זוהרה אלפסיה.

היום נתן למצא אותה
באשקלון, בעתיקות ג', ליד לשכת הסעד
ריח שירים של קפסאות סרדינים על שלחן מתנודד בן שלש רגליים
שטיחי מלך מרהיבים, מרבבים על מטת סוכנות
והיא בחלוק בקר בהוי
שעות במראה
בצבעי אפור זולים
וכשהיא אומרת:
מחמד החמישי אישון עינינו
אינך מבין ברגע הראשון.
לזוהרה אלפסיה קול צרוד
לב צלול ועינים שבעות אהבה
זוהרה אלפסיה.

to pave the way לפלס
fringes of her dress שולי שמלתה
welfare office לשכת הסעד
leftovers שיירים
to sway מתנודד
spectacular מרהיב
stained מרובב
very simple bed מיטת סוכנות
morning robe חלוק בוקר
faded בהוי
a mirror מראה
make up איפור
pupil of my eyes אישון עיני
hoarse צרוד
clear צלול
full, not hungry שבע, לא רעב

מנחה מרוקאית, עקד, 1976

זוהרה אלפסיה היתה זמרת החצר של מלך מרוקו מוחמד החמישי. בגיל 55 היא עלתה לארץ, ותרמה את מתנות המלך למוזיאון ישראל. היא חיה בשכונת עוני באשקלון ונפטרה בשנת 1987. היא סיימה את חייה באנונימיות.

<https://www.youtube.com/watch?v=puEayUoXSdA>

זהו קישור לזוהרה אלפסיה שרה...

<https://www.youtube.com/watch?v=FqbJGs-yxms>

זהו קישור לארז ביטון מקריא את השיר.

"הזמרת של מלך מרוקו" הובאה למנוחות באשקלון

מאת מנחם עמר ואלי בוחדנה

"הזמרת של מלך מרוקו", זוהרה אלפסיה, נפטרה בגיל 87 והובאה אתמול למנוחות בבית העלמין באר שקלון. מבין רבבות מעריציה במרוקו, אלג'יריה וישראל הגיעו לבית העלמין רק קטן, בהם הזמר של מה בן, המפורסם ארז ביטון והראש עיריית אשקלון, בני וקנין.

כבר בהיותה בת חמש וזמרה זוהרה אלפסיה פיוטים בבת ירחבנסת בעיר פס. במשך השנים הפכה לזמרת המפורסמת ביותר במרוקו ובאלג'יריה והיתה נערצת על המוסלמים והיהודים גם יחד. באחת מהופעותיה גילה אותה המלך מוחמד החמישי, החליט להוסיפה לארמונו והיא הפכה ל"זמרת החצר" שלו. במשך עש"רות שנים. "היו לי יותר מיחסים טובים עם המלך", סיפרה לפני חודשים אחרים למעריב. "בזכותי, הרבה יהודים וכו' לדלת פתוחה לתצר המלך".

ב"1962, בהיותה בת 55, התליטה זוהרה אלפסיה לוותר על התהילה והעושר, ועלתה לישראל. את המת"נות הרבות שקיבלה מהמלך תרמה למוזיאון ישראל, ולמעשה נותרה בחוסר כל. היא התגוררה בדירה צנועה בשכונת מצוקה באשקלון ולפני שנים אחרות עברה להתגורר בבית אבות.

"כשעליתי לישראל נתנו לי לגור בדירה עלובה", סיפרה אלפסיה באותו ראיון. "מבלתי מברירות, אף אחד לא ביקר אותי. מדי בוקר הדלקתי נרות לעילוי נשמתם של צדיקים וכבית. ואחרי יודע למה בבית לא פחדתי למות, ידעתי שיום אחד אני אמות. אבל פחדתי שאחרי מותי ישבחו מי היתה זוהרה אלפסיה".



זוהרה אלפסיה ד"ל. היתה נערצת על מוסלמים ויהודים גם יחד

שיר קניה בדיזינגוף / ארז ביטון

דיזינגוף – רחוב קניות מפורסם בתל אביב. יש בו מסעדות רבות ובתי קפה.

רוול – בית קפה ברחוב דיזינגוף שפעם ישבו בו כל "היפים והיפות".

להכות שורש to be deeply rooted



לשלוף to pull out (a gun)

מעודכן updated

בלתי non....

חדיר penetrable

אפלולית darkness

לארוז to pack

חפצים objects

פרוורים suburbs

קניתי חנות בדיזינגוף

כדי להכות שורש

כדי לקנות שורש

כדי למצוא מקום ברול

אבל

האנשים ברול

אני שואל את עצמי

מי הם האנשים ברול

מה יש באנשים ברול

מה הולך באנשים ברול

אני לא פונה לאנשים ברול

כשהאנשים ברול פונים אלי

אני שולף את השפה

מלים נקיות,

כן אדוני,

בבקשה אדוני.

עברית מעודכנת מאוד,

והבתים העומדים כאן עלי

גבוהים כאן עלי,

והפתחים הפתוחים כאן

בלתי חדירים לי כאן.

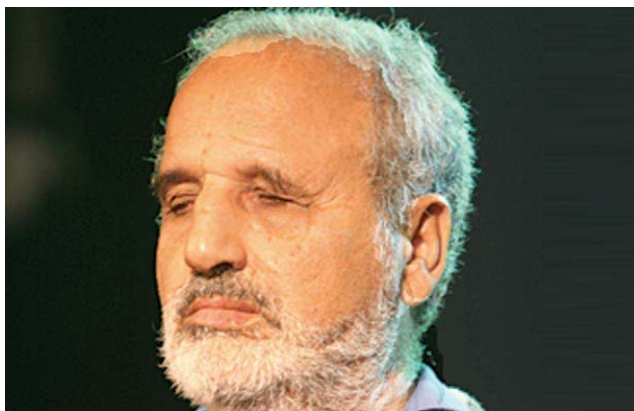
בשעה אפלולית

בחנות בדיזינגוף

אני ארוז חפצים

לחזור לפרוורים

ולעברית האחרת.



אָמִי – אַרז בִּיטוֹן

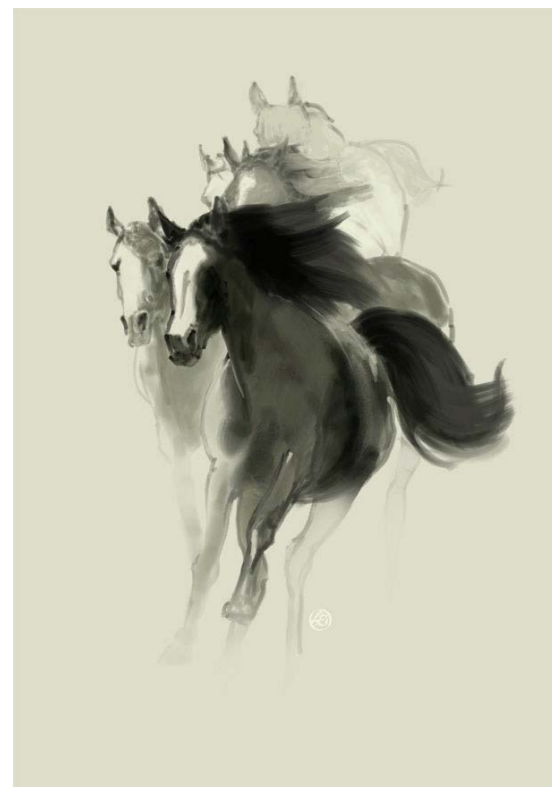
לאָמִי
 לאַ חִי לֵה הַיְלָדִים
 לאָמִי.
 הָרֹאשׁוֹן,
 לאַ חִי לֵה הָרֹאשׁוֹן
 שְׁקָרְאוּ לוֹ דָּוִד
 עַל שֵׁם אָבִיָּה.
 הַשֵּׁנִי,
 לאַ חִי לֵה הַשֵּׁנִי
 שְׁקָרְאוּ לוֹ מֵאִיר
 עַל שֵׁם
 רַבִּי מֵאִיר בַּעַל הַגֵּס
 וְלֹא הָיָה לוֹ גֵּס
 לַחַיּוֹת.

וְהַשְּׁלִישִׁי הָיִיתִי אֲנִי
 שְׁקָרְאוּ לִי יַעֲשֵׂשׁ
 שְׂזָה חַיִּים
 וְחַיִּיתִי לֵה,
 אָבֵל
 אִיזָה חַיִּים חַיִּיתִי לָךְ
 אָמִי

מבוא לאיש עיוור – ארז ביטון פורסם: 03.03.09, כתב העת אורות

1. סוסים חבושי עיניים

בכל איש עור
נטוע סוס דוהר
המבקש לשעט
למרחקים



4. להיות אורג

בבית חנוך עורים בירושלים
היה אדון צבי המנהל
מציג אותי
בפני האורחים של המוסד
ואומר
הילד הזה כשיגדל
נתקין לו
רצועה אחת
על כתף שמאל
ורצועה אחת
על כתף ימין
ונעשה אותו
אורג
ויהיה עושה שטיחים
למלכים
ולנסיכים.
אורג לא נהייתי
אבל לפעמים
ברגעים של חסד
שירי נעשים
מרבדים קטנים
לכל אורג
ולכל דקפין

משפחות בבית חינוך עיוורים בירושלים – ארז ביטון

ואנחנו ילדים בבית חנוך עורים בירושלים,

תופסים שבעה ילדים בילד אחד

ואומרים לו

תהיה אתה אבינו

ואומרים לה

תהיי את אמנו,

ונתקלים גוף ילד בגוף ילד

לאסוף חם

במראית עין של התקלות.

ועושים משפחות משפחות

וקוראים לילד אחד: אבא שלום

ולילדה אחת אמא שושנה,

ולילדה אחת הייתי קורא אחותי רחל

ולילד אחד אחי אחי יוסי

כך היינו עושים משפחות כאלו

ואנחנו ילדים בבית חנוך עורים בירושלים.



זכה ארז ביטון – יוסף שיטריט 2015

זכה ארז ביטון ושירו הפואב היה לקולו של דור
לקולם של נאָלמים על כרחם
שחלמו על תקון העולם ותקון עולמם
וחלומם בגד בם

ששבו להתערות בביתם ונאלצו להתנער משמלתם
זכה ארז ביטון ושירו המתרפק היה לקולה של תרבות
לקולה של קהלה שהתרסקה על חלומה הבוער
ששמרה את עצמה ליום המסעיר הסוער
וקבלה על גלות ומרוזים עד בוא הגואל
שקדשה את זמנה וידעה להבדיל בין עקר לטפל
זכה ארז ביטון ושירו החומל היה לקולה של אם
לקולה של אשה שנשאה בגאון את צו ההולדה
שהאכילה ברעב ופטמה ברוחה
שהיניקה בערגה וגדלה בדאגה
שהשתיקה את סבלה ואף לבעלה יכלה

זכה ארז ביטון ושירו הרועם היה לקולם של רדומים
שנעורו מתרדמתם וקמו לטלטלה
ששכחו את הורתם והתענגו על תמנתם
שקראו את שירת ערויתם והתבישו בבשתם
שפרסו מחדש את לחמם וחספּו את טעמם
זכה ארז ביטון ושירו המפייס היה לקולה של עדה
שגלתה את חוסנה הרפה ואת יפיה הדוהה
שחדשה את שירתה הנושנה האיתנה
וידעה לעשותה משאב של ענג וגאון
שבוראה את עצמה ומצפה למשימה
זכה ארז ביטון ונגונו המהדהד
כבש אֶזן ולב הרטיט נפשות
וסמן מסלות לפיוס לפיוט ולרון ועלץ



תחרה צהובה - יודית שחר 13/09/07

זֶה הָיָה לִפְנֵי עֶשְׂרִים וּמֵשֶׁהוּ שָׁנָה.

הֵם גָּרוּ בְּבֵית אָבִן יְרוּשָׁלַיִם מִרְבֵּה חֲדָרִים

אֲנִי הִשְׁלַמְתִּי בִּגְרוּת בְּמִכְיָנָה

לְסְטוּדֵנְטִים טְעוֹנֵי טְפוּחַ, שָׁנָה ב',

הִיא הָיְתָה דוֹקְטוֹר, בְּעֵלָה פְּרוֹפֶסוֹר בַּעַל שֵׁם,

בָּנָם רָצָה וַחֲזוֹר הָיָה נוֹהֵג לְהִתְגַּנֵּב מֵאַחֲזָרִי בְּמִפְתִּיעַ

וּלְהִתְנַשֵּׁם.

הִיא הָיְתָה רוֹכֶנֶת עַל הַפִּסְתָּנֶת בַּחֲדָר הַנְּגִינָה

צִלְלֵי הַעֲצִים בִּגְנָה הָיוּ שׁוֹטְפִים וְנִעִים עִם הַצִּלִּילִים

בְּאוֹר הַיְּרוּשָׁלַיִם הָרָה,

אֲנִי יָדַעְתִּי שֶׁלֹּא לֹאֹר הַזֶּה יַעֲדָתִי.

הִיא הִקְפִּידָה לְקַנּוֹת אֶת עֲגוֹת הַגְּבִינָה וְהַתְּפוּחִים לְמִשְׁפַּחְתָּהּ

וְלֹאֲרֻחִים בְּקוֹנְדִּיטוֹרִיָּה קְבוּעָה,

מכינה preparatory course
טעון טיפוח disadvantage student

להתנשם to breath heavily

לרכון, רוכנת to band forward

להיות מיועד to be designated

להקפיד to be strict

מדיח כלים dish washer

שואב אבק vacuum cleaner

להתלהב to be excited

לשבח to praise

קופסת שימורים can (preserved food)

להתלונן to complain

תחרה lace

חיכוך friction (conflict)

בתמורה in exchange

הבעה expression

בעיון closely

היא למדה אותי להפעיל את מדיח הכלים ואת שואב האבק.

היא מאד התלהבה ושבחה כשגלתה שהעוזרת שלה סדרה

את קפסאות השמורים לפי סדר שמושי,

אני רציתי לומר שכבר פרסמתי שיר בכתב עת

אבל שתקתי.

היא התלוננה עד כמה קשה למצא עוזרת טובה עכשו כשהערביזות

כבר לא מגיעות לעבודה בגלל המתח.

היא לבשה תחתוני תחרה בריטית שהיו תמיד צהבים באזורי החפורה.

פעם בשבועים בדיוק הייתה מגיעה התופרת הזקנה מבקעה

ל"תקונים קטנים"

ומקבלת בגדים ישנים וקפסאות שמורים בתמורה.

כשהודעתי שאני מתחתנת ועוזבת הרגשתי שאני גונבת אותה,

הייתה לה הבעה של מישהי שמריחה משהו רע

והיא בחנה את בטני בעיון,

אני רציתי לומר שאינני בהריון אבל שתקתי.

ועדין, לא חשתי שעלי לתת לבעלה את זכות הלילה הראשון.

לחם – יודית שחר

ביזם בו בוטל הלחם האחיד
 ציפור לא צווח
 עוף לא פרח
 שור לא געה
 שרפים לא אמרו קדוש קדוש
 הים לא נזדעזע
 הבריות לא דברו,
 בת קול לא יצאה
 אנוכי ה' אלוֹקִיךָ

לחם אחיד subsidized bread
 בוטל, להיות מבוטל to be canceled
 לצווח to scream
 פרח, לפרוח to fly
 געה, לגעות to moo
 נזדעזע, להזדעזע to be shocked



ילדים זה שמחה

מילים: יהושע סובול לחן: שלמה בר



תביאו ששה תביאו שבעה

תביאו שמחה ילדים

זאת לא בדיחה

הארץ צריכה הרבה צעירים נחמדים

תביאו תריסר ולמה לא ח"י

תביאו עשרים ילדים

אלוהים כבר יתן

הסעד גם כן

מה שצריכים ילדים

אלוהים הוא גדול

קשה לו לסבול

שאחד יקבל את הכל

לאחד הוא דוחף כסף, כח ופיף

ולכם הוא נותן ילדים

ילדים זה שמחה.....

תביאו שניים תביאו שלושה

תביאו ארבעה ילדים

תקבלו שיכונים עם כניסה ומטבח

ושני חדרים קטנים

תביאו ארבעה תביאו חמישה

תביאו שישה ילדים

תקבלו הנאה וכבוד מקרובים

אתם אוהבים ילדים

ילדים זה שמחה

ילדים זה ברכה

ולכם יש לב של זהב

כתוב בתורה

אולי בגמרא

לכו ותשאלו את הרב

שיכון
a small apartment in
a crowded neighborhood,
housing

הנאה
pleasure



בדיחה
joke

תריסר
12

סעד
welfare

לסבול
to suffer

לדחוף
to push

<https://www.youtube.com/watch?v=r3tYkdaHLD8>



כתר crown

לוח board

לקק, ללקק to lick

אָצֶלְנוּ בִּכְפֹר טוֹדְרָא

מילים: יהושע סובול לחן: שלמה בר

אָצֶלְנוּ בִּכְפֹר טוֹדְרָא
שְׁבֹלֵב הָרִי הָאֵטְלֵס
הָיוּ לִזְקָחִים אֶת הַיֶּלֶד
שֶׁהִגִּיעַ לְגִיל חֲמֵשׁ
כְּתֵר פְּרָחִים עוֹשִׂים לוֹ
אָצֶלְנוּ בִּכְפֹר טוֹדְרָא
כְּתֵר בְּרָאשׁ מַלְבִּישִׁים לוֹ
שֶׁהִגִּיעַ לְגִיל חֲמֵשׁ
כָּל הַיְלָדִים בְּרָחוּב
חֲגִיגָה גְדוֹלָה עוֹרְכִים לוֹ
שֶׁהִגִּיעַ לְגִיל חֲמֵשׁ
אָצֶלְנוּ בִּכְפֹר טוֹדְרָא
לֵה, לֵה, לֵה.....

וְאֵז אֶת חֲתָן הַשְּׂמֹחָה
שֶׁהִגִּיעַ לְגִיל חֲמֵשׁ
אָצֶלְנוּ בִּכְפֹר טוֹדְרָא
מְכַנְּסִים לְבֵית הַכִּנּוּסָה
וְכֹתְבִים עַל לֹחַ שֶׁל עֵץ
בְּדִבְשׁ מֵאָה וְעַד ת'
אֶת כָּל הָאוֹתִיּוֹת בְּדִבְשׁ
וְאוֹמְרִים לוֹ:
חֲבִיבִי, לֵקֶק!
וְהִיתָ הַתּוֹרָה שְׂבִפָּה
מִתּוֹקָה כְּמוֹ טַעַם שֶׁל דִּבְשׁ
אָצֶלְנוּ בִּכְפֹר טוֹדְרָא
שְׁבֹלֵב הָרִי הָאֵטְלֵס
לֵה, לֵה, לֵה

<https://www.youtube.com/watch?v=csWplQcU9ZY>

אוצר מילים אביב רמת הביניים Modern Hebrew 120b					
שבוע 3					
To be rooted	להכות שורש	טקסט	Was absorbed	נקלט	פעלים
updated	מעודכן		Was sold	נמכר	
suburb	פרוור		Was ruined	נהרס	
Welfare agency	לשכת הסעד		Was carried out, was edited, was fixed	נערך	
hoarse	צרוך		Was investigated, was researched	נחקר	
clear	צלול		Was burned	נשרף	
Housing	שיכון		Was broken	נשבר	
Dozen, twelve	תריסר				

בנין פועל (פעל)

Piel and Pual are related conjugations. Almost all the verbs in Pual are passive voices of Piel. But – not every Piel verb has a Pual passive counterpart. Second letter of the root has dagesh.

פועל - שלמים		פיעל - שלמים	
לסדר, להיות מסודר (מסדר)		לסדר, סידור	
סידרתי (סדרתי)		סידרתי (סדרתי)	עבר
סידרת		סידרת (סדרת)	
סידרת		סידרת (סדרת)	
סידר		סידר (סדר)	
סידרה		סידרה (סדרה)	
סידרנו		סידרנו (סדרנו)	
סידרתם		סידרתם (סדרתם)	
סידרתן		סידרתן (סדרתן)	
סידרו		סידרו (סדרו)	
מסודר		מסודר	הווה
מסודרת		מסודרת	
מסודרים		מסודרים	
מסודרות		מסודרות	
אסודר		אסודר	עתיד
תסודר		תסודר	
תסודרי		תסודרי	
יסודר		יסודר	
תסודר		תסודר	
נסודר		נסודר	
תסודרו		תסודרו	
יסודרו		יסודרו	
		סדר	ציווי
		סדרי	
		סדרו	

פועל

שמים	ל"ה ל"י	עה"פ אה ע ר ו במקום ו	לה"פ ח ע
ס.ד.ר להיות מסודר	פ.נ.ה. להיות מפונה	ת.א.ר, להיות מתואר	פ.ת.ח להיות מפותח
(מסדר)	(מפנה)	(מתאר)	(מפתח)
סודרתי (סדרתי)	פוניתי (פניתי)	תוארתי (תארתי)	פותרתי (פתחתי)
סודרת	פונית	תוארת	פותרת
סודרת	פונית	תוארת	פותרת
סודר	פונה	תואר	פותר
סודרה	פונתה	תוארה	פותרה
סודרנו	פונינו	תוארנו	פותרנו
סודרתם	פוניתם	תוארתם	פותרתם
סודרתן	פוניתן	תוארתן	פותרתן
סודרו	פוננו	תוארו	פותרו
מסודר	מפונה	מתואר	מפותח
מסודרת	מפונה	מתוארת	מפותחת
מסודרים	מפונים	מתוארים	מפותחים
מסודרות	מפונות	מתוארות	מפותחות
אסודר	אפונה	אתואר	אפותח
תסודר	תפונה	תתואר	תפותח
תסודרי	תפוני	תתוארי	תפותחי
יסודר	יפונה	יתואר	יפותח
תסודר	תפונה	תתואר	תפותח
נסודר	נפונה	נתואר	נפותח
תסודרו	תפוננו	תתוארו	תפותחו
יסודרו	יפוננו	יתוארו	יפותחו
ש.נ.ה, נ.ס.ה, נ.ק.ה, מ.נ.ה, כ.ב.ה, כ.ס.ה, ז.ה.ה, ז.כ.ה, ע.נ.ה	נ.ה.ל, ג.ר.ש, פ.ר.ק., ג.ה.צ, ת.א.מ, צ.ר.פ, פ.ר.ש, ר.ה.ט, פ.ר.ט	ב.ט.ח, ב.צ.ע, ד.ו.ח, נ.צ.ח, נ.ת.ח, ש.ל.ח	

פיעל – פועל שורשים מרובעים

לראין, ר.א.י.נ.		לפרסם, פ.ר.ס.מ	
פועל (פעל)	פיעל (פעל)	פועל (פעל)	פיעל (פעל)
רואַנְתִּי (ראַיְנְתִּי)	רִיאַנְתִּי (ראַיְנְתִּי)	פּוֹרְסְמִי (פּרְסַמְתִּי)	פִּרְסַמְתִּי (פּרְסַמְתִּי)
רואַנְתָּ	רִיאַנְתָּ	פּוֹרְסַמְתָּ	פִּרְסַמְתָּ
רואַנְתִּי	רִיאַנְתִּי	פּוֹרְסַמְתִּי	פִּרְסַמְתִּי
רואַן	רִיאַן	פּוֹרְסֵם	פִּרְסֵם
רואַנְה	רִיאַנְה	פּוֹרְסְמָה	פִּרְסְמָה
רואַנּוּ	רִיאַנּוּ	פּוֹרְסְמוֹ	פִּרְסְמוֹ
רואַנְתֵּם	רִיאַנְתֵּם	פּוֹרְסַמְתֵּם	פִּרְסַמְתֵּם
רואַנְתֶּן	רִיאַנְתֶּן	פּוֹרְסַמְתֶּן	פִּרְסַמְתֶּן
רואַנּוּ	רִיאַנּוּ	פּוֹרְסְמוּ	פִּרְסְמוּ
מְרואַן	מִרְאַן (מִרְאִין)	מְפּוֹרְסֵם	מִפְרְסֵם
מְרואַנְתָּ	מִרְאַנְתָּ	מְפּוֹרְסַמְתָּ	מִפְרְסַמְתָּ
מְרואַנְתִּי	מִרְאַנְתִּי	מְפּוֹרְסַמְתִּי	מִפְרְסַמְתִּי
מְרואַנִּים	מִרְאַנִּים	מְפּוֹרְסָמִים	מִפְרְסָמִים
מְרואַנּוֹת	מִרְאַנּוֹת	מְפּוֹרְסְמוֹת	מִפְרְסְמוֹת
אַרואַן	אַרְאַן (אַרְאִין)	אַפּוֹרְסֵם	אַפְרְסֵם
תְּרואַן	תִּרְאַן	תְּפּוֹרְסֵם	תִּפְרְסֵם
תְּרואַנְי	תִּרְאַנְי	תְּפּוֹרְסְמִי	תִּפְרְסְמִי
יְרואַן	יִרְאַן	יְפּוֹרְסֵם	יִפְרְסֵם
תְּרואַן	תִּרְאַן	תְּפּוֹרְסֵם	תִּפְרְסֵם
נְרואַן	נִרְאַן	נְפּוֹרְסֵם	נִפְרְסֵם
תְּרואַנּוּ	תִּרְאַנּוּ	תְּפּוֹרְסְמוּ	תִּפְרְסְמוּ
יְרואַנּוּ	יִרְאַנּוּ	יְפּוֹרְסְמוּ	יִפְרְסְמוּ
	רִאִין		פְרִסֵּם
	רִאִינִי		פְרִסְמִי
	רִאִינּוּ		פְרִסְמוּ

שיעורי בית שבוע 4 Homework Week 4

verbs

פיעל – פועל (אם לא כתוב אחרת)

1. הוא (ק.ד.מ) _____ בעבודה בשבוע הבא. אותו גם בשנה שעברה.
2. בבקשה לקרוא את העיתון ה (צ.ר.פ) _____.
3. ילדים (ח.נ.כ) _____ לא אוכלים בשעור.
4. אבא (צ.ר.פ) _____ כסף למכתב ששלח לבנו. הוא כתב לו שכל הענינים (ד.ר.ס) _____.
5. התוכנית (ש.ד.ר) _____ מחר בטלוויזיה. הרבה תוכניות _____ בטלוויזיה.
6. המורה (א.ש.ר) _____ לו מחר את הבקשה. הבקשה ה _____ (ש.ל.ח, נפעל) _____ בדואר בעוד שבוע.
7. אנחנו לא (ד.ר.ס) _____ אתמול את החדר. אותו מחר....
8. אתם (ח.ב.ר) _____ מחר לרשת החשמל. חברת החשמל _____ אתכם.
9. הצעצועים (פ.ז.ר) _____ בחדר על ידי הילד אתמול. הוא רק _____ תמיד ואף פעם לא אוסף.
10. הקיר (ת.ק.נ) _____ על ידי הטכנאי אתמול. הקיר ה _____ יהיה חזק.
11. כל החוב (ש.ל.מ) _____ על ידי בעוד שבוע. אני תמיד _____ את החובות שלי.

בחירה בפועל המתאים

1. העובד (מפטר, מפוטר, פוטר, פיטר) _____ על ידי הבוס אתמול. מי (מפוטר, יפוטר, פוטר, מתפטר) _____ על ידו מחר?
2. ההסכמים (מאושרים, יאושרו, אושרו, נשארו) _____ מחר, וכל הבעיות (מתוקנות, תוקנו, תיקנו, יתוקנו) _____.
3. אמא, אני מבטיח לך שהחדר שלי (יסתדר, יסודר, מסודרים, הסתדר) _____ על ידי מיד.
- אני יודע שאת אוהבת חדרים (שסודרו, הסתדרו, מסודרים, מסודרת) _____.
4. אם לא (תיקן, מתוקן, יתוקן, תתוקן) _____ החלון – יהיה לנו קר. מי ישלם את ה(מתוקנת, תיקונת, תקינה, תיקון) _____?
5. אם (בוטלה, מבוטלת, תבוטל, בוטלה) _____ הבחינה, (פיזרו, יפוזרו, מפוזרים, יתפזרו) _____ כל התלמידים.

תרגיל אינטראקטיבי פעל - נפעל Interactive Exercise

שיעורי בית שבוע 4 Homework week 4

<http://sites.harvard.edu/~atgproject/textbook/scripts/widget.html?type=question&quiz=test/xml/120SpringWeek4.xml>

תרגיל כיתה שבוע 4 Review Drill Week 4**verbs**

1. The job was carried out by the workers.
2. The deal was approved by him. It was not canceled by anybody.
3. The news will be broadcasted tonight. We never broadcast during the day.
4. The tool was fixed by the technician; then he fixed the refrigerator with it.
5. He prepared the salad with the cooked eggs that he cooked yesterday.
6. This is the fixed TV. It costs much more than the broken TV.
7. I like tidy rooms. By who was the room organized?
8. The bill was paid by my parents. I don't like to pay my own bills.
9. My phone was disconnected yesterday. Will it be disconnected tomorrow?
10. My TV is disconnected and I can't watch the news broadcast.

חזרה בכיתה שבוע 4 Review Week 4**Sentence Translations - Vocab****שירה מזרחית**

1. He tried to convince me to go with him but I was not convinced.
2. Don't cry!!! You are not a baby! Don't whine!!! It will not help you!
3. The admission committee asked me to give up my job, but I didn't agree..
4. She had to fly to New York for the job interview.
5. I worried in vain. There was no reason to worry.
6. I can't think about my life without you, my love.
7. The supervisor went to the airport for the interview.

שמעון, לאן תלך? – רועי חסן

נזכר פתאום בסבתא עיז'ה
מספֿרת לי בעברית מרוקאית על בעלה, סבא שמעון
שאני מכיר רק מכמה תמונות שבכלן קסקט
צִרְפְּתִי מַעוֹף לראשו
כְּשֶׁהֵם יָרְדוּ מֵהָאֲנִיָּה עִם שְׁתֵּי יִלְדוֹת קִטְנוֹת וְהִתְבַּקְּשׁוּ
לַעֲלוֹת לְאוֹטוֹבּוּס שִׁיקַח אוֹתָם לְבֵיתָם הַחֲדָשׁ
סבא שמעון סָרַב לַעֲלוֹת
עַד שֶׁהִבְטִיחוּ לוֹ שֶׁהוּא מְגִיעַ מִשָּׁם
לִירוּשָׁלַיִם
וְלֹא מִטַּעְמֵי קֹדֶשׁ,
מִטַּעְמֵי מִרְדֵּכִי
אֲחִי שָׁלוּ שְׁחִי בְּמוֹסְרָהּ.
לְבִסּוֹף הַשְׁתַּכְנַעַ וְעַלָּה
כְּשֶׁאִמְרוּ לוֹ שֶׁגִּבְעַת עֵדָה הִיא מִרְחָק הִלִּיכָה
לִירוּשָׁלַיִם.
וְאַחֲרֵי אַרְוַחַת לַיִל שִׁשִּׁי
יָצָא אֶת בֵּיתוֹ
וּכְשֶׁשָּׁאָלוּ אוֹתוֹ -
שִׁמְעוֹן, לָאן תֵּלֵךְ?
עָנָה – לְבַקֵּר אֶת אֲחִי שְׁלִי.
וְאִךְ צִחֲקִיתִי אֲנִי
כְּשֶׁשִּׁמְעִתִּי אֶת זֶה אִזְ כְּשֶׁהִיִּיתִי יֶלֶד
לְמִרוֹת שֶׁלֹּא יִדְעִתִּי
אִם סָבְתָא עִיז'ה בּוֹכָה אוֹ צוֹחֶקֶת.

crushed מעוֹךְ

to refuse סָרַב, לִסְרֹב

because of מטַעְמֵי קוֹדֶשׁ
holy reasons

to be השְׁתַּכְנַעַ, לְהִשְׁתַּכְנַע
convinced



אני המזרחית / עדי קיסר 2013 (קטעים מהשיר)

(קישור לעדי קיסר מקריאה את השיר) <https://www.youtube.com/watch?v=2ASGYf6FUTs>



לדקלם to recite

לערבב to mix

אד, אדים steam
מרעיל poisoning

אני המזרחית
שאתם לא מכירים
אני המזרחית
שאתם לא מכירים
שידעת לדקלם
את כל השירים
של זהר ארגוב
וקוראת אלבר קאמי
ובולגקוב
מערבבת הכל לאט לאט
על אש קטנה
חלב ובשר
שחר ולבן
האדים מרעילים
את השמים כחל לבן
שלכם.

מה תעשו לי?

אני נושמת בעברית

קונה באנגלית

אוהבת בערבית

פָּכָרָה עַל הַסּוּרֶכָה

מִתְבַּכֵּינָה בַּמִּזְרָחִית

The revolution will not be televised

The revolution will not be televised

כִּי בִטְלִיזִינָה יֵשׁ רַק פְּרִסְמוֹת

שֶׁל כָּל מִינֵי בִלְוִנְדִּינִיּוֹת

אוֹלֵי בְּגָלֵל זֶה קָרָאוּ לִי בְּבֵית סֵפֶר

כּוֹשֵׁית בַּהֶפְסְקוֹת

אני באמצע

לא לקאן ולא לקאן

אם הייתי צריכה לבחר

הייתי בוחרת

אפרו תימן.

מה תעשו לי?

אל תגיד לי איך להיות מזרחית

גם אם קראת אדוארד סעיד

כי אני המזרחית

שלא מפחדת ממך

לא בועדות קבלה

לא בראיונות עבודה

ולא בשדות תעופה

למרות שאתה שואל אותי

לא מעט שאלות

בעינים מאשימות

מחפשות בי שאריות ערביות

לכמה זמן הגעת

וכמה כסף יש לך

לא באת לקאן לעבד, נכון?

לא באת לקאן לעבד, נכון?

מה תעשו לי?

סוּרֶכָה - הצורה שלך (מילה
ביהודית תימנית)

להתבכיין to whine

ועדת קבלה admission
committee

ראיון עבודה work interview

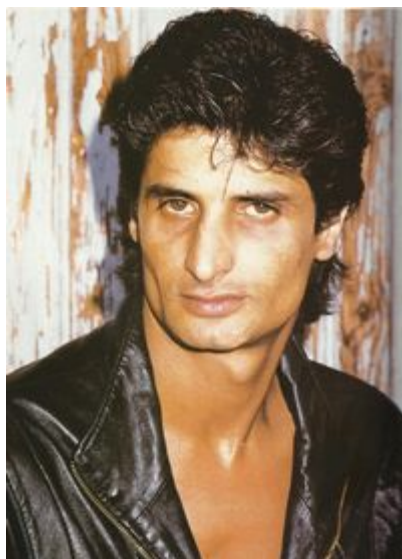
שדה תעופה airport

מאשים, להאשים to accuse

שארית leftover

הפרח בגני 1982

מילים: אביהו מדינה לחן: אביהו מדינה ומוש בן ארי



בהיר, צח clear, clean
 לוותר, to give up
 בֶּת עֵינִי pupil of my eye
 עָרָפֶל Fog

העזתי, To dare

ניחוח Scent

קודר gloomy
 לשווא in vain
 להתעלם to ignore
 בלעדֶיךָ without you

שומם empty
 נָדְמוּ Became silent
 מיתרים cords
 כינור violin

ביום אביב בהיר וצח אותך אני זוכר
 וכבר מאז היטב ידעתי שלא אֶוֹתֶר
 כי לי היית בבית עיני בכל יום וכל ליל
 היית לי כמלאך האל מתוך הערפל.

רציתי לבקש ידך רציתי לך לומר
 תוד אהבה שבלבבי שמור מכל משמר
 רציתי לך לומר: אהבתי, אהבתי ונגמר,
 אך לא העזתי גם כשהיה כבר מאוחר.

את עולמי עם שחר את לי כל היום
 את עולמי בלילה את החלום
 את בדמי ברוחי ולבבי
 את הניחוח המתוק הפרח בגני.

מאז הלכת יומי קודר ארוך ומשעמם
 לשוא רוצה אני לשכוח ולהתעלם
 חיזרי מהר כי בלעדֶיךָ עולמי שומם
 נדמו מיתרי קולי וכינורי דומם.

את עולמי...

https://www.youtube.com/watch?v=F7jROV_XRa8

אוצר מילים אביב רמת הביניים Modern Hebrew 120b					
שבוע 4					
To mix	לְעַרְבֵּב	מקסט	Was fired	פוטר	פעלים
Whined	לְהִתְבַּכֵּיין		Was paid	שולם	
admission committee	וַעֲדַת קַבְלָה		Was cooked	בושל	
work interview	רְאיוֹן עֲבוּדָה		Was scattered	פוזר	
in vain, to ignore	לִשְׁוֹא		Was approved	אושר	
without you	בְּלִעְדֶּיךָ, בְּלִעְדֵּייךְ		Was cancelled	בוטל	
			Was connected	חובר	
			Was disconnected	נותק	
			Was fixed	תוקן	
			Was broadcast	שודר	
			Was arranged, put in order	סודר	

פיעל פועל התפעל

1. סידר סודר הסתדר

הוא סידר את החדר. החדר סודר על ידו. הוא הסתדר בדירה החדשה.

2. שילם שולם השתלם

היא שילמה את החוב. החוב שולם על ידה. זה משתלם לשלם חובות בזמן.

3. זימן זומן הזדמן

המורה זימנה את ההורים לפגישה. ההורים זומנו על ידי המורה. הזדמנתי למקום במקרה.

4. ציער הצטער

הילדים ציערו את אמא. הצטערתי לשמוע שהם לא התנהגו יפה.

5. חימם חומם התחמם

אם יהיה קר – אחמם את החדר. החדר יחומם על ידי. סבתא תתחמם בחדר המחומם.

5. קירר קורר התקרר

אנחנו קיררנו את החדר כי היה חם. החדר קורר על ידינו. אם לא תלבש סוודר – תתקרר.

6. כיוון כוון התכוון

השוטר מכוון את התנועה. התנועה מכוונת על ידי השוטר. הילד אמר שהוא לא התכוון לפגוע בחברתו.

7. ניקה נוקה התנקה

היא ניקתה את הבית. הבית נוקה על ידה. ביום כיפור אנחנו מתנקים מכל החטאים.

8. כיסה כוסה התכסה

אמא כיסתה את הילד בשמיכה. הילד כוסה על ידי אמא. אנחנו מתכסים בשמיכה.

9. זיהה זוהה הזדהה

השוטר זיהה את הגנב. הגנב זוהה על ידי השוטר. השוטר ביקש ממני להזדהות.

10. שינה שונה השתנה

שיניתי את כתובתי כי עברתי דירה. כתובתי שונתה על ידי. כאשר התחתנתי השתנה שם משפחתי.

11. ניסה נוסה התנסה

הוא מנסה ללמוד עברית. האוטו החדש נוסה על ידי הטכנאי. התנסיתי בהרבה נסיונות בחיי.

12. מיקם מוקם התמקם

אני רוצה למקם את ביתי על יד הים. ביתנו ממוקם במקום טוב. כאשר הגענו לחוף הים התמקמנו בצל.

13. חיזק חוזק התחזק

הוא חיזק את הבית. הבית חוזק על ידו. אחרי המחלה הייתי צריך להתחזק.

14. ביקש מבוקש התבקש

היא ביקשה ממנה את הספר. הספר המבוקש נמצא בידי. אתה מתבקש ללכת למשרד!

15. בישל בושל התבשל

הוא מאוד אוהב לבשל. המרק בושל על ידו. המרק הזה מתבשל תמיד הרבה זמן.

16. צילם צולם הצטלם

הוא צילם אותי במצלמה החדשה. צולמתי על ידו במצלמה החדשה. אני לא אוהב להצטלם.

17. סיכם סוכם הסתכם

מחר אסכם את החומר למבחן. החומר יסוכם על ידי מחר. החוב שלכם מסתכם בעשרה שקלים.

18. ביטל בוטל התבטל

המורה מבטל את השיעור. השיעור מבוטל. כשאין שיעור – המורה מתבטל.

19. קישט קושט התקשט

קישטנו את הסוכה. הסוכה קושטה על ידינו. היא התקשטה לכבוד חג סוכות.

20. חנך חונך התחנך

המורה חנך את התלמיד. התלמיד חונך על ידי המורה. התלמיד הזה התחנך בבית ספר טוב.

21. חיבר חובר התחבר**26. פיתח פותח התפתח****22. ניתק נותק התנתק****27. פירסם פורסם התפרסם****23. פיטר פוטר התפטר****28. ליכלך לוכלך התלכלך****24. סידר סודר הסתדר****29. קילקל קולקל התקלקל****25. שיתף שותף השתתף****30. אישפז אושפז התאשפז**

Homework Drills 120b spring week 5

Verbs

1. If the child will be added to this class he will be happy.
2. Mother covered (כ.ס.ה, פיעל) the boy with the blanket. The boy does not know to cover himself (with the blanket, התפעל).
3. Where was this picture taken (photographed)? Who photographed you?
4. He was added to our group by the teacher. Will he also join (התפעל) another group?
5. The works will be performed by the workers. Things are not performed (התפעל) by themselves...

פיעל פועל (אלא אם כן מצוין אחרת)

1. הוא (ק.ד.מ) _____ בעבודה בשבוע הבא. אותו גם בשנה שעברה.
2. הן (צ.ל.מ) _____ על ידיכם מחר. הן לא אוהבות (התפעל) _____.
3. אתה צריך (ש.פ.ר) _____ את התנהגותך. אם התנהגותך לא (התפעל) _____, תהיה לך בעיה.
4. בבקשה לקרוא את העיתון ה (צ.ר.פ) _____.
5. ילדים (ח.נ.כ) _____ לא אוכלים בשעור.
6. אבא (צ.ר.פ) _____ כסף למכתב ששלח לבנו. הוא כתב לו שכל הענינים (ר.ד.ס) _____.
7. המורה (ב.ט.ל) _____ את המבחן מחר. מתי יהיה המבחן ש _____? אני לא אוהבת כשדברים (התפעל) _____.
8. אם אתה תצליח במבחן, אתה (ק.ד.מ) _____ לכיתה גבוהה יותר, ואז אולי (פ.נ.ה, התפעל) _____ לעשות דברים אחרים.
9. הספרים (ח.ב.ר, עתיד) _____ על ידי מורים טובים, והתלמידים (ח.נ.כ) _____ על ידם.
10. את (ב.ק.ש, התפעל) _____ לסגור את הדלת!

11. הן (צ.ל.מ) _____ על ידיכם מחר. הן לא אוהבות (התפעל) _____.
12. אתה צריך (ש.פ.ר) _____ את התנהגותך. אם התנהגותך לא (התפעל) _____, תהיה לך בעיה.
13. האוכל (ב.ש.ל, התפעל) _____ עכשיו על הכיריים. מי _____ אותו? על ידי מי הוא _____?

ריבוי אפשרויות

1. הטלפון (חיבר, מחובר, חובר, חיבור) _____. אם הוא (ינותק, מנותק, נותק, תנותק) _____ לא נוכל לדבר איתכם.
2. היא (מצורפת, תצורף, צורפה, מצטרפת) _____ לקבוצה אם היא תרצה. היא ילדה (חונכת, מחונכת, חונכה, חניכה) _____, ואנחנו אוהבים אותה.
3. הן צריכות (שיפור, משופר, לשפר, להשתפר) _____ את התנהגותן. אם התנהגותן לא (תשופר, משופרת, שופרה, ישופר) _____, תהיה להן בעיה....
4. החדר תמיד (התקררו, קורר, מתקרר, מקורר) _____ על ידי המזגן. אם יושבים בחדר (מקרר, יקוררו, התקרר, מקורר) _____ אפשר (לקרר, להתקרר, מקוררים, התקררו) _____ ולהיות חולים.
5. כל החשבונות שלנו (השתלמו, שולמו, משולמים, ישולמו) _____ כבר, וכל הבקשות שהגשנו (יאושרו, מאושרים, יאשרו, לאשר) _____ מחר.

תרגיל אינטראקטיבי פיעל - פועל Interactive Exercise

שיעורי בית שבוע 5 Homework week 5

<http://sites.harvard.edu/~atgproject/textbook/scripts/widget.html?type=question&quiz=test/xml/120SpringWeek5.xml>

Class Review Drills 120b spring week 5

Verbs

1. He will be promoted by the boss. The boss promoted his friend last week.
2. .They evacuated the field. I had some free time (evacuated time). They were evacuated by the army
3. The demonstration will be scattered by the police.
4. The teachers educated the pupil. He was educated by the best teachers in the world.
5. The show will be canceled by the manager. Last week he canceled another show.
6. By whom is this place going to be developed? It can't develop (התפעל)by itself....
7. He organized the office. Offices do not get tidy by themselves....
8. He resigned yesterday. Nobody fired him and he was not fired! It's his problem.
9. The Teacher will cancel the quiz. Quizzes are not canceled by themselves...
10. I like to be photographed and I like to take pictures. You don't like to have your picture taken.
11. This country (developed, progressed) a lot during the last decade. It is one of the developed western countries.
12. The city was covered with snow, so the child covered (himself) with the blanket.
13. The teacher said that she wanted to cancel the test. No tests were (s) canceled before by this teacher.
14. Hi Osnat, I am so happy we can meet today!!! My other meeting was canceled...
15. I always want to improve (myself). I want to improve my work and the way I think.
16. This picture was taken (photographed) by my father many years ago. He never liked to be photographed) but he liked to take pictures.

חזרה בכיתה שבוע 5 Review Week 5**Sentence Translations - Vocab****דתיים וחילוניים בישראל****Orthodox and secular in Israel**

1. He is mistaken all the time! I am sure he means (for) good but it doesn't happen!
2. This cake is so tasty! I want to eat it with a spoon not a teaspoon...
3. According to the Jewish law it is forbidden to eat dairy and meaty on the same meal.
4. She is getting nervous the minute she sees him. I have no idea why...
5. Whose child is it? To whom does he belong?
6. She has a very creative way of thinking, which is why she has many job interviews.
7. It is not recommended to eat industrial food, only fresh and healthy food.

משל fable
אופנה fashion
הצהרה declaration
מגוון varied

שייך belongs to
מירקם texture
יצירתי creative
שילוב combination
חרוזים beads
אבנים stones
מטרה purpose
להדגיש to emphasise
תעשייתי industrial
היעדר lack of...
חריגה exception
מסגרת frame
מרדנות rebelliousness

תפר stitch
מהודר elegant
מוקפד strict
הדפסה printing

עיטור decoration
עדין delicate
אירוע event
מבריק shiny

משל בכיפה (גלובס) עיבוד: אירית אהרני

הכיפה היא לא רק אלמנט אופנתי אלא גם סוג של הצהרה. הנה מגוון כיפות ומה שהן מסמלות. כמו בכל דבר שקשור לאופנה, לכל צבע ודוגמה של כיפה יש משמעות חברתית ואופנתית.

יעל בן ישראל 14/04/2011, 08:30

כיפות בוקריות

הכיפות ה"יאפיות-שאנטיות", שייכות לקטגוריה של הכיפות הגדולות, המכסות חלק גדול מהראש. יש להן מרקם לא אחיד, דוגמאות ייחודיות שנותנות לכיפה אופי יצירתי ואינדיבידואלי, ולפעמים גם שילובי חרוזים או אבנים טבעיות. בכיפות הללו אין תמיד סימטריה, במטרה להדגיש את האופי האתני והלא תעשייתי של הכיפה. היעדר הסימטריה עשוי גם לסמל חריגה מהמסגרת, אם תרצו סוג של מרדנות.



כיפות זמש ועור

כיפות עשויות זמש ועור באו מארצות הברית, שם הן פופולריות מאוד. הן נעשות בעבודת יד, ויש בהן ארבעה פאנלים המחוברים זה לזה בתפר אחד. כיפות העור שייכות לקטגוריית הכיפות המהודרות יותר, והן אמורות ליצור מראה אליטיסטי, אלגנטי ומוקפד. ניתן למצוא אותן עם הדפסה אישית חגיגית לשמחות.



כיפות סאטן

הן עשויות בד סאטן וקיימות בכמה קטגוריות: לבנות חלקות, לבנות עם עיטורים עדינים של חוטי כסף או זהב, צבעוניות ועוד. מדובר בקטגוריה החגיגית ביותר המשמשת, לרוב, בחגים ובאירועים עם אופי דתי, כמו טקסי בר מצווה, חתונות ועוד. את הכיפה המבריקה אפשר למצוא גם בהדפסים לכבוד האירוע.



כיפות סרוגות

הכיפה הנפוצה ביותר בקרב הציבור הדתי-לאומי סרוגה בסגנון הקז'ואל בצבעוניות מגוונות ועשירה לשימוש יומיומי. הכיפות נסרגות לרוב על-ידי נשים בעבודת יד, ולכן יש כיפות יצירתיות ואופנתיות ואין סוף גדלים, שיטות סריגה, דוגמאות ועוד. "בשנים האחרונות יש כיפות סרוגות בצבעים שונים ובגדלים שונים", אומרת שרית שררה, מעצבת שעיצבה את הבגדים בסדרה "סרוגים". "אם פעם גודל היה עניין לשיפוטיות היום זה הרבה פחות. הכיפה הסרוגה היא ביטוי אישי היום. היום אנשים בוחרים כיפות קטנות יותר, אבל בצבעים נועזים כמו אדום ואפילו ורוד".



כיפות ממוחזרות

הן נראות כמו כיפות זמש, אך עשויות מקרטון ממוחזר. לאידיאולוגים והירוקים, השומרים על איכות הסביבה, הכיפות הממוחזרות הן אלטרנטיבה ידידותית לכיפות הזמש. הכיפות הממוחזרות נעשות בעבודת יד, יש בהן ארבעה פאנלים המחוברים זה לזה בתפר אחד, והן מוצעות לרוב בצבע אחד חלק. עד כמה הן פרקטיות – קשה להגיד.



כיפות ברסלבים

כיפות סרוגות גדולות פופולריות אצל חסידי ברסלב. הן לרוב בצבע לבן, כחול כהה או שחור, חלקות או מעוטרת באותיות הנ-נח-נחמן-מאומן. כיפות ברסלב נסרגות בטכניקה הפשוטה ביותר, מחוט צמר, ולכן הן גם הכיפות הזולות ביותר.



כיפות סאטן שחורות

לרוב החרדים יש מתחת לכובע כיפת סאטן שחורה. עם זאת, אין משמעות לסוג הבד בכיפות השחורות.



האם ידעת?

גם למיקום הכיפה על הראש יש משמעות פוליטית.....

נפוץ popular
ציבור public
סרוג knitted
מעצב designer
שיפוטיות judgment
נועז bold, daring

קרטון cardboard
ממוחזר recycled
איכות הסביבה quality of the environment

חלק smooth

שיר ה - sms

אנדרדוג

אני לא כל כך זוכר
 אם סושי זה קשר
 אולי זוחלות בו תולעים
 אני פוחד לטעות
 זה לא שווה מלקות
 אולי בכלל זה לא טעים...
 אין מי שמתייחס
 אני אשלח שו"ת sms
 מה מברכים על פאפאיה?
 האם לצאת עם מאיה?
 האם מותר לי במקביל
 לצאת עם חיה?
 תסמס לי
 אין לי שום מושג
 אם בן סורר ומורה
 זה דבר שלא קורה
 אז מי אכל לי את כל הסיר של הפירה?
 כשתסמס לי אז אדע.
 סמילי, נקודה.



תולעים – worms
 לטעות – to make a mistake
 מלקות – lashes, whipping
 טעים – tasty
 מתייחס, להתייחס – to relate
 במקביל – in parallel
 אין לי מושג – I have no idea
 בן סורר ומורה – a rebellious son
 סיר – pot

טיגנתי לי ביצה
 עם רוטב של קציצה
 ואז עירבבתי עם כפית,
 כפית של חלבי
 נעצתי בטעות
 באחותי רעות
 האם עכשיו היא בשרית?
 חבל להתבאס
 אני שולח sms
 מה אשתי מתכוונת
 כשהיא רוצה שמנת?
 אני לא רוצה להיות שם
 כשהיא מתעצבנת..
 תסמס לי
 פתור את הספק
 איך מגעילים כדורגל
 מי מוריד את הזבל
 האם מותר להתחפש לדפנה דקל?
 תסמס לי ואל תתחמק
 סמילי מנשק.

טיגנתי, לטגן – to fry
 כפית – teaspoon
 חלבי – dairy
 נעצתי, לנעוץ – to insert
 בטעות – by mistake
 בשרי – containing meat
 מתכוונת, להתכוון – to mean, to intend
 מתעצבנת, להתעצבן – to be annoyed
 ספק – doubt
 מגעילים, להגעיל – to make dishes Kosher
 תתחמק, להתחמק – to evade



הרב, הרב, אני רוצה לדעת הלכות הרבה:

Halacha, Jewish Law – הלכה

locust – ארבה

cockroach – ג'וק

שו"ת - שאלות ותשובות

למה תימנים אוכלים ארבה?

זה נראה כמו ג'וקים

אין מי שמתייחס

אני אשלח שו"ת SMS

מופרעת – disturbed (slang: crazy)

צרעת – leprosy

מבועת – horrified

חוג – group activity

מתקטן – slang: being petty

שפיץ – תותח, slang: cool, a natural

להיות מודאג – to be concerned, worried

אחותי המופרעת את השער צובעת

יכול להיות שבגלל זה

יש לה צרעת?

תסמס לי SMS מבועת!

איך צמים בסבבה

בלי לחשוב על במבה?

האם הרב מכיר

חוג נפרד של סמבה?

תסמס לי סמיילי של קורבן.

האם הרב מתעצבן

שאני קצת מתקטן

או שהרב השפיץ

אוהב אותי כמו בן, בן

תסמס לי,

אין לי שום מושג

שלא אהיה מודאג.

<https://www.youtube.com/user/underdosofficial>

סנדלים

אנדרדוס

קוץ חם, רוצה למות

כבר מאה אחוזי לחות

ציצית מצמר זאת טעות

ואין מצב לים עקשו

החוף שלנו מעורב

זה לא מתאים לבן של רב

קשאתה כמו כוס חמין

המזגן כבר לא זמין

הנה נשק'ום הדין

בתוך שקית כחולה עם ריצ'רצ'

על ההרים רץ יחף עם סנדלים

יש לי סנדלים

אבא שלי גם אוהב לשים סנדלים

עם גרביים ורודים

שפרה גרניט

לא היה אתה מזל

עד ששמת סנדל

גם רבנים קצת זקוקים לחופש נעים

עם הסנדלים

humidity - לחות

tuft, wool - צמר

mistake - טעות

mixed - מעורב

חמין – שתייה חמה

available - זמין

weapon - נשק

zipper - ריצרצ'

barefoot - יחף

הלכתי, בקרתי חולים

לא שכחתי לנעול סנדלים

עם חבר קשעושים מקרמה

או בתוך בית קולנוע הומה

הפטרות תנשום כבר אור

רק שים לב לשפוחץ שבקיר

אין גבר שאין לו פק'ל

מתחבא בתוך תיק של סנדל

בשבת, בשבת אחרי מנחה,

ביום כפור זה לא אסור

זה כן אסור

וואי וואי אין

וואי וואי אין

וואי וואי על

וואי וואי זה

וואי וואי זה

לנעול - ללבוש (סנדלים,

נעליים, מגפיים)

noisy, crowded - הומה

fungus infection - פטרת

renovation - שיפוץ

the personal - פק"ל

equipment that the

soldier carries

מתחבא - hiding

תפילת מינחה – תפילה

בערב

אין על זה

אין על הסנדלים

קשאני יוצא מזה

אני קונה סנדלים לכולם

גם חיל רגלים

על מוקשים מדלגים עם הסנדלים

במקוה כלים לא טובלים את הסנדלים

כי זה רק לכלים

שפרה גרניט

היא תלד לנו עולל

ונקרא לו סנדל

גם קברנים קצת זקוקים לחופש געים

עם הסנדלים

כבר אמרו אבותינו חז"ל

עולמנו נמשל לסנדל

נקודה ירוקה היא סבה

לאחריות גם בעולם הבא

עולם הבא

חיל רגלים - infantry

מוקשים - mines

מדלגים - jumping

כלים - tools, utensil

טובלים - to dip

עולל – תינוק

חז"ל – חכמינו זיכרונם לברכה

נמשל - moral, lesson

נקודה - dot, point



<https://www.youtube.com/watch?v=YazsxvoJc7I>

אוצר מילים אביב רמת הביניים Modern Hebrew 120b					
שבוע 5					
To belong	להיות שייך	טקסט	Was photographed	צולם	פעלים
Creative	יצירתי		Was promoted	קודם	
Industrial	תעשייתי		Was added	צורף	
A mistake	טעות	שיר	Was educated	חונך	
To make a mistake	לטעות		Was improved	שופר	
To mean, intend	להתכוון		Had free time, became vacant	התפנה	
Tasty	טעים		Was carried out	התבצע	
Tablespoon	כף		Was developed	התפתח	
Teaspoon	כפית		Was cancelled, didn't work, was lazy	התבטל	
Halacha, Jewish Law	הלכה		To cancel, cancelled	לבטל, ביטל	
Dairy	חלבי		To be cancelled, was cancelled	להיות מבוטל, בוטל	
Containing meat	בשרי		Was covered	התכסה	
To be annoyed	להתעצבן				
I have no idea	אין לי מושג				

הפעיל – הופעל

הפעיל שלמים	הופעל שלמים
לְהַסְבִּיר	ס.ב.ר. לְהִיּוֹת מוֹסָבֵר (מִסְבֵּר)
הַסְבַּרְתִּי	הוֹסְבַּרְתִּי (הַסְבַּרְתִּי)
הַסְבַּרְתָּ	הוֹסְבַּרְתָּ
הַסְבַּרְתְּ	הוֹסְבַּרְתְּ
הַסְבִּיר	הוֹסְבֵּר
הַסְבִּירָה	הוֹסְבֶּרָה
הַסְבִּירָנוּ	הוֹסְבִּירָנוּ
הַסְבַּרְתָּם	הוֹסְבַּרְתָּם
הַסְבַּרְתָּן	הוֹסְבַּרְתָּן
הַסְבִּירוּ	הוֹסְבִּירוּ
מְסַבֵּר	מוֹסְבֵּר
מְסַבֶּרָה	מוֹסְבֶּרָה
מְסַבְּרִים	מוֹסְבְּרִים
מְסַבְּרוֹת	מוֹסְבְּרוֹת
אֶסְבִּיר	אֹסְבֵּר
תִּסְבֵּר	תוֹסְבֵּר
תִּסְבְּרִי	תוֹסְבְּרִי
יִסְבֵּר	יוֹסְבֵּר
תִּסְבֵּר	תוֹסְבֵּר
נִסְבֵּר	נוֹסְבֵּר
תִּסְבִּירוּ	תוֹסְבִּירוּ
יִסְבְּרוּ	יוֹסְבְּרוּ
הַסְבֵּר	
הַסְבִּירִי	
הַסְבִּירוּ	

הפעיל הופעל – צריך לזכור!

- עה"פ ב,כ,פ - ס.ב.ר - הַסְבִּיר - הוֹסֵפֵר (הַסְבֵּר)

(דגש בעה"פ)

- פה"פ ב,כ,פ - ב.ד.ל - הַבְדִּיל - הוֹבִידֵל (הַבְדֵּל)

(אין דגש בפה"פ)

- פה"פ גרונית, א או ע

ע.ב.ר - הַעֲבִיר - הוֹעֵבֵר (הַעֲבֵר)

(Change of vowels)

הוֹאֲכַל (ho'ochal) (הַאֲכַל)

הוֹאֲשֵׁם (הַאֲשֵׁם), הוֹעֵמֵד (הַעֵמֵד), הוֹעֵסֵק (הַעֵסֵק).....

פעלים נוספים: הוֹאֲכַל, הוֹעֵמֵד, הוֹעֵנֵק, הוֹעֵסֵק, הוֹעֵבֵר

- לה"פ גרונית, ח - צ.ל.ח - הַצְלִיחַ - הוֹצֵלַח (הַצְלַח)

(Change of vowels)

פעלים נוספים: הוֹבְטַח, הוֹכְרַח, הוֹבְרַח

- ל'ה-ל'י - הַרְשָׁה - הוֹרְשָׁה (הַרְשָׁה)

פעלים נוספים: הוֹפְנָה, הוֹשְׁקָה

- ע'ו-ע'י - ק.ו.מ - הַקִּים - הוֹקֵם

פעלים נוספים: הוֹרַע, הוֹנַח

- נחי פ'י - י.ר.ד - הוֹרִיד - הוֹרֵד

- חסרי פ'נ - נ.פ.ל - הַפִּיל - הוֹפֵל (הַפֵּל)

- נחי ל'י - הַפְנָה - הוֹפְנָה (הַפְנָה)

פעלים מיוחדים שכדאי לדעת בבנין הופעל

הופעל ע"ו ע"י ל"נ	הופעל חסרי פ"נ	הופעל נחי פ"י	הופעל נחי ל"י
(לְהָכִין) כ.י.נ. להיות מוכן (לְהָבִין) ב.י.נ. להיות מוכן	(להגיש) י.ג.ש להיות מוגש (מְגֻש)	(להוריד) י.ר.ד. להיות מורד	(להפנות) פ.נ.ה. להיות מופנה (מִפְנֶה)
הוכנתי הוכנת הוכנת הוכנת הוכן הוכנה הוכנו הוכנתם הוכנתן הוכנו	הוגשתי (הַגִּשְׁתִּי) הוגשת הוגשת הוגש הוגשה הוגשנו הוגשתם הוגשתן הוגשו	הורדתי הורדת הורדת הורד הורדה הורדנו הורדתם הורדתן הורדו	הופנתי (הַפְּנִיתִי) הופנית הופנית הופנה הופנתה הופנינו הופניתם הופניתן הופנו
מוכן מוכנה/מוכנת מוכנים מוכנות	מוגש מוגשת מוגשים מוגשות	מורד מורדת מורדים מורדות	מופנה מופנית מופנים מופנות
אוכן תוכן תוכני יוכן תוכן נוכן תוכנו יוכנו	אוגש תוגש תוגשי יוגש תוגש נוגש תוגשו יוגשו	אורד תורד תורדי יורד תורד נורד תורדו יורדו	אופנה תופנה תופני יופנה תופנה נופנה תופנו יופנו

Homework Drills week 6 Heb 120b**Verbs**

1. The broadcasting was stopped by the government.
2. The machine will be stopped (of work) next week.
3. The newspapers will be printed only next week.
4. The money was returned to the bank by the thieves. They returned every Shekel.
5. They mentioned (reminded...) you in their conversation yesterday. Your name was mentioned many times.
6. The project was completed and all the soldiers were returned home by the government.
7. The baby dropped the glass and it was broken. Now it is (in the state of) broken.
8. The secretary (f) reminded me that I was invited to the party.
9. Mother turned on the light and invited us to the table.
10. The Nobel Prize will be granted to the scientist in a ceremony in Oslo next month.

בבקשה לכתוב את הצורה הנכונה של הפועל בהפעיל או בהופעל, אלא אם כתוב אחרת:

1. המפעל (ש.ב.ת) _____ על ידי העובדים מחר.
2. העיתונים (ד.פ.ס) _____ מחר.
3. הילדים (כ.נ.ס, התפעל) _____ בכיתה היום.
4. השעור (פ.ס.ק) _____ על ידי המורה אתמול. למה הוא _____ אותו?
5. כל מה שאמרת (ק.ל.ט) _____ על ידי הטכנאי.
6. הם (ז.כ.ר פעל) _____ אותו תמיד. הם גם _____ אותו בשנה הבאה.
7. את יכולה (ד.ל.ק) _____ את האור?
8. התינוק (ל.ב.ש) _____ על ידי אמו.
9. אסור (ש.מ.ע) _____ פה קול!!!!
10. (אני, ז.מ.נ) _____ על ידי מלך שבדיה.
11. אל (צ.ח.ק) _____ אותי!!!!
12. אני (ר.א.ה, עתיד) _____ לכם!!!!
13. ממשלת ישראל (ט.ו.ס) _____ את האתיופים לארץ ב-1991.
14. האתיופים ש(ט.ו.ס) _____ (ק.ל.ט, נפעל) _____ בארץ.
15. הכספים (ע.ב.ר) _____ אליכם מחר.
16. החיילים (ד.ר.כ) _____ מחר על ידי המדריך.
17. מזג האוויר טוב והחום אינו (ר.ג.ש) _____ כאן.
18. העבודה הזאת ממש (ש.ל.מ) _____ !
19. החייל (ח.ל.פ) _____ בעוד שעה על ידי חברו.
20. הם (ז.כ.ר) _____ לנו מחר מה לעשות בכסף.

ריבוי אפשרויות

1. מי (מוזכר, הוזכר, יוזכר, תזכורת) _____ בנאום שלו אתמול? את מי הוא (מזכיר, הזכיר, יזכיר, הזכרה) _____ בנאום מחר?
2. האור בחדר (מודלק, יודלק, הודלק, תדליק) _____ על ידה עוד מעט. היא כבר (הדליקה, תדליק, מדליקה, תדלוק) _____ אור בכל החדרים.
3. הן (ידריכו, הודרכו, יודרכו, מודרכות) _____ על ידה רק בעוד שבועיים. בינתיים הן צריכות לקרוא את ה(מדריך, מודרך, הדרכה, להדריך) _____ בספר.
4. הסיפור ממש (הושלם, יושלם, משלים, מושלם) _____ ! לא צריך (להשתלם, להשלים, לשלם, להיות מושלם) _____ בו שום דבר!
5. התוכניות (יוקלטו, הוקלטו, נקלטו, מוקלטות) _____ תמיד בירושלים. אין אולפן/סטודיו ל(מקליטים, מוקלטות, הקלטות, תקליט) _____ בתל אביב.

תרגיל אינטראקטיבי הפעיל-הופעל Interactive Exercise

שיעורי בית שבוע Homework week 6

<http://sites.harvard.edu/~atgproject/textbook/scripts/widget.html?type=question&quiz=test/xml/120SpringWeek6.xml>

Class Review Drills 120b spring week 6

Verbs

1. The money was passed to the politician and he was guided how to use it.
2. We only eat in restaurants that were recommended by this newspaper.
3. He always makes me laugh. He shows me funny pictures and tells me funny stories.
4. John Travolta flew his own airplane to Hawaii. We showed it to the reporters.
5. It is recommended by all family doctors to take the flu shot in the fall.
6. The prize will be passed to the winning team.
7. I want to rent this room. – Sorry, it was already rented to somebody else yesterday.
8. Osnat, will you please remind the students to read the Amos Oz's book?
9. Don't you know to dress yourself? Do you need me to dress you up (do you need that I will...)?
10. I recorded every word you said! I will give the recording to the police, and they will hear every word that was recorded.
11. Her name will be put (will be entered to) in the Dean's list.
12. He was photographed by the photographer, and his name was mentioned in the news.
13. The movie was stopped and the money was returned to the people.
14. They were invited to the Oscar Ceremony that was broadcasted in the whole world.
15. It doesn't matter where you were educated. Everybody needs to complete the army service. After your service will be completed you will be able to fly away.

חזרה בכיתה שבוע 6 Review Week 6**Sentence Translations - Vocab****סייד קשוע****Said Kashua**

1. It is unbelievable!!! So many students are going overseas on the break!
2. Hell!!! I can't find my homework! I worked so many hours and now Irit will think I didn't do it.
3. There are people that always get along in life... They don't need to struggle, just to want, and things are settled down for them.
4. There is still racism in the world, even in the USA. Officially it is forbidden, but it does exist here and there.
5. Most of the Engineering students at Harvard are men, not women. Why?
6. Mommy, it is not fair! You always ask me to clean my room and you never ask my brother!
7. There are strong storms in the spring in the USA.
8. The wanderer walked on sand and on rocks like a drunk man.

ערבי דבר אנגלית – סייד קשוע

הארץ 18.12.2014

"אתה שומע?" אמרה אשתי כשחזרה מהגן עם הילד הקטן שהצהיר כשהוא נכנס הביתה "איי אם האנגרי", "פחות מארבעה חודשים בגן והוא מדבר אנגלית כאילו נולד כאן", המשיכה אשתי ושאלה אותו אם הוא רוצה "צ'יקן טנדרז". בני הקטן הפסיק לקרוא לי אבא, והחליף את זה בדאדי, ואני, שלא אהבתי את הקריאה "אבא", ממשיך לתקן אותו גם כשהוא קורא לי דאדי. "תקרא לי באבא", אני מתעקש ללא הצלחה. הוא גם התחיל לאהוב נאצ'וס, צ'דר צ'יז ואפל ג'וס.

"זה מדהים", אמרה אשתי, "יש לו כזו תפיסה לשפות שזה לא ייאמן. כמו שהוא קלט את העברית תוך כמה חודשים הוא קלט את האנגלית בלי זמן בכלל".

"כן", עניתי לה, "אבל אם יש לו כזו שליטה בשפות, איך זה לעזאזל שעברית כן, אנגלית כן, אבל מילה אחת בערבית הבן שלך לא מצליח להגיד".

"נו בסדר", היא אמרה, "מה אתה רוצה מהילד?"

"שום דבר".

למען האמת אני מאוד שמח שהבן הקטן שלי הצליח כבר להתמודד עם האנגלית ולהסתדר בגן שלו. למרות שעמוק בפנים אני חושש שההחלטה שלו לא לדבר ערבית היא סוג של גזענות. איכשהו כבר בגיל שלוש הוא פסל את הערבית כשפה רשמית.

גם הילדים הגדולים כבר מסתדרים נפלא עם האנגלית, הילדה הגדולה עברה בחינת אנגלית בתחילת השנה ובבית הספר החליטו שהיא יכולה ללכת לכיתת האנגלית הרגילה ולא לכיתת "אנגלית כשפה שנייה", והבן האמצעי כבר מכין שיעורי בית ללא עזרה. שזה סוג של נחמה גדולה, כי אולי אני יודע לדבר קצת אנגלית, אבל חוץ מטריאנגל, וזה בעיקר בגלל שנולדתי במשולש, אני לא מכיר שום מושג בהנדסה או בחשבון. אפילו איך אומרים "כפול" ו"חלקי" לא ידעתי, שלא לדבר על שברים. כי אולי אני מדבר אנגלית טוב, אבל האנגלית שלי היא פוליטית, את מרביתה למדתי מראיונות של סאיב עריקאת.

להצהיר to declare

להתעקש to insist

לא ייאמן it is unbelievable

לקלוט to absorb

שליטה control

לעזאזל to hell, damn it

להתמודד to cope, to struggle

להסתדר to manage, get along

לחשוש to fear

סוג a kind of

גזענות racism

לפסול to disqualify

רשמית officially

נחמה comfort

הנדסה engineering

כפול multiplied by

חלקי divided by....

שברים

מרבית most of



בהיסח דעת inadvertently

בכל אופן, הילדים כבר שולטים באנגלית וזו הקלה גדולה כי עכשיו הם יכולים לקרוא לנו מכתבים מהרשויות, לצפות בסי.אן.אן ולהסביר לנו מה בדיוק קרה בפרגסון.

"אבא", הכריז השבוע בני האמצעי, "היום ניצחתי בכיתה בחידת 'האנאקה'".

"חידת מה?"

"האנאקה", הוא אמר לי, "נו אבא, כך הם אומרים חנוכה בבית ספר".

"האנאקה" היא ביג דיל בארצות הברית. כמעט בכל תוכנית טלוויזיה או רדיו שאני מקשיב להן לאחרונה אני שומע את המגישים והמנחים מברכים לרגל הקריסמס הבא עלינו לטובה אך גם מברכים על החנוכה. איך זה לעזאזל שחנוכה תפס כאן ואילו ברכה אחת ברדיו על חג הקורבן לא שמעתי כאן בשום כלי תקשורת? מה אחוז המוסלמים בארצות הברית בכלל? ומה אחוז המוסלמים שעובדים ברדיו או בטלוויזיה?

"תראה", הבן שלי הוציא מהתיק סביבון שהוא הפרס הראשון בחידון חנוכה, "כתוב כאן ראשי תיבות של 'נס גדול היה שם'", הוא אמר, ולא "נס גדול קרה פה", כמו שיש בארץ. זו היתה אולי השאלה הכי קשה בחידון חנוכה, והבן שלי ידע את התשובה כי שמע אותה מפיו של אשורולוג שהתארח אצלנו לארוחת ערב.

"למה, יש עוד יהודים בכיתה שלך?" מצאתי את עצמי שואל בהיסח דעת.

"בטח" ענה הבן שלי, "ג'רמי, אבא שלו רב רפורמי".

"אלה לא נחשבים", אמרתי, והתחלתי להרגיש מוטרד מכל עניין הבלבול הזה שיש למורים של הילדים שלי. הם מאוד מבולבלים מהדרכון הישראלי שבו נרשמו לבתי הספר והם לא יכולים להבין שבישראל יש גם לא יהודים.

"מה אתה רוצה מהאמריקאים", אמרה אשתי, "גם ראש הממשלה בארץ לא יודע שיש גם לא יהודים".

"בסדר, בסדר", עניתי לה בביטול, והחלטתי שאנחנו חייבים לספר למחנך של הבן האמצעי שאנחנו לא יהודים.

זה לא נעים. הוא שאל את הבן שלי מאיפה הוא, והבן שלי ענה שהוא הגיע מירושלים. המחנך לחש לבני כבר

ביום הראשון של בית הספר, "ביי דה וויי, איים ג'ויש טו", ומאז אנחנו מקבלים ברכות לראש השנה, צום קל

ביום כיפור, ועכשיו חנוכה שמח.

"חייבים לטפל בזה", הודעתי לאשתי לקראת יום ההורים שלפני חופשת חג המולד-חנוכה, "המורה חושב שאנחנו יהודים".

"אז מה?" אמרה אשתי, "גם אתה חלק מהג'ואיש סטדיז באוניברסיטה".

"טוב", אמרתי לה, "זה לא קשור לעניין".

"אבל אבא", הבן שלי ניסה להתחנן השבוע בדרך לפגישת ההורים, "למה לספר?"

"כי זה לא הוגן", עניתי לו, "אין שום סיבה שהמורה שלך יחשוב שאתה יהודי. זה יהיה בסדר, אתה תראה. הוא ימשיך לאהוב אותך אותו הדבר".

"אבל..." הוא ניסה שוב ולא המשיך. באן.פי.אר סיפרו שיש טבח בבית ספר בפשוואר שבפקיסטן, הכתב משם מספר על יותר מ-140 הרוגים, מרביתם ילדים. כיביתי מהר את הרדיו וקיוויתי שהבן שלי בכל זאת לא יודע מספיק אנגלית. הבטתי לעברו במושב האחורי. הוא הביט החוצה מהחלון אל השמים האפורים.

"שלום", אמר המורה שלו כשעמדנו בפתח הכיתה וחייך חיוך גדול.

"שלום", עניתי בחזרה, והושטתי יד למשקוף הימני של הדלת לנשק מזוזה שלא היתה בכניסה, "האפי האנאקה".



ציור: אבי עופר

לא הוגן not fair

טבח massacre

לכבות to turn off

הבטתי לעברו I looked at his

direction

מושב אחורי back sit

משקוף lintel

מכתב ראשון: סייד קשוע לאתגר קרת

הי אתגר,

מה שלומך, ואיך שירה ולב?

זה כל כך מוזר לי לכתוב לך אתה יודע. דווקא השבוע חשבתי עליך. דיברתי עליך בכיתה שלי ובסוף הבאתי לתלמידים סיפור קצר שלך, "שימותו". קראנו חצי במשך שעה וחצי. חמודים הסטודנטים שלי אבל העברית שלהם על הפנים. אבל לא בגלל זה חשבתי עליך בכלל, אלא בגלל החורף שהתחיל כאן לתת את אותותיו. זאת אומרת החורף לא התחיל, אולי רק תחילת הסתיו אבל כבר קר כמו בשיאו של חורף ירושלמי. קר במרכז אילינוי, וכמעט כל מי שפוגש אותי ומבין שרק הגעתי לכאן מרגיש חובה להזהיר אותי מהחורף האכזר שמצפה לנו כאן. השבוע היינו צריכים לקנות בגדים חמים. כפי שאתה יודע הגענו לכאן בקיץ, או יותר נכון ברחנו לכאן בקיץ ומלבד כמה חולצות קצרות וכמה זוגות מכנסיים כמעט ולא לקחנו כלום מהבית, והנה החורף כבר מגיע ואין לילדים שום דבר חם ללבוש. "תלכו לטי ג'י מקס", אמרו מכרים חדשים שעוזרים מאוד כאן ומקלים על ההתאקלמות, "יש להם דברים טובים שם והם די זולים."

"אל תקנו מהקניון", אמרו לנו הורים לילד ישראלי שהבן שלי פגש ביסודי, "יש אוטו לט ענק במרחק של חצי שעה נסיעה, יופי של בגדים במחירים מצוינים". הקשבנו לעצתם של החברים החדשים, וקנינו לילדים בגדים ממחסני עודפים עד שזה הגיע למעילים. "על מעילים לא מתפשרים", אמרתי לאשתי, "לא במרכז אילינוי, לא בחורף כמו שמבטיחים". ואתה יודע זה היה בגללך שאני לא מתקמצן על מעילים. אתה בטח לא זוכר אבל פעם כשחלקנו מונית מלייפציג לברלין, אולי לפני 15 שנים, סיפרת לי על אבא שלך ואצלי נחקק המשפט, "הוא שרד בגלל שהוא לקח מעיל." "על מעילים לא מתפשרים", אמרתי לאשתי, "מוכרחים לקנות את הכי טובים, את הכי יקרים."

בכל מקרה, אנחנו בשמפיין אילינוי. אין כאן הרבה מה לעשות, יש אוניברסיטה ושדות תירס אינסופיים, חוץ מזה אני לא יודע הרבה. היית מאמין שעברו כבר חודשיים ולא יצאתי אפילו פעם אחת לשתות בירה? אני לא יודע אם יש כאן בכלל בארים שווים. אהיה חייב למצוא ממש מהר, בינתיים היינו עסוקים בלהתארגן בבית, למצוא בתי ספר לילדים, למצוא את דרכי באוניברסיטה ולדעת איפה קונים טחינה ומלפפונים. איכשהו הילדים הסתדרו מהר מכפי שחשבתי, למרות השפה החדשה והזרה להם לחלוטין, למרות מזג האוויר והאוכל, וזה שהם נפרדו מהחברים הם נראים לי בסך הכל מאושרים, אני יודע כי אני רואה כיצד הם מאיצים בי בבוקר להתניע את המכונית ולצאת מוקדם מהבית כי הם לא רוצים לאחר ללימודים. איכשהו גם אשתי מסתדרת כאן, למרות שפחדתי שהיא תשתגע משעמום מעצם העובדה שהיא לוקחת בפעם הראשונה מזה 20 שנה חופש מהלימודים והעבודה.

ואני שכל כך שמחתי שהלכתי, שלקחתי את המשפחה שלי רחוק מהמקום הנורא הזה שנקרא הארץ, שהרחקתי אותם מריח אבק השריפה והדם, מוצא את עצמי לפעמים אומלל מכולם. אני מפחד להישאר כאן, ואני כל כך מפחד מהיום בו אצטרך לחזור הביתה, לירושלים, לישראל, לפלסטין. העזיבה שלנו הייתה טראומטית. הרגשתי כמו פליט שנס על נפשו, וההחלטה לעזוב במהרה הייתה עוד בכלל לפני שהתחילה המלחמה עם עזה. ביום בו נשרף הנער הפלסטיני בירושלים הבנתי שאני לא יכול יותר לתת לילדים שלי לצאת מהבית. באותו יום התקשרתי לסוכנת הנסיעות וביקשתי שתוציא אותנו הכי מוקדם שהיא יכולה. לצערי זה לקח לה כמה ימים, והמלחמה הארורה, עוד מלחמה ארורה כבר החלה, והגזענות שראיתי אותה ממריאה מאז סוף שנת 2000 הגיעה לשיאים מחרידים. כל כך פחדתי והרגשתי נרדף ממש. אתה מבין, אתה סוג של כוכב, ובשיא ההצלחה, סרט עומד לצאת לקולנוע באותו קיץ וסדרה חדשה הצטלמה באותם ימים ראשונים של המלחמה, ופתאום אני הופך להיות האויב. פתאום כל עיתונאי זב חוטם מרגיש שהוא יכול לכלות את זעמו בי, פתאום אני מפחד מנערת המים על הסט של הצילומים אתגר, פתאום גם עוזר הפקה שמעולם לא פגשתי מרגיש שהוא יכול לעמוד מולי כשאני מגיע ליום צילומים ולהגיד לי בתחושת עליונות ברורה, "אנחנו צריכים להיכנס באם אמא שלהם אחד אחד", ואני מפחד. אני מפחד מהשכנים הקרובים וטובי הלב שלי כי בעיניהם נדלק מבט שלא הכרתי לפני המלחמה, אני מפחד מהברמן שמזג לי את אותה בירה יותר מעשרים שנים.

אשתי תמיד טענה שאני פחדן עם הפרעת אישיות פרנואידי, אמרה שהמצב מפחיד אבל שאני מגזים. אבל נשבע לך אתגר ראיתי כיצד מבטם של חברי היהודים הקרובים ביותר מתחלף. לפעמים הם ניסו לא להביט לי ישר בעיניים ולפעמים מבטם האשים, התנשא, שנא. אתה מבין, אני כל כך מפחד לחזור ארצה אני שמעולם לא תיארתי לעצמי שארצה להיות מורה, ובארץ כשעשיתי את זה שנאתי את זה עד מאוד, יוצא מגדרי כאן בהכנות ובדיקות שיעורים לקראת כל מפגש עם הסטודנטים בתקווה שירצו אותי להישאר עוד שנה, ואלי אחר כך עוד שנה. אני מעולם לא חשבתי קודם לכן לגור במקום אחר, כשהייתי נשאל לעיתים קרובות, האם שקלת לעזוב את הארץ? תמיד שללתי את האפשרות בגאווה, "מה פתאום, יש לי מלחמה לנהל כאן". ואתה יודע בקיץ האחרון הבנתי שהפסדתי. בקיץ האחרון שארית התקווה שהייתי בליבי נרמסה. בקיץ האחרון הבנתי שאני לא יכול יותר לשקר לילדים שלי ולהגיד להם שיום אחד הם עוד יהיו אזרחים שווים במדינה דמוקרטית. בקיץ האחרון הבנתי שלערכים אזרחי המדינה לעולם לא היה עתיד טוב יותר. להיפך זה רק ילך ויחמיר, הגטאות בהם נגור יהיו רק יותר צפופים, אלימים, ועניים עם השנים. לילדים שלי, הבנתי בקיץ האחרון, אני כבר לא יכול להבטיח עתיד טוב יותר.

ומצד שני אני כל כך מפחד להישאר כאן, מה יש לי לחפש כאן בלי כתיבה? ומה אעשה בלי העברית שרק בה אני מסוגל לכתוב. בהתחלה חשבתי שאלמד שפה חדשה, שאזנח את העברית לטובת האנגלית, ותאמין או לא, הספר הראשון שקניתי כאן היה ספר שלך. וכמה מעליבה היא התחושה שאם כבר אני מחפש שפה חדשה אינני שוקל את הערבית, שפת אמי כאופציה ראויה. הנה אני פלסטיני ערבי שידוע לכתוב רק בעברית ותקוע במרכז אילינוי. אומנם אני

יודע שגם אתה ואשתך עברתם ימים קשים כי העזתם להשמיע קול אחר שמתנגד לאלים ולמכונות המלחמה, אבל בכל זאת אני כותב לך אולי כי אני רוצה שתיתן לי קצת תקווה, אתה יכול גם לשקר אם בא לך, בבקשה אתגר, ספר לי סיפור קצר עם סוף טוב, בבקשה.

מכתב שני: אתגר קרת לסייד קשוע

הי סייד,

מאוד משמח לקבל ממך מכתב ומאוד מעציב לקרוא אותו. לא נעים לי לומר, אבל אני מכיר לא רע את העיירה שבה אתה גר באילינוי. לפני כמה שנים, כשלב עוד היה בגן, הוזמנתי להרצות באוניברסיטת אילינוי ונסעתי לשם עם המשפחה לכמה שבועות. כשחזרנו לישראל כל אחד מאיתנו שקל כמה קילוגרמים יותר, וכולנו בירכנו על כך שחברות התעופה גובות תשלום על משקל עודף רק של מזוודות ולא של בני אדם. ככה זה כשאתה חי במדינה שבמקום לחגוג את יום כיפור ואת יום השואה חוגגת את יום הדונאט (נשבע לך שיש דבר כזה). עד היום לב טוען שרומא וניו יורק הן ערים מרתקות, אבל אף מקום בעולם לא מתקרב לאורבנה אילינוי, והכל בגלל אולם הבאולינג ומשחקי הווידאו שהוא זוכר לטובה (הדבר שהכי הרשים אותו באולם ההוא היה המספר האדיר של מכונות למכירת פחיות משקה). אז אני לא מתפלא שהילדים התאקלמו בקלות (אתה חייב להגביל אותם בכמויות הפנקייקים והדונאטים, אחרת זה ייגמר רע, כשזה מגיע לתזונה המטבח האמריקאי יותר מסוכן מדאעש), ואני גם יכול בקלות להבין למה אתה לא ממש מוצא שם את מקומך. ביקשת ממני סיפור אופטימי עם סוף טוב, אז הנה, אני מנסה.

אם הבעיה היא לא בשטח אלא באנשים, כל שצריך לעשות הוא לשדרג את רעיון ה"שתי מדינות לשני עמים" לרעיון ה"שלוש מדינות לשלושה עמים", כך שבמדינה אחת יגורו הפלסטינים, בשנייה הישראלים, ובשלישית הפונדמנטליסטים

שנת 2015 היתה שנה היסטורית במזרח התיכון, והכל בגלל הברקה מפתיעה של סופר ערבי ישראלי גולה. ערב אחד ישב הסופר בחצר ביתו שבאורבנה אילינוי והביט בשדות התירס האינסופיים שהתפרשו עד קו האופק. כשהתבונן מהמרפסת בכל השטח העצום הזה לא היה יכול להימנע מהמחשבה שאולי מה שגורם לכל הצרות במקום שממנו הוא בא הוא, פשוט, שאין שם מספיק מקום לכולם. "אילו רק יכולתי לארוז את כל השדות האלה במזוודה שלי," אמר לעצמו, "לקפל אותם טוב-טוב, קטן-קטן, הייתי יכול לטוס איתם בחזרה לארץ. במכס הייתי עובר במסלול הירוק של אלה שאין להם מה להצהיר, כי מה כבר יש לי? זה

לא שהבאתי איתי במזוודה איזה אידיאולוגיה חתרנית או משהו אחר שעשוי לעניין פקידי מכס, רק סתם שדות עצומים של תירס שקיפילתי קטן-קטן. וכשאגיע הביתה אפתח את המזוודה, אוציא אותם, ושאזאם!

פתאום תהיה מספיק אדמה לכולם: לפלסטינים, לישראלים, יישאר מקום אפילו לפארק שעשועים ענקי שבו ישקיעו שני העמים יחד את כל הידע והטכנולוגיה שאגרו עד היום בפיתוח כלי נשק, רק שהפעם זה יהיה כדי לייצר את רכבת ההרים המדהימה ביותר בעולם." הוא נכנס הביתה נרגש וניסה לחלוק את התובנה המפעימה הזו עם אישתו, אבל היא מיאנה להתרגש. "רד מזה", היא אמרה לו בקול קר, "זה בחיים לא יעבוד." הסופר הודה שעדיין עומדים בפניו כמה וכמה קשיים לוגיסטיים, כמו לשכנע את החוואים באילינוי לתת לו את כל שדות התירס האלה, שלא לדבר על מציאת טכניקת הקיפול הנכונה שתאפשר לו לדחוס את כל השדות האלה למזוודה אחת גדולה. אבל, הוא נזף באישתו, הקשיים השוליים הללו הם לא סיבה לזנוח רעיון שיכול להביא לשלום אזורי. "זאת לא הבעיה, טמבל", אמרה אישתו, "גם אם היית מצליח לדחוס למזוודה המרוטה שלך את כל האדמה שבעולם, לא היית מצליח להביא שלום לאזור. הדתיים הרדיקאליים בצד אחד יגידו שהאל הבטיח את כל שדות התירס האלה להם, בזמן שהגזענים המשיחיים בצד האחר יגידו שאלה שדות התירס שלהם. "אין מה לעשות, בעלי", היא אמרה ומשכה בכתפיה, "נולדנו במקום שאמנם יש בו הרבה בני אדם שרוצים לחיות זה לצד זה בשלום, אבל גם יש בו מספיק אנשים משני העמים שלא רוצים, והם אף פעם לא ייתנו לזה לקרות".

באותו לילה חלם הסופר חלום מוזר, ובחלומו שדה תירס אינסופי, ומתוך השדה משוגרים טילים שמיוחסים על ידי טילים נגד טילים ומטוסי קרב חולפים ומטילים פצצות מהשחקים. השדה בער כולו והסופר מצא עצמו תוהה, עוד בעודו חולם, מי לעזאזל נלחם כאן במי? שכן בחלום לא היו כלל אנשים, רק טילים, פצצות וקלחי תירס בוערים. למחרת בבוקר שתה הסופר בשקט את הקפה האמריקאי המגעיל שלו בלי לומר אפילו בוקר טוב לאישתו (הוא מאוד נעלב מזה שקראה לו טמבל יום קודם לכן), ואחרי שהוריד את הילדים בבית הספר ובגן התיישב ליד המחשב שלו וניסה לכתוב סיפור. משהו עצוב כזה, עם הרבה רחמים עצמיים, על איש ישר וטוב שהחיים ואישתו מתאכזרים אליו בלי כל סיבה. אבל בעודו שוקד על הסיפור צץ בראשו רעיון גאוני, טוב פי מאה מהקודם, איך לפתור את בעיות המזרח התיכון. אם הבעיה היא לא בשטח אלא באנשים, כל שצריך לעשות הוא לשדרג את רעיון ה"שתי מדינות לשני עמים" לרעיון ה"שלוש מדינות לשלושה עמים", כך שבמדינה אחת יגורו הפלסטינים, בשנייה הישראלים, ובשלישית יגורו הרדיקאליים הפונדמנטליסטים, הגזענים וגם כל שאר אלה משני העמים שסתם אוהבים לריב. בניגוד לתוכנית קיפול שדות התירס, בתוכנית הנוכחית אישתו כבר זילזלה פחות, שלא לדבר על ברק אובמה, שאותו פגש הסופר בוקר אחד במקרה בדיינר בתחנת דלק בפאתי אורבנה אילינוי.

בתוך עשור איכלסו את אותה פינה קטנטונת במזרח התיכון זו לצד זו מדינת ישראל, מדינת פלסטין ומדינת "רק-כוח-הם-מבינים", שהיתה נתונה במלחמת אזרחים תמידית ולא התחבבה על איש מלבד על סוחר נשק ועל כתבי רשתות החדשות. הסופר (שבסיפור הוא מאוד צנוע) סירב בנימוס לפרס הנובל לשלום

שהוצע לו, ארז את המזוודה וחזר עם משפחתו לביתו הישן בישראל. ובכל פעם שברק אובמה היה קופץ לביקור במזרח התיכון במסגרת נסיונותיו הכושלים להשכין שלום בקרב אזרחי מדינת "רק-כוח-הם-מבינים", הוא היה קופץ לביקור בביתו של הסופר שהצליח להביא במו ידיו שלום לעמו. וכך הם היו יושבים יחד בדממה במרפסת שצפתה לטרסות שבעמק ונוגסים בתיאבון בקלחי התירס שנחו לפנייהם.

זה הסיפור. אני לא בטוח שזה ממש סיפור ולא יודע אם הוא באמת אופטימי, אבל זה הכי טוב שיצא לי. שמור על עצמך, ומה שלא יהיה, אל תחסוך ואל תעגל פינות בקטע של מעיל. מעיל זה דבר חשוב.

שלך,

אתגר

מכתב שלישי: סייד קשוע לאתגר קרת

שלום אתגר,

טוב, קראתי את מכתבך פעמיים לפחות וקיוויתי בכל זאת למצוא שביב של תקווה אך לשווא. למרות שאני אשקר אם אכחיש את העובדה שרעיונות לפתרונות אפשריים עולים בראשי כשכאני נוסע על פני אותם שדות תירס אין סופיים.

ועם כל התירס שיש כאן, הם לא מכינים פיצה עם תירס כמו בארץ. פשוט אין להם דבר כזה, וזו באמת התוספת המועדפת על הילדים שלי כשזה מגיע לפיצה. ואובמה? בחיים לא הייתי נותן לו לאכול אצלי תירס במרפסת, זה מה שחסר לי, שנשיא ארצות הברית ישאיר לי פירורים על הרצפה.

חוץ מזה, מה זאת אומרת אין מקום לכולם? אתה באמת חושב שהבעיה היא שהארץ קטנה? לא יודע, לפעמים נדמה לי שהבעיה המרכזית היא לדעת מה זה הארץ בכלל? מה הם בדיוק הגבולות שלה? כשאתה אומר הארץ אתה כולל את הגדה המערבית ואת עזה? פעם חשבתי שיום יבוא ונדע מהם גבולות המדינה, ממשלת ישראל בהיותה בעלת השליטה תודיע בטקס חגיגי על גבולותיה הרשמיים של המדינה, ותודיע שכל מי שחי בגבולות המדינה הינו אזרח שווה זכויות באותה מדינה. בינתיים זה לא קרה והשבוע שוב קראתי שהממשלה הכריזה על סיפוח של עוד 4,000 דונם משטחי הגדה להתנחלויות או לאדמות מדינה או עוד הגדרה שמשמעותה גזילת אדמות מפלסטינים לטובת יהודים.

תגיד אתגר, כמה אתה מפחד ממה שהממשלה עושה? זאת אומרת כמה אתה מפחד שהעולם כולו יתחיל להתייחס לישראל באופן רשמי כאל מדינת אפרטהייד? אותי זה מפחיד מאוד מאוד

תגיד אתגר, כמה אתה מפחד ממה שהממשלה עושה? זאת אומרת כמה אתה מפחד שהעולם כולו יתחיל להתייחס לישראל באופן רשמי כאל מדינת אפרטהייד? אותי זה מפחיד מאוד מאוד. היית מאמין שעדיין אכפת לי מהמדינה? אני לא מתכוון לממשלה חלילה או להגדרתה של המדינה כמדינה יהודית, אני מתכוון לעתיד של המקום הזה שבו חייתי. אני באמת לא בטוח כמה המדינה רואה באזרחיה הערבים אזרחים בכלל, היא עושה הכל בשביל להסביר לנו שאנחנו שארית, בעיה דמוגרפית, גייס חמישי. אבל אני תמיד התעקשתי לתפוס את עצמי כאזרח המדינה ולא רק בשל ההגדרה הפורמאלית של משרד הפנים. תמיד טענתי שאני אזרח שאכפת לו מהמדינה, שהעתיד של המקום הזה חשוב לי כאזרח שאין לו מדינה אחרת, וחשוב לי שהמקום הזה יהיה מקום טוב לחיות בו לילדים הערבים שלי בדיוק כמו לילדים היהודים של השכנים שלי.

אתה לא יודע כמה מפחיד אותי הרגע שבו לא אוכל יותר להגיד שאני אזרח של המדינה. אתה יודע, בכנס אחד שהשתתפתי בו לאחרונה, מישהי מהקהל שאלה אותי אם אני חושב שמדינת ישראל היא מדינה לגיטימית. התחלתי ממש להזיע. "כן", עניתי לה, "זאת אומרת, הממשלה עושה דברים נוראים שאינם לגיטימיים, הכיבוש אינו לגיטימי, ההתנחלויות הן פשע, אפליית האזרחים הערבים היא גזענות טהורה, מה גם שהמדינה קמה על חורבות העם הפלסטיני, הנכבה כמוזן ו.....". ואותה אישה בקהל המשיכה, "נו? אני לא מבינה, ואתה עדיין טוען שהמדינה היא לגיטימית?". "אבל האנשים", ניסיתי לענות לה, ואולי לעצמי, "את מבינה יש שם אנשים ו.....".

בקיזור אתגר זה מאוד מאוד מפחיד אותי. אני יודע שבארץ קופצים וצועקים ואומרים איך אתם בכלל מעיזים להשוות לדרום אפריקה? אבל מה שקורה בשטחים הוא הפרדה על בסיס גזעי, עצם העובדה שמתנחל יכול להצביע, לנוע בחופשיות לקבל ביטוח לאומי ורפואי ופלסטיני לא, היא הפרדה על בסיס גזעי. וזה לא רק בשטחים אלא בתוך גבולות 48', כשאנחנו מדברים על אזרחים ערבים כמוני. איך אפשר לקרוא השבוע בעיתון שבג"ץ דחה עתירה נגד חוק ועדות הקבלה שנותן סמכות חוקית למה שתמיד היה קיים בפועל ומטרתו למנוע מאזרחים ערבים גישה לאדמות מדינה? אדמות מדינה שכולם היו בבעלות ערבית לא לפני הרבה זמן. כיצד ניתן להסביר את העובדה שאזרח אינו יכול לגור בכל מקום שירצה במדינה? שלאזרח הערבי אין גישה ליותר מ-80 אחוז משטחה של המדינה, אם לא על ידי הפרדה גזעית?

ולמרות זאת, היית מאמין, למרות זאת אני אומר לעצמי אבל האנשים, אני מכיר שם אנשים שהם חברים שלי ושל הילדים שלי, שכנים, שותפים, אנשים טובים בסך הכל, חיי אלוהים שהם בסדר. לא יודע, ובכלל מה אני בא אליך בטענות פוליטיות, נדמה לי שאני מכיר אותך מספיק טוב כבר בשביל לדעת שאתה לא

הכתובת הנכונה לפריקת תסכול מדיני, למרות שאתה ישראלי, זאת אומרת יהודי ישראלי. אתה רואה עכשיו אני עושה כמו הישראלי הממוצע שפונה אלי לשאול אותי בשל היותי ערבי, "תגיד מה הקטע של דאעש? מה המניע שלהם בכלל?". כאילו מעצם היותי ערבי אז ודאי אני מכיר את הגן, אותו גן מסתורי שגורם לכל הערבים לפעול אותו דבר, אומנם אותו גן יכול להיות רדום, אבל לך תדע מתי הוא קם לתחייה, זה רק עניין של זמן. אז אני מצטער על כך, ובכל זאת אתגר, מה הבעיה של הישראלים, למה הם מתנהגים כך? תעשה טובה רק אל תגיד לי פחד, כי זו תכונה שאני מעריך ומוקיר מקרב לב, אבל פחד לא יכול להסביר אפליה, ופחד לא יכול להסביר התנחלות בלב חברון או סילוואן, ופחד לא מסביר מדוע להשאיר כפרי ערבי צמא. אז מה זה אתגר?

סליחה אם הכבדתי עליך, אבל אתה התחלת עם התירס וזה שאין מקום לכולם. פה הייתי מוסיף סמיילי, ובאמת רציתי לשאול את דעתך על סמיילי ושאר סימני פרצופים. כביכול כסופר אני נמנע מלהשתמש בהם גם במיילים ומסרונים

טוב סליחה אם הכבדתי עליך, אבל אתה התחלת עם התירס וזה שאין מקום לכולם. פה הייתי מוסיף סמיילי, ובאמת רציתי לשאול את דעתך על סמיילי ושאר סימני פרצופים. כביכול כסופר אני נמנע מלהשתמש בהם גם במיילים ומסרונים, כי לכאורה זה כבר רמה נמוכה של סגנון כתיבה. אבל מצד שני חשבתי על הראשונים שהתחילו להשתמש בסימני שאלה וקריאה וכיצד סופרים רציניים ראו בהם סוג של בוגדים זולים שמשתמשים בציורים כשהם נכשלים להביע רגשות במילים. מה אתה אומר?

דרישת שלום חמה לשירה וללב מהדוד באמריקה. תבואו לבקר, יש מקום לכולם.

שלך,

סייד

מכתב רביעי: אתגר קרת לסייד קשוע

שלום סייד,

המכתב האחרון שלך באמת הכביד, אבל זאת לא אשמתך, זאת אשמת המציאות ששוקלת טונות. רק לפני כמה ימים עצרתי ברחוב נהג מונית מאוד ידידותי. אחרי שהראה לי תמונות של ילדיו ("יצאו יפים, אבל זה רק בזכות האמא"), הציע לי סוכריית מנטה והזמין אותי לראות סרטוני עריפה של דאעש בנייד שלו ("מזהיר מראש: לא לבעלי לב חלש!"), הוא התחיל לדבר איתי על פרנסה. "כל המלחמה", הוא אמר, "אנשים לא הוציאו את האף מהבית, לא היה מצב רוח."

וכשלאנשים אין מצב רוח – לי אין פרנסה." מהר מאוד המונולוג שלו הגיע לפוליטיקה, ובאופן מפתיע הוא אמר פתאום, "די כבר. נמאס. כל שנה וחצי מלחמה. לגמור איתם אף פעם לא נצליח, אז בוא כבר ניתן להם מדינה ושייחנקו איתה. רק שיעזבו אותנו כבר בשקט." בהמשך השיחה הוא אמר שבבחירות האחרונות כולם נראו לו אפסים ורמאים אבל בסוף הוא הצביע ליכוד, ושבבחירות הבאות הוא כבר מתכנן לא להצביע בכלל. מה שבטח אומר שבסוף הוא שוב יצביע ליכוד.

ביקשת שאנסה להסביר לך למה העוולות שתיארת ממשיכות לקרות, וגם הוספת שלא אגיד שזה בגלל הפחד. אז אני אנסה להסביר, למרות שאני לא לגמרי בטוח שאני מבין, ואני לא אגיד שזה בגלל הפחד, כי מה שהרגשתי סביבי במלחמה האחרונה לא היה פחד אלא תחושה כללית של חוסר אונים וייאוש. במהלך המלחמה קראתי תוצאות של סקר שהראה שקרוב לתשעים אחוזים מהישראלים הם בעד כיבוש כל עזה ומיטוט החמאס, אלא שיום לפני זה נתקלתי בתוצאות של סקר אחר, ולפיהן כשמונים אחוזים מהישראלים לא מאמינים שכיבוש עזה יצליח להביא למיטוט החמאס.

החשבון הפשוט מראה שרוב הישראלים שדוגלים בשימוש בכוח ובעוד יותר כוח, לא באמת חושבים שייצא מזה משהו טוב, הם פשוט לא מאמינים שקיימת אלטרנטיבה. "האלימות היא מפלטם האחרון של חסרי היכולת", כתב אייזק אסימוב, והרצון הקולקטיבי הזה להגיע להכרעה אלימה במלחמה האחרונה בא אצל רבים מאזרחי ישראל מהמקום שבו מרבית בני האדם יכולים לתת בעיטה למכונת משקאות קלים שבלעה מטבע בלי להוציא להם את הפחית: הם עושים את זה לא כי הם חושבים שזה יעזור במשהו לקרב את שפתייהם היבשות למשקה הצונן, הם עושים את זה כי לא עולה להם בראש שום רעיון אחר.

לפני כמה ימים לב ביקש משירה שאני והיא נפסיק לדבר עם אנשים על זה שאנחנו רוצים שלום. כששירה שאלה אותו למה, הוא התפלא, "אמא, לא לימדו אותך כלום בבית ספר? את יודעת מי אמר שהוא רוצה שלום? רבין, סאדאת, ג'ון לנן

הנימוקים שאני נתקל בהם היום אצל כל כך הרבה ממכרי הם: הפונדמנטליזם האיסלמי מתעצם בכל העולם, המשטרים באזור לא יציבים, וכל משא ומתן יסתכם באובדן שטח ללא תמורה, כי ממילא אין שם בעל הבית. וזה עוד מה שאני שומע מאלו שמנסים להיות שכלתנים. הרבה אחרים פשוט יפסלו כל רעיון או יוזמה במשפט נוסח "הם לא רוצים שלום, ולא יפסיקו להילחם בנו עד שיקבלו גם את תל אביב ואת יפו". וכל הספק-טיעונים האלה לא מצליחים להסתיר רגש אחד: ייאוש. וייאוש הוא רגש מסוכן הרבה יותר מפחד. כי פחד הוא רגש אינטנסיבי, וגם אם הוא יכול לרגעים לשתק, בסופו של דבר הוא קורא לפעולה, ובאופן מפתיע גם יכול לייצר פתרונות. בעוד שייאוש הוא רגש שקורא לפסיביות ולקבלה של המציאות גם אם היא בלתי נסבלת, והוא מזהה בכל זיק של תקווה ובכל רצון לשנות אויב מסוכן.

קל לי להבין מדוע ישראלים רבים כל כך בחרו בייאוש. ההיסטוריה של הסכסוך הזה לא מפסיקה לדכא. כל כך הרבה החמצות וגילויים של אי אמון ושל חוסר אומץ מצד כל הצדדים נפרשו כאן לאורך השנים, בהתמדה של כוח טבע כמעט. אבל גם אם האשמה בכישלון שייכת לכולם, האפשרות להתניע מהלך שיחלץ אותנו מתוך המציאות הבלתי אנושית הזאת נמצאת בראש ובראשונה בידינו הישראלים (מצטער שאני גורר גם אותך פנימה, סייד, אבל לא יעזרו אלף גרין קארדים, אתה בשבילי תמיד תישאר ישראלי). ישראל היא הצד החזק יותר בסכסוך, וככזה היא היחידה שיכולה באמת ליזום ולהוביל שינוי. ולשם כך היא תהיה חייבת להיפרד מהייאוש הזה, שכמו הרבה ייאושים אחרים, הוא לא יותר מנבואה שממשיכה להגשים את עצמה.

ואני מאמין שזה יקרה. אני מאמין שהייאוש הזה הוא מצב זמני, ושלמרות שיש גורמים פוליטיים לא מעטים שמעדיפים אותנו מייאושם, ולמרות שלפעמים נראה שכוחות אדירים מופעלים כדי לשכנע אותנו ש"תקווה" זאת סתם עוד מילה בהימנן שלנו, ולא רגש עוצמתי שיכול להביא לשינוי, אנשים מרגישים עמוק בפנים שהמציאות הנוראה שבה אנחנו נמצאים היא לא באמת המנה היחידה בתפריט האזורי. כשאני מתבונן סביבי, מלבד מיעוט יהודי משיחי שחוגג על הגבעות ובכנסת, אני לא רואה אנשים שמרוצים מהמצב הקיים ומוכנים להשלים איתו. רק לחלק מהם יש בעיה מוסרית עם הכיבוש, אבל גם אלה שאין להם מבינים שכל עוד העם הפלסטיני לא יזכה למדינה אף אחד לא ילקק כאן דבש. מלחמות זה דבר יקר, כפי שהזכיר לנו לא מזמן שר הביטחון שלנו, וכל אדם במדינה הזו מושקע אישית במלחמה הבאה: עם בן או אבא או אח או חבר שייכנסו לעזה בפעם המי יודע כמה. והעובדה שהאנשים הלא מרוצים האלה עוד לא מצאו את הדרך הנכונה לפעול, או מנהיג ראוי שיוכלו ללכת אחריו, היא רק מצב זמני. המצב הזמני הזה הוא נורא, אבל באופן פרדוקסלי ככל שהוא הופך לגרוע יותר כך הוא גם הופך את השינוי לבלתי נמנע. אני יודע, סייד, אני יודע, תמיד כשאני מתלהב אני מתחיל להישמע כמו איזה היפי שיכור, אז אסיים את המכתב בסיפור קצת מדכא, לאיזון.

לפני כמה ימים לב ביקש משירה שאני והיא נפסיק לדבר עם אנשים על זה שאנחנו רוצים שלום. כששירה שאלה אותו למה, הוא התפלא, "אמא, לא לימדו אותך כלום בבית ספר? את יודעת מי אמר שהוא רוצה שלום? רבין, סאדאת, ג'ון לנן, ואת כולם רצחו. תביני, גם אני רוצה שלום, אבל אני עוד יותר רוצה הורים." כששירה סיפרה לי את זה הרגשתי צמרמורת בכל הגוף. הנה ילד חכם וסקרן בן שמונה וחצי, שבשנת הלימודים הקודמת לקח חלק בתוכנית המיוחצנת של משרד החינוך, "האחר הוא אני", והאמת הכי חשובה שהוא הצליח לחלץ עד היום מהמציאות שמשתוללת סביבו היא שלרצות שלום זה דבר מסוכן. סליחה, אני מתקן, לרצות בעתיד לא אלים שבו כל תושבי האזור יזכו בהגדרה עצמית וזכויותיהם הבסיסיות יתקיימו זה בסדר, אבל להגיד את זה בקול רם, או, חס וחלילה, לנסות אפילו לעשות משהו בנדון, זה כבר מסוכן מדי.

שמור על עצמך ועל המשפחה שלך, חבר, ואני מבטיח לבוא לבקר בהקדם באורבנה אילינוי, המקום שלב חושב שהוא הטוב ביותר בעולם, אתגר

נ.ב.

ואם אנחנו כבר מדברים כאן קצת פוליטיקה, זאלמה, תגיד, מה הקטע של דאעש: ?

מתוך: "אלכסון", יולי 2014

<http://alaxon.co.il/article/%D7%90%D7%AA%D7%92%D7%A8-%D7%94%D7%99%D7%A7%D7%A8-%D7%A1%D7%99%D7%99%D7%93-%D7%94%D7%99%D7%A7%D7%A8>



צליל sound
 חליל flute
 חול sand
 סופה storm
 טרפה, לטרוף to devour, to
 scramble
 חדל stop!
 סלע rock
 לנדוד to wander
 בעוז strongly
 אחו, לאחוז to hold
 מוט pole
 אטם, לאטום to seal
 נודד wanderer
 was buried נקבר
 צר narrow
 כבשה lamb
 פעו, פעה to bleat
 פרצו, לפרוץ to burst
 שטפון flood
 הושיט stretched
 מחול טרוף crazy dance
 קני סוף reed
 נסחף was carried away
 שיכור drunk
 פרשו, לפרוש to stretch out
 אנפה heron
 סוס horse
 יריעה, יריעות sheet, canvas
 חוט thread
 רקמה, לרקום to embroider
 ברוך שובך welcome back!
 בוגד traitor
 אחוז, לאחוז to hold tightly
 היטב - טוב
 סחפה, לסחוף to wash away –

שיר אהבה בדואי

מילים: איציק ויינגרטן לחן: יצחק קלפטר

צלילי חליל אל החולות של המדבר הנה שולח
 ליטף הוא את גופה הרך והסופה טרפה הכל
 "חדל להיות כמו החולות אני רוצה אותך כמו סלע"
 אז הבטיח לא לנדוד שוב כמו החול

כשהרוחות אותו ליטפו בעוז אחז במוט האוהל
 אוזניו אטם הוא לא לשמוע לא לנשום כלל את הצליל
 "אתה נודד" לחש מדבר "אתה נקבר באוהל צר"
 והקבשים פגעו בנאדי כמו חליל

הו הו הו הו קול קורא לנדוד לנדוד
 הו הו הו הו קול קורא לנדוד לנדוד

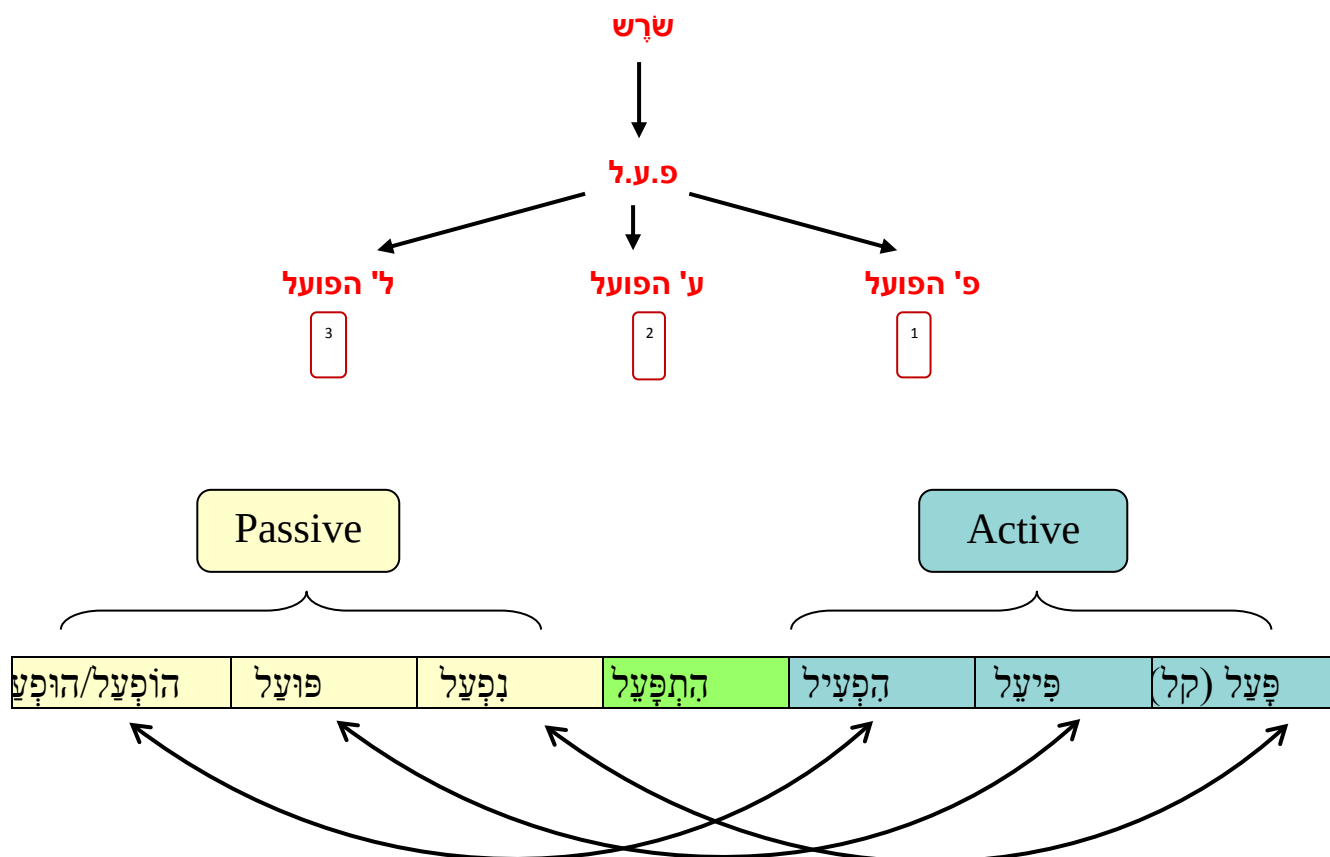
וכשפרצו השיטפונות שכח את כל מה שהבטיח
 אל הצלילים של החליל הושיט ידיים בסופה
 במחול טרוף בקני הסוף נסחף שיכור כמו חול ברוח
 גם הסלעים פרשו כנפיים כמו אנפה

וכשחזר שוב על סוסו להעמיק את מוט האוהל
 על היריעות היא בחוטים ובצבעים מילים רקמה:
 "ברוך שובה, בוגד, אחוז היטב במוט האוהל
 כי גם אותי סופה נודדת סחפה"

https://www.youtube.com/watch?v=0TFos2UX_Qo

אוצר מילים אביב רמת הביניים Modern Hebrew 120b					
שבוע 6					
It is unbelievable	לא יאֵמֵן	טקסט	Was stopped	הופסק	פעלים
To hell, damn it	לעזאזל		Was mentioned	הוזכר	
To manage, get along	להסתדר		Was returned	הוחזר	
To cope, struggle	להתמודד		Was recorded	הוקלט	
Racism	גזענות		Was brought in	הוכנס	
Officially	רשמית		Was stopped	הושבת	
Engineering	הנדסה		Was printed	הודפס	
Not fair	לא הוגן		Was guided	הודרך	
To wander	לנדוד		Was rented	הושכר	
A drunk	שכור	שיר	Was completed	הושלם	
			Was felt	הורגש	
			Was exchanged	הוחלף	
			Was recommended	הומלץ	
			Was invited	הוזמן	
			Was granted	הוענק	
			Was passed	הועבר	
			Flew	הטיס	
			Dressed some body	הלביש	
			Mentioned	הזכיר	
			Turned on (the light, the fire)	הדליק	
			Dropped	הפיל	
			Announced, let hear	השמיע	
			Made laugh	הצחיק	
			Showed	הראה	

שבעת הבניינים The Seven Stems



דוגמאות לקשר בין הבניינים

Examples for the relationship between the buildings

סבילים Passive

נפעל*

הכסף נשמר על ידי הבנק

פועל

הסיפור סופר על ידי המורה

הופעל

האורחים הוזמנו על ידי החתן והכלה

פעילים Active

פעל

הבנק שמר את הכסף

פיעל

המורה ספרה את הסיפור

הפעיל

החתן והכלה הזמינו את האורחים

התפעל

1. פעיל (active): הילדים מתרוצצים בחוץ.

2. סביל (passive): הוא הסתפר אצל הספר.

* יש פעילים פעילים בבניין נפעל: נכנס (entered), נלחם (battled),
נרשם (registered), ונפגש (met).

שבעת הבניינים – גזרת השלמים Seven Buildings – The regulars Subgroup

זמן	שם גוף	פעל (אָפעל)	פעל (אָפעל)	נפעל	פיעל	פועל	הפעיל	הופעל	התפעל
עָבַר	אָני	כָּתַבְתִּי		נִכְנַסְתִּי	פִּיטַרְתִּי	פּוּטַרְתִּי	הִזְמַנְתִּי	הִזְמַנְתִּי	הִתְקַדַּמְתִּי
	אֶתָּה	כָּתַבְתָּ		נִכְנַסְתָּ	פִּיטַרְתָּ	פּוּטַרְתָּ	הִזְמַנְתָּ	הִזְמַנְתָּ	הִתְקַדַּמְתָּ
	אֵת	כָּתַבְתָּ		נִכְנַסְתָּ	פִּיטַרְתָּ	פּוּטַרְתָּ	הִזְמַנְתָּ	הִזְמַנְתָּ	הִתְקַדַּמְתָּ
	הוּא	כָּתַב		נִכְנַס	פִּיטַר	פּוּטַר	הִזְמִין	הִזְמַן	הִתְקַדַּם
	הִיא	כָּתְבָה		נִכְנְסָה	פִּיטְרָה	פּוּטְרָה	הִזְמִינָה	הִזְמַנָּה	הִתְקַדְּמָה
	אֲנַחְנוּ	כָּתַבְנוּ		נִכְנַסְנוּ	פִּיטַרְנוּ	פּוּטַרְנוּ	הִזְמַנּוּ	הִזְמַנּוּ	הִתְקַדַּמְנוּ
	אֲתֶם/הֵם/הֵן	כָּתַבְתֶּם/כָּתְבוּ		נִכְנַסְתֶּם/נִכְנְסוּ	פִּיטַרְתֶּם/פִּיטְרוּ	פּוּטַרְתֶּם/פּוּטְרוּ	הִזְמַנְתֶּם/הִזְמִינוּ	הִזְמַנְתֶּם/הִזְמִינוּ	הִתְקַדַּמְתֶּם/הִתְקַדְּמוּ
הוֹנָה	יחיד	כּוֹתֵב		נִכְנַס	מִפְטַר	מִפּוּטַר	מִזְמִין	מִזְמֵן	מִתְקַדֵּם
	יחידה	כּוֹתְבֵת		נִכְנַסְת	מִפְטַרְת	מִפּוּטַרְת	מִזְמִינָה	מִזְמַנָּה	מִתְקַדַּמְת
	רבים	כּוֹתְבִים		נִכְנַסִּים	מִפְטַרִּים	מִפּוּטַרִּים	מִזְמִינִים	מִזְמַנִּים	מִתְקַדַּמִּים
	רבות	כּוֹתְבוֹת		נִכְנַסוֹת	מִפְטַרוֹת	מִפּוּטַרוֹת	מִזְמִינוֹת	מִזְמַנוֹת	מִתְקַדַּמוֹת
עָתִיד	אָני	אֶכְתֹּב	אֶלְמַד	אֶכְנֹס	אֶפְטַר	אֶפּוּטַר	אֶזְמִין	אֶזְמַן	אֶתְקַדֵּם
	אֶתָּה	תִּכְתֹּב	תִּלְמַד	תִּכְנֹס	תִּפְטַר	תִּפּוּטַר	תִּזְמִין	תִּזְמַן	תִּתְקַדֵּם
	אֵת	תִּכְתְּבִי	תִּלְמְדִי	תִּכְנְסִי	תִּפְטְרִי	תִּפּוּטְרִי	תִּזְמִינִי	תִּזְמַנִּי	תִּתְקַדְּמִי
	הוּא	יִכְתֹּב	יִלְמַד	יִכְנֹס	יִפְטַר	יִפּוּטַר	יִזְמִין	יִזְמַן	יִתְקַדֵּם
	הִיא	תִּכְתֹּב	תִּלְמַד	תִּכְנֹס	תִּפְטַר	תִּפּוּטַר	תִּזְמִין	תִּזְמַן	תִּתְקַדֵּם
	אֲנַחְנוּ	נִכְתֹּב	נִלְמַד	נִכְנֹס	נִפְטַר	נִפּוּטַר	נִזְמִין	נִזְמַן	נִתְקַדֵּם
	אֲתֶם/הֵם/הֵן	תִּכְתְּבוּ/יִכְתְּבוּ	תִּלְמְדוּ/יִלְמְדוּ	תִּכְנֹסוּ/יִכְנֹסוּ	תִּפְטְרוּ/יִפְטְרוּ	תִּפּוּטְרוּ/יִפּוּטְרוּ	תִּזְמִינוּ/יִזְמִינוּ	תִּזְמַנוּ/יִזְמִנוּ	תִּתְקַדְּמוּ/יִתְקַדְּמוּ
צוּי	אתָּה	כָּתוּב	לִמַּד	הִכְנֹס	פִּטַר		הִזְמֵן		הִתְקַדֵּם
	אתָּ	כָּתְבִי	לִמְדִי	הִכְנֹסִי	פִּטְרִי	אֵין	הִזְמִינִי	אֵין	הִתְקַדְּמִי
	אתֶם/הֵם/הֵן	כָּתְבוּ	לִמְדוּ	הִכְנֹסוּ	פִּטְרוּ		הִזְמִינוּ		הִתְקַדְּמוּ
שרש									
שם פועל Infinitive									
שם פעולה Gerund									
* יש פעלים בבנין הפעיל עם שני שמות פעולה : ס.כ.מ. : הִסְכַּמְהָ וגם הִסְכַּם.									

מתוך: "להצליח בפועל ובתחביר", מאירה מעדיה

This document gives generalizations for regular verbs and a few examples of subgroups. Please note that for other subgroups the NIKUD and spelling may change according to subgroup and the presence of guttural letters.

תבניות פעלים Verb Patterns

פֶּעַל PAAL						
גוף יחיד 1st Person Singular				שם פעולה Gerund	שם פועל Infinitive	גזרה Subgroup
ציווי	עתיד	עבר	הווה			
(אָפֿעול) ! 3 2 1 (אָפֿעל) ! 3 2 1	(אָפֿעול) 3 2 1 אָ (אָפֿעל) 3 2 1 אָ	3 2 1 תִּי	3 2 1 וֹ	3 2 1 יֵה	3 2 1 לֵו	שלמים Regulars
2 1 הֵ!	2 1 אָה	2 1 יתִי	2 1 וֹה	2 1 יֵה	2 1 לֵוֹת	ל"ה (3 rd letter of root is ה)
! 3 2 1 ! 3 2 1 אָ ! 3 2 1	3 2 1 אָ 3 2 1 אָ 3 2 1 אָ	3 1 תִּי	3 1 וֹ 3 1 אָ 3 1 וֹ	2 1 יֵה	3 2 1 לֵו 3 2 1 לֵו 3 2 1 לֵו	ע"ו-ע" (2 nd letter of root is ו')

This document gives generalizations for regular verbs and a few examples of subgroups. Please note that for other subgroups the NIKUD and spelling may change according to subgroup and the presence of guttural letters.

פִּיעֵל PIEL						
גוף יחיד 1st Person Singular				שם פעולה Gerund	שם פועל Infinitive	גזרה Subgroup
ציווי	עתיד	עבר	הווה			
						שלמים Regulars
						ל"ה (3 rd letter of root is ה)

דגש באות השנייה של השורש, *DAGESH* -

This document gives generalizations for regular verbs and a few examples of subgroups. Please note that for other subgroups the NIKUD and spelling may change according to subgroup and the presence of guttural letters.

הַפְעִיל HIFIL						
1st Person Singular גוף יחיד				שם פעולה Gerund	שם פועל Infinitive	גזרה Subgroup
ציווי	עתיד	עבר	הווה			
תִּי 1 2 3 !	אֶי 1 2 3	הִי 1 2 3	מִי 1 2 3	הִי 1 2 3	לִי 1 2 3	שלמים Regulars
הִי 1 3 !	אֶי 1 2 3	הִי 1 3	מִי 1 2 3	הִי 1 3	לִי 1 2 3	ע"ו-ע"י (2 nd letter of root is ו', י)

This document gives generalizations for regular verbs and a few examples of subgroups. Please note that for other subgroups the NIKUD and spelling may change according to subgroup and the presence of guttural letters.

הִתְפַּעֵל HITPAEL						גזרה Subgroup
1st Person Singular גוף יחיד				שם פעולה Gerund	שם פועל Infinitive	
ציווי	עתיד	עבר	הווה			
הֵתְּ!	אֶתְּ	הֵתְּ	מֵתְּ	הֵתְּ וּתְּ	לְהֵתְּ	שלמים Regulars
הֵסְתְּ!	אֶסְתְּ	הֵסְתְּ	מֵסְתְּ	הֵסְתְּ י וּתְּ	לְהֵסְתְּ	אותיות שורקות Whistling Letters
הֵשְׁתְּ!	אֶשְׁתְּ	הֵשְׁתְּ	מֵשְׁתְּ	הֵשְׁתְּ וּתְּ	לְהֵשְׁתְּ	
הֵשְׁתְּ!	אֶשְׁתְּ	הֵשְׁתְּ	מֵשְׁתְּ	הֵשְׁתְּ וּתְּ	לְהֵשְׁתְּ	
הֵזְדְּ!	אֶזְדְּ	הֵזְדְּ	מֵזְדְּ	הֵזְדְּ וּתְּ	לְהֵזְדְּ	
הֵצַטְּ!	אֶצַּטְּ	הֵצַטְּ	מֵצַטְּ	הֵצַטְּ וּתְּ	לְהֵצַטְּ	

Second letter of the root has a *DAGESH* - דָּגֶשׁ באות השנייה של השורש,

This document gives generalizations for regular verbs and a few examples of subgroups. Please note that for other subgroups the NIKUD and spelling may change according to subgroup and the presence of guttural letters.

NIFAL נִפְעַל						
1st Person Singular גוף יחיד				שם פעולה Gerund	שם פועל Infinitive	גזרה Subgroup
ציווי	עתיד	עבר	הווה			
הִלֵּךְ ! 3 2 1	אֶלֶךְ 3 2 1	נִלְכֵּיתִי 3 2 1	נִלְכֵּה 3 2 1	הִלְכֵּיתִי 3 2 1	לְהִילֵךְ 3 2 1	שלמים Regulars
הִלֵּךְ ! 3 2 1	אֶלֶךְ 3 2 1	נִלְכֵּיתִי 3 2 1	נִלְכֵּה 3 2 1	הִלְכֵּיתִי 2 1	לְהִילֵךְ 2 1	לי"ה (3 rd letter of root is ה)

First letter of the root has a *DAGESH*

דגש באות הראשונה של השורש,

1
ל

This document gives generalizations for regular verbs and a few examples of subgroups. Please note that for other subgroups the NIKUD and spelling may change according to subgroup and the presence of guttural letters.

פועל PUAL						
גוף יחיד 1st Person Singular				שם פעולה Gerund	שם פועל Infinitive	גזרה Subgroup
ציווי	עתיד	עבר	הווה			
---	אֶפְעֵל	פָּעַלְתִּי	פֹּעֵל	---	לִפְעֹל	שלמים Regulars
---	אֶפְעֵל	פָּעַלְתִּי	פֹּעֵל	---	לִפְעֹל	ל"ה (3 rd letter of root is ה)

Second letter of the root has a *DAGESH* - דָּגֵשׁ באות השנייה של השורש,

פ

This document gives generalizations for regular verbs and a few examples of subgroups. Please note that for other subgroups the NIKUD and spelling may change according to subgroup and the presence of guttural letters.

הופעל HUFAL						
גוף יחיד 1st Person Singular				שם פעולה Gerund	שם פועל Infinitive	גזרה Subgroup
ציווי	עתיד	עבר	הווה			
---	אֶחָדְךָ 3 2 1	הֵחָדְךָ 3 2 1	מוֹחָדְךָ 3 2 1	---	לֵהוּיֹת מוֹחָדְךָ 3 2 1	שלמים Regulars
---	אֶחָדְךָ 3 1	הֵחָדְךָ 3 1	מוֹחָדְךָ 3 1	---	לֵהוּיֹת מוֹחָדְךָ 3 1	ע"ו-ע"י (2 nd letter of root is ו', י)
---	אֶחָדְךָ 3 2 1	הֵחָדְךָ 3 2 1	מוֹחָדְךָ 3 2 1	---	לֵהוּיֹת מוֹחָדְךָ 3 2 1	ל"ה (3 rd letter of root is ה)

Second letter of the root has a *DAGESH* , דָּגֶשׁ באות השנייה של השורש , -

דָּ

שיעורי בית שבוע 7 - פעיל סביל, הפעיל – הופעל**בבקשה לתרגם את המשפטים:**

1. He turned on the lights. The lights were turned on.
2. She dropped the glass. The glass was dropped and now it is broken.
3. They will let you hear the music. The music was (played, sounded) for you.
4. The teacher will show us the picture. I will also see it. Can you show it to me?
5. He always makes her laugh. He tells funny stories.
6. Mother always dresses up the baby. Babies can't dress up by themselves.
7. The secretary reminded me of the meeting.
8. The meeting that was stopped will continue tomorrow.
9. Her name was mentioned in the meeting.
10. The money will be returned to you tomorrow. You can't use the returned money (the money that was returned...)
11. The programs will be recorded tomorrow. Who will record them?
12. I entered the room. My friend was also brought in by the host.
13. The workers went on a strike (one verb...) and the machines were stopped (from work) by them.
14. The books will be printed in New York. Who will print it?
15. The guide guided us. His guidance was really good. We were guided by the best guide!
16. The apartment was rented to the young couple. They live now in a rented apartment. Who rented (it) to them?

17. The project was completed. I know it is not perfect, but I like it as it is.
18. The cold was not felt in the room that was heated.
19. The Prime Minister was replaced by the younger politician.
20. The student was recommended by the teacher for this job. He gave him a beautiful recommendation letter.
21. I was invited to the concert by my friend. There were other invitees there.
22. The Nobel Prize was granted to the scientist.
23. He was educated in a private school. He got the best education on earth!
24. The child covered himself with (in) the blanket. Mother didn't cover him.

שבוע 7 תרגיל חזרה בכיתה: פעיל סביל, כל הבנינים

בבקשה לתרגם את המשפטים:

1. They will approve the agreement. The agreement will be approved by them.
2. The issue will be arranged by him. He always arranges things. He knows how to (get himself “arranged” in life).
3. She was mentioned in the discussion yesterday? By who was she mentioned?
4. They (f) were guided by her. She always guides tourists.
5. The project is stopped. They stopped it a week ago.
6. The soup will be cooked by mom. They never cook. They don't like to see how the soup cooks (on its own...).
7. The program will be broadcasted next week. We will listen to the broadcast.
8. The printing of the book was stopped. Who stopped it?
9. The elevator was fixed by the technician. Who fixed the elevator?
10. The cables will be disconnected tomorrow. Who will disconnect it (them)?
11. He was fired by the boss. The boss fired him. Didn't he resign?
12. The house burnt yesterday. Who burnt it?
13. They surrendered in the war. Their surrender was a surprise.
14. You (s,f) were harmed by your friend. Why did he harm you? Are you injured?
15. She was arrested by the police. They arrested her in the street.
16. The class continues until the end of the semester.
17. The apartments were sold by me. They are sold now.
18. We didn't know the answer so we improvised.... The improvisation went well.

19. Do you know what was said in the room? Who said what? Did you hear any sayings?
20. They were so frightened and therefore didn't stay in the room.
21. The demonstration was scattered by the police. The protestors scattered (התפּעל) very quickly.
22. The film was canceled. Who canceled it?
23. The prize was granted to Meir Shalev. By whom was it granted?
24. After the army surrendered it was determined that a new peace agreement will be written.
25. They were lazy all along the semester and didn't do any job.
26. Children that read many books develop faster than those who don't read.
27. The project was carried out by all the members of the group. Each one of them performed part of it.
28. You will be added to our class in few hours.
29. We were promoted by the boss. Every person wants to progress in life.
30. Their story was broadcasted yesterday. The broadcasting was (of) 65 minutes.
31. This is a revised (fixed) version of the article.
32. First (in the beginning) you (p,f) were disconnected from the net and then connected again.
33. If I will be fired from work I will be broken....
34. The new worker was approved by the boss.
35. The money will be scattered between the members of the family.
36. The new immigrants will be absorbed by the old immigrants.
37. You will be investigated in the police if you will perform something stupid...
38. The burnt house was ruined, and it is still ruined today.

- 39. We are preparing ourselves (התפעל) to fly to Africa next week.
- 40. He failed in the test and he was sent to the principal.
- 41. The shop light will be closed in few minutes. It will be closed for the next 5 days.
- 42. This chair is “caught”. You will have to sit in a separate part of the hall.
- 43. The tests will be graded (checked up) by the teacher and the tested (students) will receive it tomorrow.
- 44. They were judged by the Supreme Court after they were investigated in the police.
- 45. The soldier was not missing (absent) in the war. He was injured and now he is still injured.
- 46. Why were you frightened yesterday? Why didn't you stay with us?

חזרה בכיתה שבוע 7 Review Week**Sentence Translations - Vocab****סיפור עם אתיופי Ethiopian Folk Tale**

1. He tried to survive in school. He had to make an effort in order to convince the teacher that he is serious.
2. The knife is sharp. Don't play with it.
3. The merchant brought new merchandise to his shop.
4. In the summer I try to walk in the shadow because of the strong sun.
5. A new idea came to my mind, and I suggested to try it.
6. There are people that love to argue, even if there is no reason.
7. The judge ruled in favor of the woman.

שבוע 7: האישה ושערות האריה - סיפור עם אתיופי

שבט Tribe	לחנוק To suffocate
אנא Please	להתחנן To beg
שפם A mustache	לשחוט To slaughter
כבש A lamb	להעמיס To load
טָרֶף Prey	מרבץ אריות Habitation spot of lions
משימה Assignment	להבחין To notice
גוש A lump	שאהג A roaring
אדירה Mighty	להתנפל To assault, to attack
פיהוק Yawn	לאזור אומץ Muster up courage
לנער To shake	רעמה Mane
לנמנם To take a nap	שָׁבַע Full after meal
לרחרח To sniff	להתכרבל To curl up

אישה אחת באה אל "הפלספה" (הפילוסוף, חכם השבט) ואמרה לו שבעלה כבר לא מתקרב אליה יותר והוא לא רוצה אותה יותר. אין היא יודעת מה לעשות כדי להחזיר אליה את אהבת בעלה. שאל אותה "הפלספה" אם היא עדיין אוהבת את בעלה. "בודאי" השיבה האישה כשדמעות חונקות את גרונה.

– "אנא תן לי איזו תרופה שאתן לבעלי כדי שיחזור אלי", התחננה האישה. ענה לה "הפלספה" – "אתן לך תרופה לבעלך, אבל לפני זה אבקש ממך לעשות משהו בעניין".

"מה?" אמרה האישה. "אעשה כל מה שתבקש".

"טוב", ענה "הפלספה" "אני רוצה שתביאי לי שלוש שערות מהשפם של האריה".

"מה?" קראה האשה, "שלוש שערות מהשפם של האריה, איך אוכל בכלל להתקרב לאריה? הרי הוא יטרוף אותי".

"את רוצה ממני תרופה לבעלך שיחזור אליך, לך ועשי מה שבקשתי".

"טוב" אמרה האישה וחזרה בלב כבד לביתה.

עוד באותו יום לקחה **כבש**, **שחטה** אותו וחתכה אותו לחתיכות. היא שמה את הבשר בתוך שק, **העמיסה** על גבה, והתחילה ללכת למדבר סודן למקום **מרבץ** האריות.

ככה הלכה שלושה ימים לכיוון המדבר, ומוקדם בבוקר הגיעה למקום **מרבץ** האריות שעדיין חיפשו **טרף**. היא פחדה מאוד, אבל זכרה את בקשת "הפלספה" והתחילה **במשימתה**.

דבר ראשון עלתה על העץ הקרוב יחד עם שק הבשר, וכאשר **הבחינה** באחד האריות מתקרב לעברה, זרקה בזהירות **גוש** בשר למטה. האריה התקרב נתן **שאגה** **אדירה**, ומיד **התנפל** על הבשר ואכל בכל פה. סיים את הבשר, נתן **פיהוק** טוב ונרדם.

היא **אזרה אומץ** וירדה ענף אחד נמוך יותר. כשהבחינה לאחר כשעה שהאריה מתעורר, זרקה אליו גוש בשר נוסף. התבונן בה האריה בעינו האחת, **ניער** את **רעמתו** ואכל בהנאה רבה את גוש הבשר הרך. ככה נמשך העניין יום ועוד יום כשכל פעם היא זורקת נתח בשר לאריה, ומתקרבת יותר אליו..

ביום השלישי החליטה האישה לרדת מן העץ. וכך עשתה: ירדה מן העץ והושיטה לאריה **המנמנם** את חתיכת הבשר האחרונה. האריה **השבע** **רחרח** את הבשר בהנאה **והתכרבל** לתרדמה נוספת. ודאי חלם שהחיים היפים

להחמיץ שעת כושר

To miss an opportunity

באומץ Bravely

לתלוש To pluck out

להושיט To stretch out

מתוח Tense

האלה יימשכו. אולם האישה לא החמיצה שעת כושר זו, התקרבה באומץ רב אל האריה, הושיטה את ידה ותלשה שלוש שערות זהובות משפמו. היא שמה אותן במטפחת המשי הכחולה שלה, והתחילה ללכת במהירות חזרה לעבר ביתו של "הפלספה". כך הלכה שלושה ימים ושלושה לילות עד שהגיעה לביתו ונכנסה פנימה. "שלום", אמרה בשמחה רבה ופניה קורנות. – "הנה", אמרה והושיטה את מטפחת המשי הכחולה ובתוכה שלוש שערות זהובות משפמו של האריה.

"הנה. הצלחתי". אמרה – "תן לי את התרופה שהבטחת לי כדי שאוכל להחזיר את בעלי".

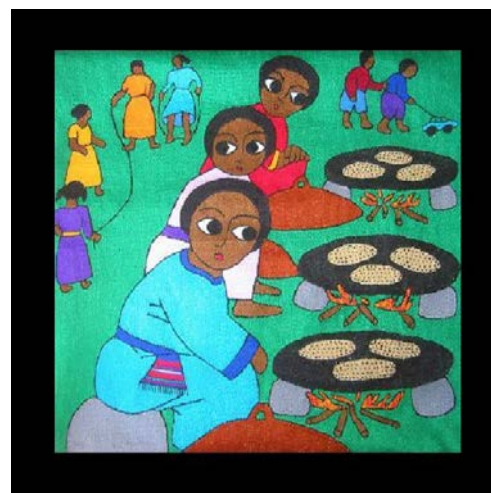
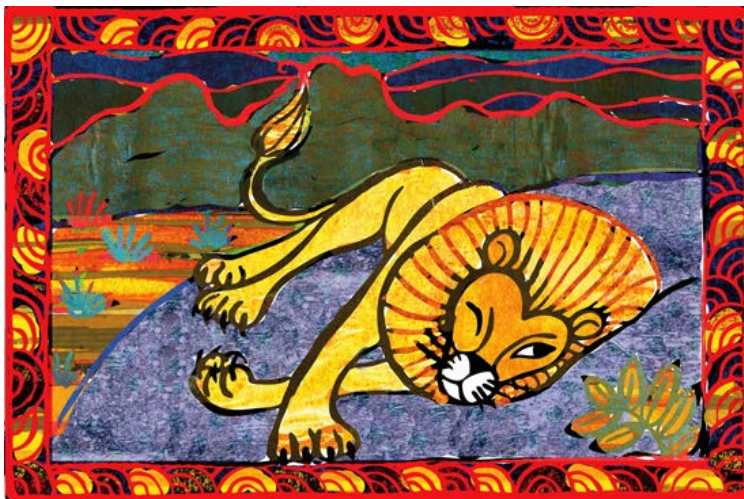
"שבי" אמר "הפלספה" – "אין את צריכה ממני כל תרופה".

"מה?" צעקה האישה, – "הרי הבטחת לי שאם אביא שלוש שערות משפמו של האריה תיתן לי תרופה שאוכל להחזיר אלי את בעלי. סכנתי את חיי, עשיתי מה שבקשת. תן לי בבקשה את התרופה".

"אם הצלחת להתקרב אל האריה ולהביא שלוש שערות משפמו. ודאי תדעי באותה דרך להשיב אליך את בעלך". אמר לה הפלספה, וחיוך רחב היה על פניו.

רגע של שקט מתוח עבר ביניהם, ואז קלטה האישה את העניין ומיהרה לצאת מביתו והרחיבה צעדיה חזרה לביתה. עוד באותו יום הכינה לבעלה את המאכל האהוב עליו, התקרבה אליו ונתנה לו את אשר ביקש. אין צורך לומר כי לאחר זמן קצר נתכרבל גם הבעל כאותו אריה וידע לעשות את כל רצונותיה של אישתו...

<http://www.mesaper.co.il/Screens/Story.aspx?ID=b26e0e9c-0fea-4194-ad0c-3c2886e797ca>



בן המלך והנר – סיפור עם אתיופי

סוחר a merchant
להוריש to bequeath
רכוש property
מטבע a coin
למחרת the next day
חציר hay
אכזבה disappointment

פעם לפני שנים רבות חי סוחר עשיר ולו שלושה בנים. "למי אוריש את רכושי הרב?" חשב בליבו הסוחר. "חייב אני להוריש את הרכוש לחכם ביותר מבין שלושת בני, אך מי הוא החכם ביותר?". משלא ידע להחליט, אסף את שלושת בניו ואמר להם: "אני נותן לכל אחד מכם מטבע אחד. במטבע זה תיקנו דבר אחד שימלא את כל החדר הזה. מי שיצליח למלא את כל החדר בדבר ששווה מטבע אחד בלבד יירש את כל רכושי". "זה חדר גדול מאד", אמר הבן הבכור. "נכון. במטבע אחד אי אפשר לרכוש דבר שימלא חדר כזה", הוסיף האח השני. אך הבן השלישי אמר: "בואו אחים, נלך לישון". למחרת קנה הבן הבכור חבילת חציר, אך לאכזבתו גילה שהחציר כיסה רק פינה קטנה מהחדר. הבן השני קנה חול, אך החול הספיק לכסות רק שטח קטן מהחדר. "ומה קנית אתה?" שאלו שני האחים הגדולים את אחיהם הצעיר. הבן הצעיר לא ענה, אך הוציא מכיסו נר קטן. הוא הדליק את הנר וכל החדר, מהתקרה ועד לרצפה, נתמלא אור. "בני הצעיר הוא החכם בבני", קרא הסוחר והחליט להוריש את כל רכושו לבנו הצעיר והחכם.



הסוחר וההלך – ספור עם אתיופי



merchant	סוחר
donkey	חמור
shadow	צל
after a period of time	כעבור זמן
to loose	איבד, לאבד
a small bag	שקית
Ethiopian currency	ביר
came towards	בא לקראת
worried	מודאג
to reply	להשיב, להשיב
to stretch out	להושיט
mind	מוח
idea	רעיון
a thief, to steal	גנב
was shocked	נדהם
to insist, to be stubborn	להתעקש
to argue	להתווכח
to suggest	להציע
to judge	לשפוט

מעשה בסוחר, שהלך עם חמוריו אל השוק, כדי לקנות סחורה.

הדרך הייתה ארוכה. הוא עצר ליד עץ גדול, ושכב לנוח בצלו.

כעבור זמן קצר קם על רגליו והמשיך בדרכו. כאשר הגיע הסוחר אל השוק, הוא גילה שאיבד את שקית הכסף שלו, שהיו בה מאה ביר. מיהר הסוחר ורץ בחזרה לחפש את האבדה.

בדרך בא לקראתו הלך. עצר ההלך את הסוחר ושאל:

"מה קרה לך? למה פניך מודאגות כל כך?"

"איבדתי את כל כספי, שהיה בתוך שקית, השיב הסוחר.

הושיט ההלך לסוחר שקית קטנה, ושאל: "האם זאת השקית שלך?"

מצאתי אותה ליד עץ גדול בצד הדרך. שמח הסוחר, לקח את השקית, פתח אותה, ספר את מטבעות הכסף שבתוכה, ומצא מאה ביר בדיוק.

פתאום עלה במוחו של הסוחר רעיון. הוא פנה אל ההלך ואמר:

"יש בשקית רק מאה ביר, ואילו בשקית שאני איבדתי, היו מאתיים ביר.

אתה גנבת את מחצית כספי. החזר לי אותו מיד!"

הביט ההלך הנדהם בסוחר ואמר: "לא לקחתי דבר מהשקית!"

להתעקש to insist, to be
stubborn

להתווכח to argue

להציע to suggest

לשפוט to judge

להרהר to think

לפסוק to rule

לטעון to claim

להרכין to lower one's head

להשפיל מבט to lower
one's eyes

דברי ההלך לא עזרו, והסוחר התעקש שהוא גנב את הכסף. הם התווכחו והתווכחו שעה ארוכה.
בסוף הציע ההלך ששניהם ילכו אל המלך תאודורוס, והוא ישפוט ביניהם.

הלכו שניהם אל המלך. ביקש המלך מן הסוחר שיספר את סיפורו, ואחר כך פנה אל ההלך וביקש
ממנו שיספר את סיפורו.

הקשיב המלך לסיפורים של הסוחר ושל ההלך, הרהר מעט ופסק:

"אתה, הסוחר, טוען שבשקית שאיבדת, היו מאתיים ביר. אם כך, השקית הזאת אינה שלך. הקזר
אותה לאדם שמצא אותה, וצא לחפש את השקית שאבדה לך. ואתה, איש ישר, פנה המלך אל
ההלך, "מצאת שקית ובה מאה ביר. נשמור את השקית עם הכסף אצלך, עד שיבוא בעל האגדה
ויבקש אותה. אם יעברו שלושה חודשים, ובעל האבדה לא יגיע, השקית והכסף שבתוכה יהיו
שלך."

הרכין הסוחר את ראשו והשפיל את מבטו לאדמה. הוא הבין שהמלך החכם ידע מי שיקר ומי
דיבר אמת.



האריה ובת האיכר – סיפור עם אתיופי

יום אחד עבר האריה ליד המעין בכפר ולפתע ראה נערה יפהפייה צועדת יחפה מהמעין, וכד המים על כתפיה. עקב האריה אחריה עד שהגיעה אל הבקתה שלה ונכנסה פנימה. מבטו של האריה אמר הכל. התקרב האריה לבקתה ונתן שאגה אדירה. לשמע השאגה יצא האבא החוצה וכשראה את האריה האימתני שאל אותו מיד לרצונו.

"את בתך", שאג האריה, "את בתך אני רוצה לשאת לאישה". האיכר נדהם אולם מיד התאושש. – "ברצון, ברצון אתן לך את בתי, אבל אם בתי תראה אותך ככה היא תמות מפחד. לך לפחות תוריד את רעמת השיער האיומה שלך".

"טוב", אמר האריה והלך למספרה הכי טובה בעיר וחזר קצוץ שיער לחלוטין ושוב שאג את שאגת האימים שלו ושוב יצא האיכר. – "את הבת" שאג האריה "ומיד!!!!!!".

"בסדר", השיב האיכר, "רק תעשה טובה, הציפורניים האלה שלך, כשהבת שלי תראה אותם היא תמות מפחד. לך קצץ אותם ואני כבר מכין לך את בתי". – "אל תשכח, אני מיד חוזר", השיב האריה והלך אל המניקיוריסטית הטובה בעיר.

- אחרי זמן קצר שוב נשמעה שאגת האריה בפתח הבקתה. יצא האיכר והתבונן בהנאה רבה באריה

"דבר אחרון אני מבקש ממך", אמר האיכר ונימה של לעג נשמעת בדבריו – "המלתעות שלך, השיניים האיומות האלה. זה לא מתאים לבתי. לך עקור אותן וראה את העניין סגור".

כשחזר האריה, במקום שאגה הצליח להשמיע איזו יללה מגוחכת.

כן, מי אתה? "שאל האיכר"

"מי אני? אני האריה שבא לקבל את בתך לאישה"

lion אריה

spring מעין

suddenly לפתע

walking barefoot צועדת יחפה

jar כד

to follow one's steps עקב, לעקוב

hut בקתה

enormous roar שאגה אדירה

terrifying אימתני

but אולם

recovered התאושש

fear פחד

at least לפחות

terrible hair mane רעמת שיער איומה

hair saloon מספרה

having chopped hair קצוץ שיער

totally לחלוטין

nails ציפורניים

to look להתבונן

pleasure הנאה

tone of mockery נימה של לעג

jaws מלתעות

to uproot לעקור

howl יללה

ridiculous מגוחך

יצור a creature
 חסר צורה amorphous, has no shape
 אופי character
 תכונה character
 היכה, להכות to hit
 מקל stick
 נמלט ran away, escaped
 בבושת פנים shamelessly
 מסקנה conclusion
 להשיג to achieve
 סמל symbol

"את בתי בחיים לא אתן ליצור כמוך, חסר צורה ואופי. לאחד כמוך שמוכן לשנות את עצמו, לשנות את התכונות המיוחדות לו", אמר האיכר והיכה במקל שבידו על גבו של האריה חסר הצורה, שנמלט מהמקום בבושת פנים.
 מסקנת הסיפור: אם אנחנו רוצים להשיג משהו, עלינו לשמור על הסמלים החיצוניים שלנו, האופי האמיתי, שלנו ולא להתרפס ולקבל מיד דעות המשפיעות על הטבע שלנו.

לינק לסרטון של המספרת

<https://www.youtube.com/watch?v=rv1TrEcleb4>



נסו אתם לגור ליד אתיופים

צבי בראל, 06.05.2015, עיבוד: אירית אהרני

קשה היה להרדם ביום ראשון בלילה. מסוקי המשטרה הסתובבו מעל כיכר רבין, נשמעו פיצוצים של רימוני הלם, ובטלוויזיה ראו אלפי שחורים, לא מסורקים, חלקם ללא חולצות, ממש פראים, המתעמתים עם שוטרינו. במקומות אחרים, נגיד באתיופיה, היו כבר שולחים שני מטוסי קרב וסוגרים עניין. מה זה לחסום את העורק הראשי של המדינה היהודית? להשתלט על צמתים ולגרום לפקקי ענק? אם הם רוצים להיות כמו הערבים שחסמו כבישים בתקופת האינתיפאדה השנייה, אז צריך לטפל בהם כמו באותם ערבים. כמה הרוגים, ואז יהיה שקט. אבל זאת בדיוק הבעיה. האתיופים האלה הם לא ערבים, אבל גם לא ממש יהודים. כלומר, אותה דת, גזע אחר. הם משרתים בצבא, במשטרה, במג"ב, אבל הם שחורים. הם אולי גם חולים במחלות, והם מסריחים.

לפני שלוש שנים, בהפגנה הענקית שקיימו האתיופים נגד הגזענות בקרית מלאכי, הסבירו תושבי העיר כי "לא ייכנעו" לאתיופים: "נראה את כל יפי הנפש גרים בשכנות לאתיופים שנוהגים להסריח את כל הבניין (ועוד בניין בן 8 קומות) — תתנסו בזה ואז תדברו. לפני החגים, הם נוהגים גם לבשל בלובי של הבניין, ואז באמת לא ניתן לפתוח חלון. ערך הדירות יורד, לא בגלל שנאה לצבע או לגזע, אלא בגלל המשמעות שיש במגורים עם העדה. באופן פרטי אנחנו מאמינים שעם הצעירים זה יהיה שונה, אנחנו למשל היינו שמחים לגור ליד שוטר או קצין אתיופי, הבעיה היא שלפעמים משפחה אחת מביאה אתה את כל העדה ואז זה באמת קשה", כתבה גולשת, תושבת העיר.

מסוק – הליקופטר
 רימוני הלם - stun grenade
 לחסום - to block
 עורק ראשי - main blood vessel
 להשתלט - to gain control
 צומת, צמתים - intersection
 פקק - traffic jam
 מג"ב – משמר הגבול army border unit

ייכנעו, להיכנע - to surrender
 להסריח - to stink

עדה – קבוצה אתנית
 גולשת - surfing (waves, internet)

חוץ מזה, ידוע שערך הדירות יורד ב-30% עם הכניסה של עולים חדשים מאתיופיה. לא מדובר על צעירי העדה, אלא על המבוגרים שבהם, שמשמרים נורמות אוכל והתנהגות מכפרי אתיופיה, וקשה לחיות לידם", הוסיפה אחרת שהזדהתה כ"שכנה של אתיופים". על פי אותה "שכנה", נראה שהאתיופים יוכלו לספק פתרון ליוקר הדיור. די בכך שהממשלה תקבע שבכל בית דירות יהיו שתי דירות לאתיופים, (אפשר גם להוסיף משפחה ערבית אחת) ומהר מאוד ייהפכו הבנינים לדיור לכולם.

בנוחות רבה מדי נהפכה בעיית האתיופים בישראל לבעיה "משטרתית". אילו רק היתה המשטרה מורידה את רמת האלימות כלפי בני העדה, אילו היו מעמידים לדן את השוטרים המכים ואילו היה סמפכ"ל אתיופי, היו יכולים האתיופים להתקבל בשמחה בדיסקוטקים ובבריכות השחייה, מספר האסירים האתיופים היה מתכווץ (בכלא הנערים "אופק" כ-40% מהאסירים הם ממוצא אתיופי) ובבתי הספר היו שמחים לקבל תלמידים אתיופים.

הבעיה והסכנה הם הגועל והאימה שמעוררות קבוצות אוכלוסייה מסוימות בקבוצות אחרות. הקרע "המובן מאליו" בין יהודים לערבים הוא רק קו שבר אחד שמגדיר את המדינה היהודית. קו השבר הזה מפריד בין יהודים שחורים ללבנים ובין יהודים כהים יותר, מזרחיים, לכהים פחות. החוק, לכאורה, שווה לכולם, אבל התודעה היא תודעת אפרטהייד. אל מול האתיופים, אפילו אשכנזים ומזרחים נראים אחים ממש. נחמד לשמוע את האתיופים מבקשים להשתלב בחברה הישראלית, אבל באיזו חברה בדיוק הם רוצים להשתלב? בזאת שסותמת את אפה מגועל? בזאת שהצבע השחור מעורר בה חלחלה?

לספק פתרון - to provide a solution

סמפכ"ל – סגן מפקד כללי deputy
chief inspector

מתכווץ shrinks

גועל disgust

אימה horror

מעורר awakening

מגדיר defines

לכאורה, seemingly, apparently,
theoretically, supposedly, allegedly

תודעה awareness, consciousness

להשתלב to become integrated

חלחלה fear, horror

הדילמה של מר אפק

יוקרתית - prestigious

מוצא - Origin

להזהיר - to warn

ערך - Value

להתלבט - To waver,

to have an inner conflict

ותיקים - Veterans, senior

היטב – טוב

נעורים - youth

בשכונה יוקרתית בראשון לציון נמכרו לאחרונה מספר דירות לישראלים ממוצא אתיופי. באסיפה של ועד השכונה הזהירו המארגנים מפני ירידה גדולה נוספת בערך של הדירות בשכונה. הם הביאו דוגמאות משכונות אחרות בעיר בהן המחירים נפלו לאחר שמשפחות אתיופיות עברו לגור שם.

מר אפק עומד להישלח מטעם עבודתו לבוסטון. הוא חייב למכור את דירתו במהירות, והוא שמע מחברים שהמחירים לדירה ולמחיה גבוהים מאוד בבוסטון. מר פאנטה, עורך דין ישראלי אתיופי, מציע לו עבור הדירה מחיר גבוה במיוחד.

מר אפק מתלבט, משום ששכניו הותיקים מתנגדים ברובם לעסקה. מר אפק, ששם משפחתו המקורי היה בן חמו, זוכר היטב את ילדותו ונעוריו כאשר קראו לו בשכונה "מרוקאי סכין". הוא מאמין בשיוויון זכויות ללא הבדל דת, מין וגזע.

מה צריך מר אפק לעשות: למכור את הדירה למר פנטה או לא?

שאלות הבהרה

1. מדוע לדעתך צריך מר אפק למכור/ לא למכור את הדירה?
2. מה דעתך על מה שאומרים חבריך לקבוצה?
3. אילו היה מדובר בסיפור על העיר אטלנטה בארה"ב, המוכר אדם לבן והקונה אדם שחור האם היתה דעתך שונה?
4. אילו היה מר אפק אדם עשיר מאוד האם היתה דעתך שונה?
5. אילו היה הסיפור קורה בברלין בשנת 1939 האם היתה דעתך שונה?
6. באילו תנאים היית חושב אחרת? אילו היה בסיפור שינוי כזה או אחר, האם היית חושב אחרת?

אילו ערכים מתנגשים בסיפור הדילמה הזה?

המסע לארץ ישראל

מילים: חיים אדיסיס לחן: שלמה גרוניך

הִירָח מְשַׁגֵּיחַ מַעַל,

עַל גְּבִי שֶׁקֶה הָאוֹכֵל הַדֵּל

הַמְדַבֵּר מִתַּחְתִּי, אֵין סוּפוֹ לָפָנִים

וְאִמִּי מִבְּטִיחָה לְאַחִי הַקֶּטָּנִים

עוֹד מַעֲט, עוֹד קֶצֶת, לְהָרִים רַגְלִיִּים

מֵאַמֶּץ אַחֲרוֹן, לִפְנֵי יְרוּשָׁלַיִם

אוֹר יָרֵחַ הַחֲזָק מַעֲמַד

שֶׁקֶה הָאוֹכֵל שְׁלֹנוֹ אֶבֶד

הַמְדַבֵּר לֹא נִגְמַר, יְלָלוֹת שֶׁל תַּנִּים

וְאִמִּי מִרְגִּיעָה אֶת אַחִי הַקֶּטָּנִים

עוֹד מַעֲט, עוֹד קֶצֶת, בְּקֶרֶב נִגְאָל

לֹא נִפְסִיק לְלַכֵּת, לְאַרְץ יִשְׂרָאֵל

מְשַׁגֵּיחַ, לְהַשְׁגִּיחַ to supervise

שֶׁקֶה sack

דֵּל poor

מֵאַמֶּץ effort

לְהַחֲזִיק מַעֲמַד to survive

אֶבֶד was lost

יְלָלוֹת שֶׁל תַּנִּים jackal's howls

נִגְאָל was redeemed



וּבִלְיָלָה תִּקְפוּ שׁוֹדָדִים,

בְּסִכִּין גַּם בְּחֶרֶב חֶדָּה

בַּמְדַבֵּר דָּם אִמִּי, הִירָח עָדִי

וְאִנִּי מִבְּטִיחָה לְאַחִי הַקֶּטָּנִים

עוֹד מַעֲט, עוֹד קֶצֶת, יְתִגַּשֵּׁם הַחֲלוּם

עוֹד מַעֲט נִגִּיעַ, לְאַרְץ יִשְׂרָאֵל

בִּירֵחַ דְּמוּתָהּ שֶׁל אִמִּי

מִבְּטִיחָה בִּי, אִמָּא אֵל תִּיעֲלָמִי

לֹו הִיְתָה לְצִידִי, הִיא הִיְתָה יְכוּלָּה

לְשַׁכְנֵעַ אוֹתָם שְׁאֲנִי יְהוּדִי

עוֹד מַעֲט, עוֹד קֶצֶת, יְתִגַּשֵּׁם הַחֲלוּם

עוֹד מַעֲט נִגִּיעַ, לְאַרְץ יִשְׂרָאֵל

עוֹד מַעֲט, עוֹד קֶצֶת, לְהָרִים עֵינֵיִם

מֵאַמֶּץ אַחֲרוֹן, לִפְנֵי יְרוּשָׁלַיִם

<http://www.youtube.com/watch?v=4FjtD3mKrIE>

תִּקְפוּ, לְתַקּוֹף to attack

שׁוֹדָדִים bandits

סִכִּין a knife

חֶרֶב חֶדָּה sharp sword

יְתִגַּשֵּׁם הַחֲלוּם the dream will
come true

דְּמוּת figure, character

תִּיעֲלָמִי, לְהִיעָלֵם to disappear

לְשַׁכְנֵעַ to convince

אוצר מילים אביב רמת הביניים Modern Hebrew 120b					
שבוע 7					
Merchant	סוחר	טקסט		**חזרה** כל הפעלים שלמדנו – השנה – סמסטר סתיו וסמסטר אביב	פעלים
Merchandise	סחורה				
Shadow	צל				
Idea	רעיון				
Brain, mind	מוח				
To argue, debate	להתווכח				
To suggest	להציע				
To judge	לישפוט				
To rule	לפסוק				
To survive, hang on	להחזיק מעמד	שיר			
Effort	מאמץ				
Knife	סכין				

שיעורי בית שבוע 9 חזרה – פעיל סביל, כל הבנינים

1. היא (כ.ש.ל, נפעל) _____ בבחינה מחר אם היא לא תלמד.
2. ה(ח.ק.ר, פעל) _____ היתה ארוכה. ה _____ את הגנב.
3. העולים החדשים (ק.ל.ט, נפעל) _____ במרכז ה _____ על ידי הישראלים.
4. הבית ש(מ.כ.ר, נפעל) _____ לפני שבוע, (ה.ר.ס, נפעל) _____ על ידי העיריה.
5. הפרלמנט (פ.ז.ר, פועל) _____ בעוד שבוע על ידי ראש הממשלה.
6. הכלה (כ.ס.ה, פיעל) _____ תמיד את ראשה. היא שמה _____ ראש לבן.
7. אל (ז.כ.ר, הפעיל) _____ לי שיש לך יום הולדת!!! אני (פעל) _____ את זה.
8. האם צריך (ח.ל.פ, הפעיל) _____ את הבטריות בשעון? מתי הן _____ בפעם האחרונה?
9. (ל.ב.ש, פעל) _____ בגדים חמים!!! אתה יודע (התפעל) _____ לבד?
10. מתי אתה (ט.ו.ס, פעל) _____ לישראל בפעם האחרונה? מתי _____ בפעם הבאה?
11. המפגינים (צ.ל.מ, פועל) _____ בהפגנה אתמול. מי (פיעל) _____ אותם? על ידי מי הם (פועל) _____?
12. אם אתה רוצה (ק.ד.מ, התפעל) _____ בחיים – אל (ב.ט.ל, התפעל) _____!!!
13. איפה ה(כ.נ.ס, פעל) _____ לבית שלך? מי (נפעל) _____ לבית מחר?

14. אנחנו רוצים (כ.נ.ס, התפעל) _____ בבית הכנסת.
15. הם (ב.צ.ע, פיעל) _____ את השינויים בתוכנה מחר. השינויים (פועל) _____ על ידם.
16. דברים אינם (ב.צ.ע, התפעל) _____ מעצמם. צריך (פיעל) _____ אותם.
17. התינוק אתמול (ש.מ.ע, הפעיל) _____ קול בכי, ואמא שלו (פעל) _____ אותו מיד.
18. כשאנשים גומרים לדבר בטלפון הם אומרים (ש.מ.ע, התפעל) _____.
19. אני (ר.א.ה, פעל) _____ אותך אתמול בסרט. אתה (נפעל) _____ ממש טוב!
20. הליצן (צ.ח.ק, הפעיל) _____ את הילדים מחר. הילדים (פעל) _____ כשהם (ר.א.ה, פעל) _____ אותו.
21. למי (ע.נ.ק, הופעל) _____ פרס נובל בספרות בשנה הבאה? מי (הפעיל) _____ את הפרס?
22. אמא (ל.ב.ש, הפעיל) _____ מחר את התינוק כי הוא לא יודע (התפעל) _____ בעצמו.
23. היא (נ.פ.ל, פעל) _____ אתמול ברחוב כי היא לא הסתכלה לצדדים. האם מישהו (הפעיל) _____ אותה בכוונה? האם היא (הופעל) _____ על ידי מישהו?
24. ה(ד.ר.כ, הפעיל) _____ שלנו בטיול היה יוסי. הוא _____ אותנו מצוין. ה _____ שלו היתה טובה.
25. למה (פ.ס.ק, הופעל) _____ השידור בטלוויזיה אתמול? מי (הפעיל) _____ את השידור? למה היתה _____ בשידורים?
26. ההפגנה (פ.ז.ר, פועל) _____ אתמול על ידי השוטרים. כל האנשים _____.

27. מי (פ.צ.ע, פעל) _____ אותך אתמול? איך (נפעל) _____? האם אתה עכשו (פֿעול) _____?

28. הם (ע.ב.ר, פעל) _____ דירה בשבוע הבא. איזו חברה (הפעיל) _____ את הדברים שלהם? מה יקרה בזמן ה _____?

29. האם אתם (ס.כ.מ, הפעיל) _____ ללמוד בכל יום שישי? אני צריכה את ה _____ שלכם לפני שאני (ח.ל.ט, הפעיל) _____ מה לעשות.

30. מה (א.מ.ר, נפעל) _____ בחדר בזמן שלא הייתי? מה את (פעל) _____?

אני רוצה לשמוע את ה (פעל) _____ המדויקת שלך!

31. המכתב (ש.ל.ח, נפעל) _____ על ידי מחר. הוא לא _____ אתמול כי לא היה לי זמן (פעל) _____ אותו.

32. הגנב (פ.ר.ד, נפעל) _____ מהמשפחה שלו אתמול והלך לבית הסוהר.

תרגיל חזרה שבוע 9 אביב 120

פעלים – כל הבנינים – Verbs

1. I will sell all my things/stuff and deliver the key to the new buyer.
2. Did you finish all your homework? Did you solve the mathematics drills?
3. Don't pull the cell phone from my hands!!!! I know you have an attraction to new cell phones....
4. Will you (p) remember me in few years? Will I need to remind you how to speak Hebrew?
5. He is very intelligent and he captures/grabs everything that I teach him.
6. He caused all the workers to stop working. The strike is on the third week already.
7. Do you want to rent (to someone) this apartment? Who is the renter (the person who wants it...)?
8. We will not discuss this issue/subject again! We already had a discussion a week ago and it didn't help...
9. The flight from JFK to Ben Gurion takes 10 hours when one flies east and twelve hours when one flies west. I will fly there within a week.
10. Lodging in this hotel is very expensive. We don't want to lodge there.
11. Will the woman return to her husband? Returning home is always an option.
12. Don't (p) move!!!! Answer my questions and don't postpone our meeting!!!!
13. Will you (s,f) bake me a cake for my birthday? Will you hang/post a new poster in my room?
14. Don't cry for me, Argentina!!! This is a crying for ages (crying for generations)....
15. After the getting down (p) comes the going up.... At the end of every getting down prepare for a going up....
16. Don't (s,f) sit here!!! Go out now!!!
17. It takes a long time to drive From Boston to Los Angeles, but you can fly and land in an airport near the city.

18. Babies always fall because their body is short....
19. We planted the trees two years ago, and now we can write a research about it.
20. I wonder: how many more sentences do I have to translate?
21. Every day you measure the way from your dorms to class. Why? How will the measuring help you?
22. (you, s, f) Sign here and here, please. Don't sign there!
23. I am on the rush (hurry). Don't take a photo of me now!
24. The ending of the book was very sad. Why are writers ending their stories this way?
25. He needs to cancel the check he gave me. His signature was not clear.
26. I approve that on the date (of) January 31, 2011 I fired 47 workers from work.
27. When our grandmother became sick we took care of her. She received the best care there is.
28. He published his report in the radio and then analyzed (operated) it.
29. The inspector inspected (on) the work on the new development project.
30. I forgot to congratulate you on your birthday, so I want to say my congratulation now.
31. Who won the war? There are no winners and no losers in wars. Everybody loses...
32. Teachers always have influence on their students... it depends if this is good influence or bad influence.
33. He will rent me his home for the summer. I always rent it from him.
34. What did you order in the restaurant? – The order arrived late and I didn't like the food....
35. They reminded their teacher that she needs to call the secretary.
36. I can't operate this computer. The operating key is not working. It is (broken).

- 37. Please wait and listen to the answer on the phone!
- 38. Don't disturb me!!!! Don't you see I am listening (very carefully) to the music?
- 39. When you'll finish your studies in the College you'll need a recommendation letter. Who will recommend (you)?
- 40. I don't agree with you!!! You need to resign or to apologize to your boss!
- 41. Everybody in Israel needs to join the army at age of 18. The army recruits everybody – men and women.
- 42. This dress was (to cost) 123 Shekel, and now it became more expensive and it costs 145 Shekels.
- 43. One never gets used to the weather in Boston... You never know if you need to use a coat or not, even in the spring.
- 44. He gained (weight) during the last year, and now he is fat.
- 45. We are hungry, thirsty and tired. We just want to finish this exercise and to go home...
- 46. How do you approach this kind of a drill? We need to give everything we have in order to succeed in it.

חזרה פעיל סביל אביב

התפעל	הופעל	הפעיל	פועל	פיעל	נפעל	פעל	
							א.מ.ר
							א.ש.ר
							ב.ד.ק
							ב.ה.ל
							ב.ח.נ
							ב.ח.ר
							ב.ט.ל
							ב.צ.ע
							ב.ש.ל
							ד.ל.ק
							ד.פ.ו
							ד.ר.כ

							ה.ר.ג
							ה.ר.ס
							ז.כ.ר
							ז.מ.נ
							ח.ב.ר
							ח.ז.ר
							ח.ל.פ
							ח.נ.כ
							ח.ק.ר
							ט.ו.ס
							כ.נ.ס
							כ.נ.ע
							כ.ס.ה
							כ.ש.ל

							ל.ב.ש
							מ.כ.ר
							מ.ל.צ
							מ.ר.ח
							מ.ש.כ
							נ.פ.ל
							נ.ת.ק
							ו.ג.ו
							ו.ד.ו
							ו.כ.ו
							ע.ב.ר
							ע.ד.ר
							ע.נ.ק

							ע.צ.ר
							ע.ר.כ
							פ.ג.ע
							פ.ז.ר
							פ.ט.ר
							פ.נ.ה
							פ.ו.ק
							פ.צ.ע
							פ.ר.ד
							פ.ת.ח
							צ.ב.ע
							צ.ח.ק.
							צ.ל.מ
							צ.ר.פ

							ק.ב.ע
							ק.ד.מ
							ק.ל.ט
							ק.ש.ט
							ר.א.ה
							ר.ג.ז
							ר.ג.ש
							ר.ח.פ
							ר.ש.מ
							ש.א.ר
							ש.ב.ר
							ש.ב.ת
							ש.ד.ר
							ש.כ.ר

							ש.ל.ח
							ש.ל.מ
							ש.מ.ע
							ש.פ.ט
							ש.פ.ר
							ש.ר.פ
							ת.ק.נ.
							ת.פ.ו

Class Review Drills Heb 120b spring semester week 9

שירת הסטיקר

1. This generation is the protest generation.
2. I demand that there will be security to every person in this country.
3. My recruiting day is November 1.
4. You can feel despair in the air – people don't know if their leader will do the right thing.
5. The reporter asked the leader to give his reaction.

המקום בו אני צודקים

1. Please whisper – the baby is asleep.
2. It's better to be wise than right.
3. I don't have any doubts: I am right!!!
4. Every winter some students run naked in Harvard Yard.
5. This solution is, without doubts, the right solution.

המקום בו אנו צודקים – יהודה עמיחי

מן המקום שבו אנו צודקים

לא יצמחו לעולם

פרחים באביב

המקום שבו אנו צודקים

הוא קשה ורמוס

כמו חצר

trampled רמוס

yard חצר

doubts ספקות

loose soil תחוח

mole חפרפרת

ploughing חריש

a whisper לחישה

be ruined נחרב

אבל ספקות ואהבות עושים

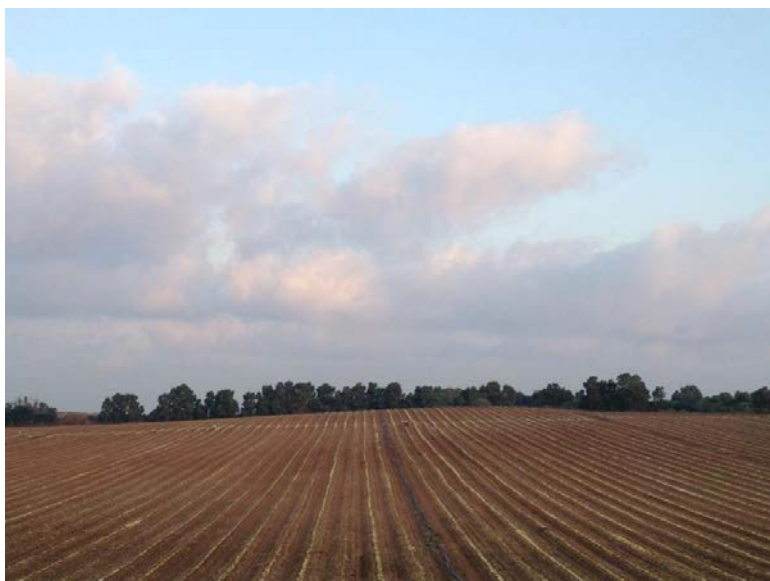
את העולם לתחוח

כמו חפרפרת, כמו חריש

ולחישה תשמע במקום

שבו היה הבית

אשר נחרב



דילמה מוסרית – הפיגוע

לבצע – To perform
סיכול – preventing
סיכוי - possibility
ללא ספק – undoubtedly
לכבוש - to conquer
וודאות - certainty

אדם עסוק בהכנות מעשיות לביצוע פיגוע בארץ מסוימת. בפיגוע כזה עלולים להירצח עשרות אנשים. אם לא יתבצע שום סיכול של מכין הפיגוע, הסיכוי של הרצח להתממש קרוב לוודאות. ידוע בביטחון שהוא נמצא כרגע בבית מסוים בעיירה ליד עיר גדולה. ידוע ללא ספק שנמצאים אתו כמה שותפים להכנות וגם אחדים מבני משפחתו. אפשר לנסות לתפוס את האדם חי. לשם כך יש לכבוש חלק ניכר של העיירה. בפעולה כזאת עלולים להיהרג חיילים וכן תושבים של העיירה. עצם הניסיון לכבוש את השטח מקטין את הסיכוי לתפוס את אותו אדם. אפשר לפגוע בו מן האוויר, בלי לסכן חיילים, על ידי פגיעה אחת בבית, בפצצה כבדה אחת. בשיטה זו, הסיכוי לפגוע באיש הוא קרוב לוודאות. כזה הוא גם הסיכוי שייפגעו הנמצאים בבית באותה שעה. הסיכוי שייפגעו אנשים מחוץ לבית נמוך. אפשר לפגוע בו מן האוויר, בלי לסכן חיילים, על ידי סדרת פגיעות בבית, בכמה פצצות קטנות. בשיטה זו, הסיכוי לפגוע בו נמוך יותר. הסיכוי שייפגעו הנמצאים בבית באותה שעה גם הוא נמוך יותר. הסיכוי שייפגעו אנשים מחוץ לבית גבוה יותר.

מה צריך המפקד האחראי להחליט?

פתרון	solution
כרוך	bound
חף מפשע	innocent
מותיר – משאיר	
לנוכח הבעיה	in face of the
problem	
תגובה	reaction
התחכמות	evasion
מתחכם	trying to be wise, clever
התמקדות	focusing
קורבנות	victims, sacrifices
לא עוול בכפו	innocent, didn't do
any harm	

"לפנינו מצב טרגי. כל פתרון כרוך בסכנת מוות לאנשים חפים מפשע. לכן, גם הפתרון המוסרי מותיר מקום להרגשה רעה. לנוכח הבעיה – תגובות רבות הן בגדר התחכמות מתחמקת. יש כאלה שיאמרו ש"זאת לא הבעיה", הבעיה היא לגמרי אחרת, ובאופן חסר אחריות לא יתנו תשובה. יש כאלה שישמיעו קלישאות, כמו - מה זה אומר לנו על סכנת החיים ברגע זה מהמחבל?.

קיימות גם תגובות צדקניות, המתמקדות רק בקורבנות של דרך פעולה אחת. התגובה הצדקנית האחת רואה רק צד אחד שנפגע על לא עוול בכפו. התגובה הצדקנית השניה רואה רק צד אחר של נרצחים בפיגועי טרור. שתיהן לא מוסריות. האדם המוסרי מתבונן במכלול הסכנות שבמציאות. האדם המוסרי לא מביט בעין אחת וגם לא בוכה בעין אחת".

אסא כשר



שירת הסטיקר / וויקיפדיה

"שירת הסטיקר" הוא שיר מחאה שנכתב על ידי דויד גרוסמן ב-2004 והולחן על ידי להקת "הדג נחש". השיר שולב באלבומה של הלהקה "חומר מקומי". מילות השיר משלבות טקסטים הלקוחים מסטיקרים שונים בנושאי פוליטיקה, דת וחברה.

בשיר מתארכת גם אהובה עוזרי, המנגנת על בולבול טרנג (בנג'ו הודי). בקליפ נראים אנשים ממגזרים שונים בחברה הישראלית, כשהטקסטים המושמים בפיהם הפוכים לעתים למצופה מהם מלכתחילה. לקראת סוף הקליפ מודבקים עשרות סטיקרים על מראה, כמטאפורה על כך שמרוב סטיקרים, הזהות בחברה הישראלית מיטשטשת. הסטיקר "מוות לערבים" הוחלף באמרה "מוות לערכים" משום שחברי הלהקה חשבו שהוא קיצוני מדי. בבית האחרון בשיר מביע הכותב מחאה על הקלות בה כל אדם משתמש במלים כגון: לחסל, להדביר, להרוג ועוד.

בין הסטיקרים המופיעים בשיר:

ימין: <

- "אין שלום עם ערבים"
- "אין ערבים, אין פיגועים"
- "השמאל עוזר לערבים"
- "פושעי אוסלו לדין"
- "הכל בגללך, חבר" (בהקשר ליצחק רבין. יחד עם משפט זה משולב בשיר צליל דריכת רובה)
- "כהנא צדק"
- "העם עם הגולן"
- "העם עם הטננספר"
- "אל תתנו להם רובים"
- "חברון מאז ולתמיד"
- "עקירת יישובים מפלגת את העם"
- "תנו לצה"ל לנצח"
- "תנו לצה"ל לכסח"
- "בג"ץ מסכן יהודים"
- "אחים לא מפקירים"



•	"סחטיין על השלום, תודה על הביטחון" (סאטירה על אמרתו של רה"מ אריאל שרון)	
◀	שמאל:	חברה: ▶
•	"דור שלם דורש שלום"	•
•	"עם חזק עושה שלום"	•
•	"חבר, אתה חסר"	•
•	"יש לי ביטחון בשלום של שרון"	•
•	"אין לנו ילדים למלחמות מיותרות"	•
◀	מיליטריזם:	
•	"קרבי זה הכי אחי"	
•	"גיוס לכולם, פטור לכולם"	
◀	דת:	
•	"הקדוש ברוך הוא, אנחנו בוחרים בך" (ולאחר מכן אומרים "בחירה ישירה זה רע")	
•	"הקדוש ברוך הוא, אנחנו קנאים לך" (ולאחר מכן אומרים "ימותו הקנאים")	
•	"ברוך השם, אני נושם"	
•	"יחי המלך המשיח"	
•	"אין שום יאוש בעולם"	
•	אבא תרחם, אבא תרחם" (בחריזה עם המשפט הבא)	
•	"נ נח נחמן מאומן"	
◀	אנטי-דת:	
•	"No Fear, משיח בעיר"	
•	"מדינת הלכה – הלכה המדינה"	
•	"קוראים לי נחמן ואני מגמגם"	

Modern Hebrew 120b אוצר מילים אביב רמת הביניים					
שבוע 9					
To be right	להיות צודק	במקום בו אנו צודקים		**חזרה** כל הפעלים שלמדנו – השנה – סמסטר סתיו וסמסטר אביב	פעלים
Saint, righteous	צדיק				
Justice	צדק				
Justification	הצדקה				
To grow	לצמוח				
A plant	צמח				
Growth, growing (n)	צמיחה				
Doubt, uncertainty	ספק, ספקות				
Whisper	לחישות				
To demand	לדרוש	שיר			
Combat	קרב				
To endanger, jeopardize	לסכן				
To lose	להפסיד				
Criminal	פושע				
To swallow	לבלוע				

משפטי תנאי

Conditional sentences always include 2 parts:

1. The **"if"** clause, using particles such as **אם**, **כש...** or **אילו, לו**, stating the condition.
2. The **result** clause, which specifies the consequences.
3. In all conditional sentences, either a hyphen or a comma may be used to separate the two parts of the sentence.

משפטי תנאי קיים Real (Valid) Conditional sentences

This structure is used for stating possibilities in the present or future, having a fair chance of realization. (Note: only **אם** and **כש** are used for real conditionals, **אילו, לו** are not)

1. **Result verb in the future tense** + **Verb in the future tense** + **אם**

(Used for the statement of future possibilities)

אם אֶלְמַד בְּרִצִּינּוֹת – אֶצְלִיחַ בַּמִּבְחָן.

If I study seriously, I'll succeed in the test.

2. **Result verb in the present tense** + **Verb in the present tense** + **אם**

(Used for describing general or scientific facts/truths).

כְּשֶׁלּוֹמְדִים בְּרִצִּינּוֹת – מִצְלִיחִים בַּמִּבְחָנִים.

If (when) you study seriously, you succeed in the test.

כְּשֶׁאֲנִי לּוֹמֵד בְּרִצִּינּוֹת – אֲנִי מִצְלִיחַ.

When I study seriously, I succeed

3. **Result verb in the future tense** + **Verb in the past tense** + **אם**

(Used for indicating future/possible outcome based on an action that already took place).

אם למדת ברצינות – אתה תצליח במבחן.

If you studied seriously, you will succeed.

4. **Result verb in imperative** + **Verb in the present tense** + **אם**

אם אתה רוצה להצליח במבחן – למד הרבה!!!

If you want to succeed in the test, study seriously!

5. **Result verb in the future tense** + **Verb in the present tense** + **אם**

אם אתה לומד ברצינות – תצליח במבחן.

If you are studying seriously, you will succeed in the test.

6. **Result verb in the future tense** + **nominal 1st part of sentence** + **אם**

אם אתה חכם – תצליח במבחן.

If you are smart, you will succeed in the test.

אם יש לך השכלה, תצליח בחיים.

If you have education, you will succeed in life.

משפטי תנאי בטל Hypothetical Conditional Sentences

This structure is used for stating possibilities that are no longer realizable, or have no likelihood of being realized.

A. Hypothetical (or counterfactual) conditional sentences

1. **verb in the past** + **לו / אילו**

Result with past tense of the verb to be + main verb in the present tense

אילו למדתי למבחן ברצינות – הייתי מצליח.

Had I studied seriously for the test, I would succeed. (or: If only I had studied...)

*וגם: אילו למדתי לבחינה, לא הייתי נכשלת.

2. **Condition with to be in the past + verb in the present** + **לו / אילו**

Result with to be in the past + verb in the present.

אילו הייתי לומד למבחן ברצינות – הייתי מצליח

Had I studied seriously for the test, I would have succeeded.

*וגם: אילו הייתי לומדת לבחינה, לא הייתי נכשלת.

B. Negative hypothetical conditional clauses

1. **לולא /אילולא** + **Verb in the past tense** +

Result with to be in the past + verb in the present.

אילולא/לולא למדתי למבחן ברצינות – לא הייתי מצליח.

Had I not studied seriously for the test, I would not succeed.

*וגם: אילולא למדתי לבחינה, הייתי נכשלת.

2. **לולא /אילולא** + **Condition with to be in the past + verb in the present** +

Result with to be in the past + verb in the present.

אילולא/לולא הייתי לומד למבחן ברצינות – לא הייתי מצליח.

Had I not studied seriously for the test I would not have succeeded.

*וגם: אילולא הייתי לומדת לבחינה, הייתי נכשלת.

תנאי קיים - Valid condition

אם +	פועל בעתיד +	פועל בעתיד =	אם תלמד - תצליח
אם +	פועל בהווה +	פועל בהווה =	אם אתה לומד – אתה מצליח
אם +	פועל בעבר +	פועל בעתיד =	אם למדת - תצליח
אם +	פועל בהווה +	ציווי =	אם אתה רוצה להצליח – למד!
אם +	פועל בהווה +	פועל בעתיד =	אם אתה לומד – תצליח
אם +	חלק ראשון נומינלי	פועל בעתיד =	אם אתה חכם – תצליח

תנאי בטל, כן - Positive Hypothetical

לו/אילו +	פועל בעבר +		(לא) היה בעבר +	פועל בהווה =	1. לו/אילו למדת – היית מצליח (אבל לא למדת....) 2. לו/אילו התעצלת – לא היית מצליח
לו/אילו +	היה בעבר +	פועל בהווה +	(לא) היה בעבר +	פועל בהווה =	1. לו/אילו היית לומד – היית מצליח (אבל לא למדת....) 2. לו/אילו היית מתעצל – לא היית מצליח

תנאי בטל , לא - Negative Hypothetical

1. לולא למדת – לא היית מצליח	פועל בהווה =	(לא) +היה בעבר +		פועל בעבר +	לולא/אילולא +
2. לולא התעצלת – היית מצליח					
1. לולא היית לומד – לא היית מצליח	פועל בהווה =	(לא) +היה בעבר +	פועל בהווה +	היה בעבר +	לולא/אילולא +
2. לולא היית מתעצל – היית מצליח					

שיעורי בית שבוע 10 אביב 120B - תנאי קיים

בבקשה לכתוב משפטי תנאי עם חלקי המשפט הבאים:

1. לקבל כסף, לקנות מכונית חדשה.
2. להבין את החומר, לקרוא את הספר
3. לנשום אויר נקי, לגור בכפר
4. להצליח בלימודים, מורים טובים
5. לראות את פריז, לטוס
6. לאהוב פיצה, ללכת למסעדה
7. לנחם..... 8. להתלונן... 9. להדליק... 10. להפיל... 11. להזכיר... 12. להראות לי..... 13. להחליף... 14. לשכור... 15. לפטר.... 16. להתקשר.... 17. לשפר... 18. להחזיר.... 19. לבטל... 20. להפגין...

בבקשה לתרגם:

1. If he wants to be rich he needs to work very hard.
2. If you want to get dressed (by yourself) – don't let me dress you up.
3. If you will make me laugh I will have to laugh...
4. If she will guide him he will know the way.
5. If he will recommend her for this job she will thank him all her life.
6. If he will be educated at Harvard he will receive an excellent job.
7. If they will develop this machine they will be very rich.
8. If he will be absorbed in the new job he will be promoted.
9. If she will be fired from her work she will need to find a new work.
10. If you will arrange the issues you will receive a prize.
11. If the house will be destroyed it will cost a lot to fix it.
12. If you will stay late in the party you will not be able to come to class on time.

שיעורי בית שבוע 10

תרגיל – משפטי תנאי (תנאי קיים ותנאי בטל)

בבקשה להשלים את המשפטים:

1. אילו הייתי נוסע לטייל בעולם, _____.
2. אילולא ראיתי אותה בכיתה, _____.
3. אם אלך איתך למסעדה _____.
4. אילו היו לי נעליים נגד מים _____.
5. אילו הייתי עשיר _____.
6. אם שותים אלכוהול - _____.
7. אם את רוצה להצליח - _____!
8. אילולא קראתי את המאמר בעיתון, _____.
9. אם תהיו אצלנו בחג החנוכה _____.
10. לו הייתי פוגש אותך ברחוב _____.
11. לולא קניתי את המתנה אתמול _____.
12. אם מישהו אומר לך "בתיאבון" _____.
13. כשיהיה שלום _____.
14. אם בא לך לשמוח - _____!
15. אילו הם למדו מתמטיקה _____.

תרגיל חזרה בכיתה שבוע 10: משפטי תנאי (תנאי קיים ותנאי בטל)

בבקשה לתרגם את המשפטים:

1. Had he been hungry he would have eaten.
2. Had he not loved her he would not have kissed her.
3. When you eat breakfast, you have energy all day long.
4. If you studied Hebrew you will have to take the exam.
5. When Rami sleeps well at night he feels well all day.
6. If I will come to the party I will dance with you.
7. If you want to succeed you have to work hard.
8. Had they won the battle they would have won the war.
9. When spring comes there is love in the air.
10. If you drink – You don't drive!
11. Had he not worn a good coat he would have been cold.
12. If you liked "Game of Thrones" – You will like this new TV series.
13. Had they not been rich, they would not have bought this boat.
14. Had I not given him my credit card number, I would have money in my bank account...
15. Had I seen you, I would have said goodbye...

בבקשה להשלים את המשפטים: (תנאי קיים, תנאי בטל)

1. _____ הייתי יודעת לנהוג, הייתי קונה אוטו.
2. _____ יהיה לי אוטו אסע לניו יורק.
3. _____ היה לי אוטו הייתי נוסעת לניו יורק.
4. _____ היה לי אוטו לא הייתי נוסעת לניו יורק.
5. _____ היה לי אוטו, הייתי נוסעת באוטובוס.
6. _____ הייתי פוגשת אותו ברחוב, הייתי אומרת לו שלום.
7. _____ אפגוש אותו –אומר לו שלום.
8. _____ תראי אותו – אמרי לו שלום!
9. _____ הקשבת למורה היית מצליחה בבחינה.
10. _____ אתם למדתם למבחן לא הייתם מצליחים.
11. _____ הם היו לומדים למבחן הם היו מצליחים.
12. _____ למדתי למבחן הייתי מצליח.
13. _____ לא תקראו את הספר לא תבינו את הסרט.
14. _____ הייתם קוראים את הספר הייתם מבינים את הסרט.

תרגילי חזרה בכיתה שבוע 10 אביב 120B - אוצר מילים

בבקשה לתרגם את המשפטים הבאים:

יופיה אינו ידוע

1. Kids should not go with unknown people.
2. The substitute teacher didn't know the student's name.
3. It is known to all of us that every Friday we have a quiz.
4. When I see a chocolate cake I can't restrain myself.
5. The law is blind.

שיר לאוהבים הנבונים

1. She is really intelligent but also a nice person.
2. I will love you to eternity.
3. They will lock the doors at night.
4. You can't expect to receive a present every day, only on your birthday.
5. There are 2 words for rain in Hebrew: _____

שיר ערב

1. Don't get entangled when you talk about your feelings: just tell the truth!

יִפְיָהּ אֵינוֹ יָדוּעַ – נֵתַן זֶרַח

יִפְיָהּ אֵינוֹ יָדוּעַ. הָרוּחַ

לֹא סָפְרָה אוֹתוֹ לַעֲצֹץ. הָעֵץ

לֹא סָפַר אוֹתוֹ לִקְרֹשׁ בַּגֹּדֶר.

הַקְרֹשׁ בַּגֹּדֶר תִּמְיֵד אוֹמֵר: יִפְיָהּ,

אֲנִי אוֹמֵר, אֵינוֹ יָדוּעַ. כֹּךְ אוֹמֵר

הַקְרֹשׁ שָׁעֲשׂוֹ אוֹתוֹ מַעַץ לִהְיוֹת גֹּדֶר.

יִפְיָהּ אֵינוֹ יָדוּעַ. עֵינֶיהָ לֹא כָמַעֵין שְׁחוּר וְלֹא

כְּשִׁיר שִׁפְעָם שֶׁר בָּהֶר מִשָּׁב שֶׁל סִתּוֹ

אֲשֶׁר אָמַר, מִשָּׁב הַסִּתּוֹ, יִפְיָהּ, אָמַר,

אֵינוֹ יָדוּעַ. כֹּךְ אוֹמֵר הַסִּתּוֹ אֲשֶׁר שָׁמַע

אוֹתוֹ לִוְחָשׁ לֵה אֶהְבֶּה עַל יַד גֹּדֶר אֲשֶׁר מַעַץ

אֲשֶׁר אָמַר לִקְרֹשׁ שָׁעֲשׂוֹ אוֹתוֹ מַעַץ לִהְיוֹת גֹּדֶר, אֲנִי אוֹמֵר:

יִפְיָהּ אֵינוֹ יָדוּעַ.

קרש board, plank

משב a gust of wind

יִפְיָהּ אֵינוֹ יָדוּעַ. וְלִי אֲסוּר לֹאמֵר

זֹאת לַעֲצָמִי אֲפִילוֹ. עָלִי לְהִתְאַפֵּק וְלִטִּיל

בְּשָׁעוֹת הָעֶרֶב, כְּשֶׁצֶל נוֹפֵל עַל צֶל,

וְלִהְסִתֵּפֵק לִי בִשְׁתִּיקָה וְלֹא לַצֶּעֶק. לָשִׁים לִי זֹאת לְחוֹק

לֹא לַעֲמֵד יוֹתֵר מִדִּי לִיֵּד גֹּדֶר,

לִלְכֹת הַלָּאָה כְּשִׁמְשָׁב שֶׁל סִתּוֹ עוֹבֵר,

לֹא לִשְׁמַע בְּדִבְרֵי בָהּ הַנְּעָרִים

וּבִגְלָגַל בָּהּ הַדְּבָרִים הַמְתוּקִים,

לֹא לַעֲצֹר כְּשִׁמִּישָׁהוּ עוֹצֵר,

וְלֹא לִשְׁמַע שְׁמָא מִיִּשְׁהוּ מִזְמֹר,

לֹא לְהִקְשִׁיב אֵיךְ קוֹל מְתוּק לִוְחָשׁ:

יִפְיָהּ אֵינוֹ יָדוּעַ, כְּמוֹ מִכְוָה שֶׁל אֵשׁ.

להתאפק to restrain oneself

צל shadow



מכווה a burn

שיר לאוהבים הנבונים - נתן זך

שיר לאוהבים הנבונים

אשר יאהבו בתבונה

ימיהם בנעימים יחלפו,

גם בדרך שאל לא יזקינו,

נצח לא יפרדו, יחד יחיו

בבית אחד.

שיר לאוהבים הנבונים

על משכבם באין מילה.

ביד אחת את המנורה יכבו,

יחד יעצמו את עיניהם,

זה את זה יברכו,

ובעת האסד קורא -

את האור הקטן ידליק הוא.

את נשימת ילדיהם שומעים שעון

ורוח חצות.

intelligent נבון

יחלפו, לחלוף - לעבור

the שאל
underworld,
hell

eternity נצח

יפרדו,

להיפרד to separate

lamp מנורה

to close לעצום עיניים
one's eyes

שיר לאוהבים הנבונים

אשר בנו להם בית ואת דלתו נעלו.

הגיפו היטב את התריסים, בחוץ קר

ורוח ומצפים בחוץ למטר.

אורח לא יבוא בלילה אשר כזה

וכי יבוא - אל תפתחו את הדלת. מאוחר

ורק קור נושב בעולם. וגם המשורר

ממצוקה, לא משפיע הוא שר. השארו

חבוקים.

לנעול to lock

להגיף to shut and lock

תריסים shutters

מצפים, לצפות to

expect

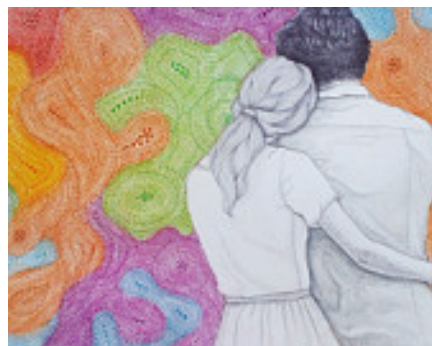
מטר - גשם

hardship, מצוקה

distress

plenty of שפע

hugging חבוקים



שיר ערב – נתן זך

בְּעֶרֶב

כְּשֶׁאָמְרָה לִי נַעֲרָתִי

לִךְ

יִרְדְּתִי לְרַחוּב לְהִתְהַלֵּךְ

וְהִי'תִי הוֹלֵךְ וּמִסְתַּבֵּךְ

מִסְתַּבֵּךְ וְהוֹלֵךְ

וְהוֹלֵךְ וְהוֹלֵךְ וּמִסְתַּבֵּךְ

להסתבך to get entangled



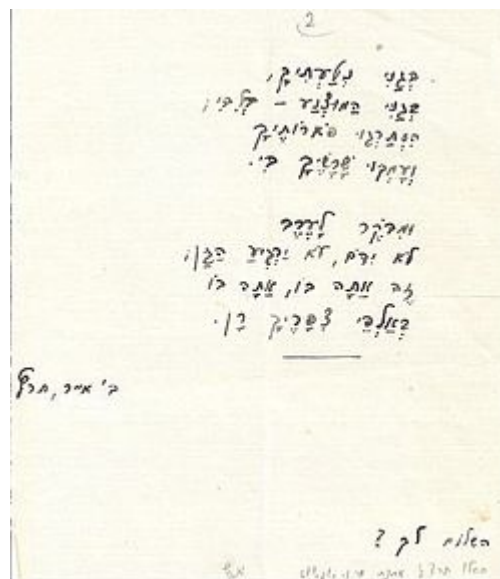
תרגיל תרגום

בבקשה לקרוא את השיר , לתרגם את המילים הקשות, ולכתוב שיר חדש עם אותו הרעיון, או לכתוב תרגום של השיר הזה, או לצייר את השיר.

בגני נטעתיך

רחל המשוררת, 1890-1931

מילים: רחל לחן: מוני אמריליו



בגני נטעתיך

בגני המוצנע - בליבי.

השתרגו פארוותיך

ועמקו שורשיך בי.

ומשחר עד לילה

לא ישקוט, לא ירגיע הגן -

זה אתה בו, אתה בו

באלפי ציפוריך בן.

<https://www.youtube.com/watch?v=vUmuxcvyGrM>



אהבת פועלי בנין

אריק איינשטיין מילים ולחן: נעמי שמר (אהבה ראשונה, 1965)

יום קשאת עוברת כאן בתשע

אנו לך שורקים מן הסולם

ותאמיני לנו - זהו פשע

שאת לא עוצרת לעולם

קשאת לובשת את השמלה האדומה

אז בבניין לפתע צומחת עוד קומה

ולו ידעו הפיגומים לשיר

כי אז שמעו אותם בקל העיר.

את אולי קטנה

אבל כתפנו איתנה,

וכל חיורך שלך אצלנו חג

יש לך פה עניין עם פועלי בנין

שאזהבים אותך עד ראש הגג.

את משגעת פה את כל הנוער

את יפה בכל התסרוקות

קשאת עוברת בעקב גבוה

את שונה סימפוזיה של שריקות

קשמביטים למטה מגובה המנוף

זו את שמקשטת בשבילנו את הנוף

אמרי מלה ונטפס איש איש

מן הקומה העשירית לכביש

את אולי קטנה...

to whistle – לשרוק

ladder – סולם

crime – פשע

לפתע – פתאום

to grow – לצמוח, צומחת

scaffolding – פיגומים

איתנה – חזקה

תסרוקת – hairstyle

heel – עקב

whistle – שריקה, שריקות

crane – מנוף

to – לקשט, מקשטת

decorate

to climb – נטפס, לטפס

להפנות עורף, תפני עורף – to turn
away from

קבלן – contractor

להעיף מבט – to look over

ישליכו, להשליך – to throw away

אם גם היום תפני אלינו עורף

אנו נדבר עם הקבלן

ונשבע לו שעד סוף החורף

לא נוכל לגמור את הבנין

אך אם תעיפי הנה מבט אחד קצר

מיד תראי שאנו גומרים אותו מחר

ומן הגג הבנאים שלך

בלב אוהב ישליכו פרח לך.

את אולי קטנה...

<https://www.youtube.com/watch?v=dOa141FnFj8>

אוצר מילים אביב רמת הביניים Modern Hebrew 120b					
שבוע 10					
Known	ידוע	יפיה אינו ידוע	If/ had	אם	אוצר מילים למשפטי תנאי
Unknown	אינו ידוע		Had not...	לן	
Fence	גדר		Had not...	אילו	
Wooden plank	קרש		Were it not (for)...	ולא	
Spring (water)	מעיין		Were it not (for)...	אילו לא	
To restrain oneself	להתאפק		Were it not (for)...	אלמלא	
To be satisfied with	להסתפק	שיר לאהבים הנבונים			
Law, rule	חוק				
Smart, wise	נבון				
Wisdom	תבונה				
Borrowed	שאול				
Rain	מטר				
Midnight	קצות				
To become entangled	להסתבך				
Alley	סימטה				
To be married	להינשא	שיר ערב			

Homework Drills Heb 120b spring Week 11

שיעורי בית: תרגיל – משפטי תנאי קיים ותנאי בטל

1. אילו הייתי פוגש אותה ברחוב, _____.
2. אילולא פגשתי אותה ברחוב _____.
3. אם אפגוש אותה ברחוב _____.
4. לו ידעת מה אני חושב עליך _____.
5. אילו היה לי הרבה כסף _____.
6. אם לומדים - _____.
7. אם את רוצה להצליח - !!!!!!!!!!!!! _____.
8. אילולא קראתי את הספר _____.
9. אם תהיו אצלנו בליל הסדר _____.
10. לו היה אליהו הנביא בא אלינו _____.
11. אילולא קניתי את המתנה אתמול _____.
12. לולא היה הנשיא אובמה נבחר _____.
13. אם מישהו אומר לך "שלום" _____.
14. כשתטוסי לישראל _____.
15. אם בא לך לרקוד - !!!!!!!!!!!!!!!!!!!!! _____.

חזרה בכיתה שבוע 11 heb 120 spring**משפטי תנאי קיים ותנאי בטל Real and hypothetical conditional sentences****בבקשה לתרגם את המשפטים:**

1. Had I wanted to come to you I would have come.
2. Had she not loved you she would have not kissed you.
3. If you took the class you will take the exam.
4. If they are happy they will dance in the party.
5. Had they succeeded in the exam they would have been accepted to the university.
6. If you want to drink alcohol - show me your I.D.
7. Had she not loved him she would have not had his phone number.
8. Had I decided to be your friend I would have given you flowers.
9. Had they not eaten at home they would have eaten in the restaurant.
10. Had you not wanted to study I wouldn't have had you in this class.
11. If she wants him she needs to call him.
12. If you are a good boy you will be able to play with your friends outside.
13. If you want to go this way - go!
14. When one loves somebody one stays there.
15. When you want something - you get it.

בבקשה להשלים את המשפטים (תנאי קיים ותנאי בטל):

- | | |
|---|---|
| 1. _____ היה לי כסף הייתי עשירה. | 7. _____ את אוהבת אותו – נשקי אותו! |
| 2. _____ יהיה לי כסף אהיה עשירה. | 8. _____ לא תלכי אליו הוא יבוא אליך. |
| 3. _____ היה לי כסף לא הייתי עשירה. | 9. _____ למדתי למבחן הייתי מצליח. |
| 4. _____ הייתי מקבלת כסף ממישהו הייתי עשירה. | 10. _____ הם היו לומדים למבחן הם היו מצליחים. |
| 5. _____ הוא היה בא אלי הייתי אני הולכת אליו. | 11. _____ אתם למדתם למבחן לא הייתם מצליחים. |
| 6. _____ אוהבים – מתנשקים. | 12. _____ הקשבת לי היית יודע את התשובה. |

- | | |
|-----------------------------|-------------------------------------|
| 1. אילו הם למדו עברית _____ | 7. אילו היה שלום במזרח התיכון _____ |
| 2. אילולא באתם אלינו _____ | 8. אם תרצו _____ |
| 3. אם תקנו לי מתנה _____ | 9. אם רוצים _____ |
| 4. כשתבואו אלי _____ | 10. אם יש לך כסף _____ |
| 5. אילולא היה לי חבר _____ | 11. לולא היה לך כסף _____ |
| 6. לו הייתי רוקפלר _____ | 12. לו הם היו רוצים _____ |

חזרה בכיתה שבוע 11 Heb 120 spring 11 Class Review drills week 11

אוצר מילים vocab

שיר ליל שבת, עמיחי

1. Father hung the laundry outside because it was warm.
2. They speak endlessly during the class and the teacher doesn't know what to do with them.

שיר אוהב וכואב, עמיחי

3. They were together, they never separated.
4. These scissors are sharper than a knife.

אנשים משתמשים זה בזה, עמיחי

אהבה עם מאוורר, סומק

5. You can't use my computer! This will be a big mistake!!!
6. People believe that to climb a ladder is dangerous.
7. The concrete is still wet. Don't walk on it!!!
8. Fans are not important for your existence... It is possible to live without it.

אהבת איתמר בן אב"י

עיבוד: אירית אהרני, אתר טקסטולוגיה ומקורות שונים

איתמר בן אב"י (בן אליעזר בן יהודה), (1882-1943) היה הילד העברי הראשון בירושלים. עד גיל 3 הוא לא דיבר בכלל, ומאז הוא דיבר רק עברית.



stormy - סוער

chance - סיכוי

to dare - להעז

to exploit - לנצל

לוהט – חם מאוד

was dedicated - הוקדש

highly mentioned - מתוקשר

on the media

unequivocal, - חד משמעי

unambiguous

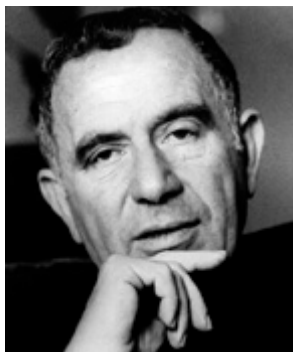
to have enough of – נמאס

בלעדי – בלי אני

Stubbornness - עקשנות

to disobey - להמרות את הפה של

איתמר בן אב"י, בנו של אליעזר בן יהודה, התאהב מכל הנשים בירושלים דווקא בלאה אבושדיד (1889-1989), וביחד הם היו הגיבורים של אחד מסיפורי האהבה הסוערים והמדוברים בעיר במאה האחרונה. לא רק שאהובתו הייתה בת 16 וצעירה ממנו ב-10 שנים, אלא שגם לא היה שום סיכוי שמשפחתה המרוקאית, העשירה והמכובדת תסכים שבתה תתחתן עם אשכנזי עני שלא היה ספרדי טהור. לאה מצידה הייתה דווקא די בעניין, אבל לא העזה ללכת כנגד רצון המשפחה. בן אב"י, שדיסקרטיות כנראה לא הייתה הצד החזק שלו, החליט לנצל את תפקידו כעורך עיתון "האור", והחל במשך תקופה ארוכה לפרסם שירי אהבה לזהים שהוקדשו ל"אלה", הלא היא לאה. הרייטינג של העיתון היה בשמיים, כשכל ירושלים הסתכלה בעניין על הרומן המתקשר, שכלל גם איסור חד משמעי של משפחת אבושדיד על לאה אפילו לדבר עם בן אב"י. אחרי שלוש שנים הבחור המאוהב כבר הגיע למצב קשה, ובשיר שהזכיר אקדח ומוות מתקרב, סיים במילים "כי נמאס לי הכל-אפילו יפתי\ אשר בחרה כך לחיות בלעדי\ \ חכי נא עוד רגע, הו, את יפתי\ עוד רגע רק ותבכי לבלי די". זה היה מספיק בשביל שאבא יהודה ייכנס ללחץ ויפעיל קשרים בכדי לנסות ולדבר על ליבה של המשפחה העקשנית. אמא של לאה שאלה אותה לרצונה, וזו השיבה שלא תמרה את פי אימה, אך לא תהיה מוכנה להתחתן עם אף אחד אחר חוץ מאיתמר. האם כנראה הבינה שאין ברירה, וב-1912 הגיע הפי-אנד לסיפור.



שיר ליל שבת – יהודה עמיחי

לחן: משה וילנסקי

התבואי אלי הלילה

כבסים כבר יבשו בחצר

מלחמה שאף פעם לא די לה

היא עקשיו במקום אחר

וכבישים שבים בלי הרף

לבדם כסוס בלי רוכבו

והבית נסגר בערב

על הטוב והרע שבו

וידענו היטב כי הגבול

הוא קרוב ואסור לנו שם

אבי התפלל ויכולו

הארץ וכל צבאם

צבא והארץ האפילו

עוד מעט וככה האור

המצוה בה שמיים התחילו

שוב השניים צריכים לגמור

laundry, כבסים, כביסה

בלי הרף – בלי סוף, endlessly

סוס בלי רוכבו a horse without its rider

ויכולו - נגמרו

הארץ וכל צבאם - הארץ וכל צבא
השמיים, הירח והכוכבים

האפילו - נעשו אפלים, חשוכים

מקורות

- "סוס ורוכבו רמה בים" שמות ט"ו 1
- "ויכולו השמים והארץ וכל צבאם. ויכל אלוהים ביום ההוא מלאכתו אשר עשה"
בראשית, ב', 1-2

מהמקורות

אע"פ שהיה אדם חשוב ביותר ואין דרכו ליקח דברים מן השוק ולא להתעסק במלאכות שבבית, חייב לעשות דברים שהן לצורך השבת בגופו, שזה הוא כבודו. חכמים הראשונים מהם מי שהיה מפצל העצים לבשל בהן, ומהן מי שהיה מבשל או מולח בשר או גודל פתילות או מדליק נרות, ומהן מי שהיה יוצא וקונה דברים שהן לצורך השבת ממאכל ומשקה, אף על פי שאין דרכו בכך. וכל המרבה בדבר זה - הרי זה משובח.

משנה תורה לרמב"ם, ספר זמנים,

הלכות שבת, פרק ל' הלכה ו'

- טו. כיבוס ביום שישי - חז"ל קבעו שלא לכבס ביום שישי כדי שיהיו פנויים להכנות לשבת ולכן יש להקפיד לכבס את כל הבגדים כבר ביום חמישי 40.
- טז. מכונת כביסה - כתבו פוסקי זמננו שכיום שיש מכונות כביסה, מי שלא הספיק לכבס ביום חמישי וצריך את הבגדים לשבת, יש לו על מי לסמוך 41.
- יז. כביסה ביד - אע"פ שהתירו כביסה במכונה, מכל מקום יש להימנע מלכבס כביסה ביד 42.
- יח. כביסה של תינוקות - בגדי תינוקות שיש צורך לכבסם ביום שישי, אפשר לכבס את הבגדים במכונת כביסה ואפילו ביד 43.
- יט. תליית כביסה - מותר לתלות כביסה ביום שישי אפילו שמתלבשת בשבת ואין כאן איסור של מראית עין ואם צריכים את הכביסה בשבת אפשר להורידה מהחבל בשבת 44.

זכויות יוצרים © 2016 הלכות מהספר שבת כהלכה, הרב אבישולם מוניצר שליט"א. כל הזכויות שמורות

דאמר רב נחמן בר רב זבדא ואמרי לה אמר רב נחמן בר רבא אמר רב: הדלקת נר בשבת - חובה, רחיצת ידים ורגלים בחמין ערבית - רשות, ואני אומר - מצווה.

—תלמוד בבלי, מסכת שבת, דף כ"ה, עמוד ב'

על פי גמרא זו נכתב בשולחן ערוך:

מצווה על כל אדם לרחוץ כל גופו בחמין בערב שבת, ואם אי אפשר לו, ירחץ פניו ידיו ורגליו.

—שולחן ערוך, אורח חיים, סימן ר"ס



שיר אוהב וכואב – יהודה עמיחי

כל זמן שהיינו יחדו,
היינו כמספרים טובים ומועילים.

אחר שנפרדנו חזרנו
להיות שתי ספינים חדות
תקועות בבשר העולם,
כל אחד במקומו

יחדיו – ביחד
מספריים scisers
מועיל beneficial
נפרדנו, להיפרד to
separate
סכינים חדות sharp
knives

אנשים משתמשים זה בזה – יהודה עמיחי

אנשים משתמשים זה בזה
כמרפא לכאבם. אחד את השני
שמים על הפצעים הקיומיים שלהם,
על העין, על הערוה, על הפה ועל היד הפתוחה.
תופסים זה את זה ולא רוצים להניח.

משתמשים,
להשתמש to use
פצע wound
קיומי existencial
ערוה genitals

הבלדה על השיער הארוך והשיער הקצר יהודה עמיחי

להיות מגולח – to be shaved

לגבור – to become stronger

להתאמן – to practice

לצבור – to gain

לכוון – to set



שיערו גולח כשָׁבָא לַמַּחֲנֶה
שיערה נשאר ארוך ובלי מענה.
"אינני שומע אותך ברעש הגובר"
שיערך הארוך, נערה, שיערך הקצר.

כל הקיץ התאמנו פרחים לפרוח
בתוך האדמה הסבלנית וצברו כוח
"חזרתי אליך אבל הייתי אחר"
שיערך הארוך, נערה, שיערך הקצר.

הרוח שיברה את העץ, העץ את הרוח
היו להם הרבה אפשרויות ומעט זמן לנחם
"הנשם יורד, בוא הפיתה מהר".
שיערך הארוך, נערה, שיערך הקצר

העולם היה להם, כְּדִיבוֹר לֹא-נָשִׁיר
לא נוגע בהם. לאט החלו לשיר.
"כִּינוּנֵי שְׁעוֹנִי" "מתי אתה חוזר?"
שיערך הארוך נערה, שיערך הקצר
אחר כך שתקו כצעדים, מתרחקים
השמים נפתחו נסגרו ספרי החוקים
"מה את אומרת?" "מה אתה אומר?"
שיערך הארוך נערה, שיערך הקצר.

https://www.youtube.com/watch?v=Rip3_tQCE4A



שיר אושר / רוני סומק

אֲנַחְנוּ מוֹנָחִים עַל הָעוֹגָה
כְּמוֹ בּוֹבוֹת חֶתֶן קְלָה.
גַּם אִם תִּבּוֹא הַסָּכִין
נִנְסָה לְהַשְׁאֵר בְּאוֹתָהּ הַפְּרוֹסָה.

שְׁקִית הַמַּמְתְּקִים שֶׁל אֱלֹהִים – רוני סומק

גּוֹפָה הוּא שְׁקִית הַמַּמְתְּקִים שֶׁל אֱלֹהִים.
בְּשָׂדוֹת הַקָּרֵב עַל חִלְקֵת בִּטְנָה
אֲנִי חֵיל שֶׁל שׁוֹקוֹלֵד.

אֶהְבֶּה עִם מְאוֹרֵר בִּתְקֵרָה – רוני סומק

אֲנַחְנוּ כְּנָפֵי הַפְּלֵדָה שֶׁל מְאוֹרֵר יֶשֶׁן.
הַבֶּרֶג שֶׁתֵּלָה אוֹתָנוּ עַל הַתְּקֵרָה זֹכֵר
אֶת לִשׁוֹן הַמִּבְרֵג שֶׁסִּחְרָרָה אֶת שְׁפָתָיו
וְאֶת גְּנִיחַת הַבֶּטֶן בְּרֹגַע הַחֲדִירָה.
בְּקֶצֶה הַחֹדֶר דּוֹלֵק הַרְדִּי וְעַל סֻלְמוֹת הַתַּיִם
מִטְפָּסוֹת הַמַּלִּים כְּפֹעֲלֵי בִנְיָן מְנַפְחֵי שְׂרִירִים.
מִיִּשְׁהוּ שֶׁר: אִם לְאַהֲבָה אוֹתָהּ זֹ טְעוֹת
אֲנִי לֹא רוֹצֶה לִהְיוֹת צוֹדֵק.

פלדה steel
מאוורר fan
בורג screw
סחרר make dizzy
גניחה moan
בטון concrete
חדירה penetration
סולם ladder
תוים musical notes
מטפס, לטפס to climb
פועל בנין construction worker
מנופח שרירים with heavy muscles
טעות mistake



charming, on the side מצודד

rage זעף

pity, mercy חמלה

amused משועשע

on the whole בסך הכל

ability to express oneself כושר ביטוי

expression הבעה

fury זעם

tense מתח

to bore someone לשעמם

to apologize להתנצל



וכו' וכו' - דליה רביקוביץ

מה זאת אהבה? שאלתי את עידו

והוא זרק בי מבט מצודד

והוא אמר לי בזעף או בחמלה,

אם את עדיין לא יודעת

כבר לא תדעי לעולם.

ואז אמרתי לו בלי זעף ובלי חמלה

אבל במבט מצודד ומעט משועשע

אני יודעת מה זאת אהבה

בסך הכל רציתי לבדוק את כושר הביטוי שלך

וכושר ההבעה שלך בעברית

וגם רציתי טיפת זעם וחמלה

כדי לקיים את המכתב,

שלא נתחיל לשעמם זה את זו

ולא נריב ואחר כך נתנצל,

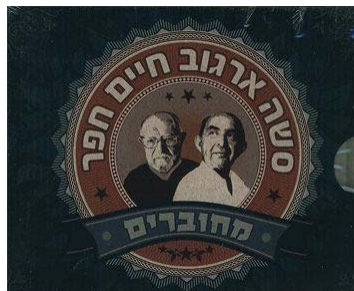
זה אוכל אותי

אני יודעת מה זאת אהבה,

למשל, אני אוהבת אותך

הוֹרָה אֶהְבֶּה

מילים: חיים חפר לחן: סשה ארגוב



התפשטנו, להתפשט
to take clothes off

השתזפתן, להשתזף
to get a tan

איגרת – מכתב

התאהבנו

התאהבתם

התאהבתן

התיישבנו

התפשטנו

השתזפתן

מאוהב

מאוהבות

מאוהבים

ורואים רק לבנה וכוכבים

אני בגן יושב

עליך רק חושב

איגרת לך כותב

אני אותך אוהב

נטה, להטות to conjugate

בעד זה therefore

אחרה, לאחר to be late

כל מקום בו נהיה ויהיה לנו טוב
שם נשב ונטה את הפועל "אהוב"
ובפועל בנפעל בהתפעל
את הפועל אהוב נדקדק ונגלגל

אני אוהב

אתה אוהב

והיא אוהבת

ובעד זה היא אחרה את הרפכת

אני אוהב

אתה תאהב

והיא תאהב

ובעד זה אצלה תמיד פואב הגב

יוסי אוהב את רינה

צביקה אוהב את פנינה

עוזי אוהב את דינה

שוש את יורם הקטן

ידוד את יונתן



בְּאוֹטוֹבוֹס יוֹשֶׁבֶת
מִקְתֵּב לְךָ כּוֹתֶבֶת
אֵיךְ נִשְׁמַתִּי כּוֹאֶבֶת
אֲנִי אוֹתֶךָ אוֹהֶבֶת

בּוֹאוּ אֶהְיוּ
בּוֹאוּ תֵּאֱהָבוּ
בּוֹאִי אֶהְיֶינִי
אִם אוֹתִי תִּבְיֶינִי

כָּכָה יֵאָהָב
רוֹחֶלָה וְרוּחָהּ
מִי שֶׁמֵּאָהֵב
שִׁילָה לְרַב

אִם תֵּאֱהָבֶיהוּ
לִכִּי וְנִשְׁקִיָּהוּ
הַתֵּאֱהָבִתִּי בָּךְ
כִּדִּי שֶׁקֶצֶת אֶשְׁמַח

הִנֵּה הַתֵּאֱהָבִתִּי
לְמָה הַתֵּעֲצָבִתִּי
בּוֹאִי לְאַהֹב
שִׁיְהִיָּה לִי טוֹב!!!

התעצבתי, להתעצב to become sad

<https://www.youtube.com/watch?v=r0Kxzxc5WYU>

אוצר מילים אביב רמת הביניים Modern Hebrew 120b		
שבוע 11		
Laundry	כְּבִיסָה, כְּבִיסִים	שיר ליל שבת
Endlessly	כְּלִי הָרַף	
Scissors	מְסָפְרִים	שיר אוהב וכואב
To separate	לְהִפָּרֵד	
Helpful	מוֹעִיל	
Knife	סָפִין	
Sharp	חָד	
To use	לְהִשְׁתַּמֵּשׁ	אנשים משתמשים זה בזה
Existential	קִיוִּמִי	
Existence	קִיּוֹם	
Mistake	טְעוּת	אהבה עם מאוורר
Ladder	סִלָּה	
Concrete	בְּטוֹן	
Fan	מְאוֹרֵר	

מילים לקריאה וכתיבה אקדמית

Academic reading and writing glossary

מילות קישור הן מילים שתפקידן לחבר בין משפטים. (conjunctions)

מילות קישור	כאשר רוצים:
למשל, לדוגמא, כגון	To illustrate, describe לתאר
למעשה, כיוון ש..., משום ש..., כדי, כלומר, מפני ש..., בגלל ה..., זאת אומרת, בעצם	To explain להסביר
לדעת... לדעתי, יש דעות לכאן ולכאן, מקובל לחשוב ש..., חושב ש..., טוען ש...	To express an opinion לציין דעה
לדוגמה, למשל, כמו, כגון	Give an Example לתת דוגמה
גם, בנוסף, בנוסף לך, כמו כן, נוסף על זאת, מעבר לך, שוב	To add להוסיף
נשאלת השאלה, אם כן,	To ask a question לשאול שאלה
כדי, על מנת	Show intent לציין מטרה (משפטי תכלית)
לכן, מסיבה זו, בשל כך	Show cause לתת סיבה (משפטי סיבה)
בהתאם, כתוצאה, היות ש, אז, לכן, מכיוון ש	Consequence לתת תוצאה (משפטי תוצאה)
בדרך כלל, באופן כללי, כרגיל, כמקובל	To Generalize להכליל
במילים אחרות, זאת אומרת, כלומר, בקיצור, בקצרה, לומר זאת אחרת	To emphasize להדגיש, לחזק
למרות זאת, למרות ש..., אף על פי ש..., בכל זאת, אם כי	To concede לוותר (משפטי ויתור)
לפני כן, לפני קודם, ראשית, בשעה ש..., מאוחר יותר, אחר כך, אחר, אחרי, לאחר, לסיכום	To show time להראות זמן (משפטי זמן)
כאן, שם, מעבר ל-, קרוב, הפוך, מתחת, מעל, ימינה, שמאלה	To give direction להראות כיוון
ראשית, ראשית כל, בתחילה, במקום ראשון, באותו הזמן, לעת עתה, בינתיים, השלב הבא, הצעד הבא, יותר מאוחר, אחר כך, הבא, אז, בקרוב, מוקדם יותר, מאוחר יותר, אחר כך, לאחר מכן, לסיכום	To create a series, organize לסדר
דרך אגב, במקרה	To deviate לסטות
בדומה, בדומה לך, כמו, כמו כן, בהתאם, בהשוואה ל-, כגון, מעבר לך	To compare להשוות (משפטי השוואה)
לעומת זאת, לעומתו, לעומתם, בניגוד לך, אולם, במקום, אגב, למרות	To contradict להתנגד (משפטי ניגוד)
ברור ש..., כמוכן, אכן	To Clarify להבהיר
למרבה הצער, לצערי, לרע המזל	To express sadness, remorse להביע צער
למרבה המזל, למזלי, לשמחתי	To express good fortune להביע שמחה

דוגמאות

- למעשה, בעצם** actually, in fact, as a matter of fact

היום הגשתי את עבודת הגמר בהיסטוריה. **למעשה**, הייתי צריכה להגיש אותה כבר אתמול.

תמיד חשבתי שהם חברים טובים, אבל **בעצם** הם ממש לא אוהבים זה את זה.
- כיוון ש...** because, since

כיוון שאת תלמידה מצויינת, את יכולה ללמוד ששה קורסים בסמסטר הזה.
- כלומר** that is, in other words

הסמסטר מתחיל בסוף ינואר, **כלומר** באמצע החורף.
- לכן, מסיבה זו** therefore, for this reason

אתמול לא הרגשתי טוב, **לכן** לא הגעתי לפגישה.

הרצל היה עיתונאי. **מסיבה זו** הוא הכיר בחשיבות הפרסום.
- לדוגמה (לדוגמא), למשל** for example

סדרת הטלוויזיה "סרוגים" עוסקת בנושאים שחשובים לצעירים דתיים. **לדוגמה**, כל הדמויות בסדרה רוצות להתחתן.

בית הספר "אביב" מאד יפה. במסדרון, **למשל**, תלויים ציורים ועבודות אמנות של ילדי כיתות א'.
- לדעתי, לדעתי** in my opinion

לדעתי, הסרט "ילדי סטאלין" הוא סרט מצויין על תקופת הפילוג בקיבוצים.

מדוע **לדעתך** אתה האדם המתאים לתפקיד שאנחנו מציעים?
- לעומת זאת** however

סדרת הטלוויזיה "רמזור" היא קומדיית מצבים. **לעומת זאת**, "מרחק נגיעה" היא סדרת דרמה.
- בניגוד לכך** contrary to

תל אביב היא עיר ללא הפסקה, **בניגוד לכך** בירושלים כל מקומות הבילוי סגורים בשבת.

- **למרות (זאת) despite**
התלמידים התכוונו למבחן במשך שבוע. **למרות זאת**, הציונים שלהם היו נמוכים.
- **אף על פי ש... although**
השארתי את העוגה בתנור, **אף על פי ש**זמן האפייה כבר הסתיים.
- **בגלל + noun because of the..**
בגלל המצב הבטחוני כבישי הצפון נסגרו לתנועה.
ההצגה נדחתה **בגלל מזג האוויר** הסוער.
- **מפני ש... (משפט מורכב), כי (משפט פשוט) because**
לא הלכתי איתם לסרט **מפני ש**כאב לי הראש.
היום אני עובדת בבית **כי** האוניברסיטה סגורה.
או: היום אני עובדת מהבית **כי** סגרו את האוניברסיטה.
- **קודם כל, ראשית first of all (אין שנית, שלישית...)**
ראשית, ברצוני לומר שאתם תלמידים מצויינים.
קודם כל, צריך לומר שהרצל היה אבי הציונות המדינית.
- **אחר, אחרי, אחר כך afterwards, after**
אחרי הצהריים בא הערב.
אחר הגשם, יצאה השמש וקשת הופיעה בשמיים.
בתחילת ההרצאה הוא מאד התרגש, **ואחר כך** הוא נרגע והשתחרר.
- **לסיכום in summation**
לסיכום, ברור שהקיבוצים תרמו רבות להתפתחות הכלכלה הישראלית.

לפתיחת עבודה/מאמר: <

- בעבודה זו אדבר על **במחקר זה** אדבר על...
- בעבודה זו **אדון ב...** **בסיבה/סיבות ל...** **בגורם/גורמים ל...**
- מחקר זה ידון ב... **בסיבה/סיבות ל...** **בגורם/גורמים ל...**
- עבודה זו **תעסוק ב...** **מחקר זה יעסוק ב...**
- בעבודה זו (במחקר זה) ברצוני **לתאר את / להציג את / לבדוק את / לשאול את / לברר את...**
- בהמשך אדבר על.../ **נעסוק ב...** **אתאר את...**

לסיום פסקה: <

- אסיים ב...
- לסיכום...
- לבסוף,
- בסך הכל...
- בקיצור, / בקצרה...
- המסקנה...

לעבודת מחקר: <

- עובדה (ש) ... it is a fact that
- מידע זה this data/ information
- דיון ב... discussion of
- הוכחה proof
- תוצאה של, כתוצאה מ... (as) a result of
- מסקנה conclusion

שיעורי בית שבוע 12 heb 120 spring 2015 Homework drills week 12

משפטי תנאי Conditional Sentences

בבקשה להשלים את המשפטים:

1. _____ היה לי כסף הייתי עשירה.
2. _____ יהיה לי כסף אהיה עשירה.
3. _____ היה לי כסף לא הייתי עשירה.
4. _____ הייתי מקבלת כסף ממישהו הייתי עשירה.
5. _____ הוא היה בא אלי הייתי אני הולכת אליו.
6. _____ אוהבים – מתנשקים.
7. _____ את אוהבת אותו – נשקי אותו!
8. _____ לא תלכי אליו הוא יבוא אליך.
9. _____ למדתי למבחן הייתי מצליח.
10. _____ הם היו לומדים למבחן הם היו מצליחים.
11. _____ אתם למדתם למבחן לא הייתם מצליחים.
12. _____ הקשבת לי היית יודע את התשובה.

1. אילו הם למדו עברית _____
2. אילולא באתם אלינו _____
3. אם תקנו לי מתנה _____
4. כשתבואו אלי _____
5. אילולא היה לי חבר _____
6. לו הייתי רוקפלר _____
7. אילו היה שלום במזרח התיכון _____
8. אם תרצו _____.
9. אם רוצים _____
10. אם יש לך כסף _____
11. לולא היה לך כסף _____
12. לו הם היו רוצים _____

Drill week 12 academic writing

1. In my opinion, one needs to think about moral dilemmas in order to be a better person.
2. First of all I would like to thank my parents for always being there for me. In other words: my parents are the best!!!
3. The weather has been changing everywhere. For example, the last winter in Boston was colder than any other winter in the last century.
4. It is impossible to find this book, but in contradiction you can find another book.
5. I am going to graduate from Harvard this summer. My next step will be to find a good job.
6. As a consequence of the terrible winter many roads need to be repaired (there is a need to repair...).
7. This research is not academic, and in addition to that, the language register is very low.
8. In order to understand this article one needs to know ancient Greek.
9. In spite the fact that he is a famous professor, his books are very bad. In general, there are no serious researchers in this university.
10. The book claims that the weather will change tomorrow. In short, be prepared!
11. In this article I would like to describe the reasons to this situation and to explain the causes for it.
12. This research was written in the year 1953. Later the same writer regretted his conclusions. One needs to ask (the question is asked) why?
13. I explained the reasons for my decision. By the way, these are the same reasons I gave a year ago.
14. This paper is well written, however, I would have preferred a short version of it.
15. Since you are such a wonderful student, you can take 5 courses this semester.
16. Although he was my student 15 years ago I still remember how he discussed this topic.
17. This paper will discuss the question of moral dilemmas as a tool to study new languages.
18. In conclusion, to my opinion there is no need to take this data (in consideration בחשבון).
19. The scientist received very strange results in this experiment.
20. As a result of his paper, the scientists started to use new methods (דרכים) in research of the cells (תאים). In general, every paper contributes something to science.

חזרה בכיתה שבוע 12 heb 120 spring 2015

משפטי תנאי Conditional Sentences

בבקשה לתרגם את המשפטים:

1. Had I wanted to come to you I would have come.
2. Had she not loved you she would have not kissed you.
3. If you took the class you will take the exam.
4. If they are happy they will dance in the party.
5. Had they succeeded in the exam they would have been accepted to the university.
6. If you want to drink alcohol - show me your I.D.
7. Had she not loved him she would have not had his phone number.
8. Had I decided to be your friend I would have given you flowers.
9. Had they not eaten at home they would have eaten in the restaurant.
10. Had you not wanted to study I would've had you in this class.
11. If she wants him she needs to call him.
12. If you are a good boy you will be able to play with your friends outside.
13. If you want to go this way - go!
14. When one loves somebody one stays there.
15. When you want something - you get it.

Drills Week 12 spring Heb 120b**אוצר מילים כללי**

1. Don't use the scissors to cut the meat! Use the knife!
2. She has a red belt, but it is too short for her...
3. My dear friend, why are you so pale? Didn't you go out to the sun today? Are you sick?
4. There is so much dirt on the margins of the way!!! We must volunteer to clean it!
5. The doctor touched the child's forehead to see if he has temperature.
6. What can be done about the lice in the kindergarten?
7. Look at the mirror: what do you see? I can see a man, 20- years old, with long hair and big smile. Who is it? I don't believe it's me!
8. It is a shame that you speak so to your parents!
9. Where is my bag? Was it lost? Where was it lost?
10. In the Israeli culture lice are connected to the Holocaust, not to dirt....
11. There were not many survivors amongst the women, men and children.
12. The Holocaust dictionary includes the following words: ashes, railway track, death camp, concentration camp and transport.



כריתה – סביון ליברכט

עיבוד - אירית אהרני

כאשר הוציאה הַנִּיָּה את הַמַּסְפְּרִיִּים החדים החלו עיניה מַזְדַּגְגּוֹת, וכאשר שלחה ידה אל ראש נכדתה וסירקה באצבעותיה את השיער הנוצץ כזהב כבר היו כל פניה מסיכה.

"בואי קרוב לחלון, ממה'לה, שסבתא תראה טוב ולא תעשה לך פצע. סבתא אוהבת אותך ולא רוצה שיכאב לך אף פעם בעולם. ותוריד קצת את הראש שסבתא תעשה את זה כמו שצריך".

הילדה שהרגישה את חשיבותו של הדבר הנעשה בה, עמדה שעה ארוכה שקטה וצִיִּיתִנִּית, ראשה מורכן, שתי ידיה מאחורי הַחֲגוּרָה של שמלתה הקצרה, ועיניה בשיער הבהיר הַצֹּנֵחַ ונופל סביב סנדליה.

"אנחנו נעשה את זה טוב טוב" לחשה הַנִּיָּה בקול מלא הבטחות אל הַעוֹרֵף הַחִיוּר הַנִּגְלָה מול האור. "שלא יישאר שום דבר על הראש החמוד וכל הליכלוכים יפלו".

ידה הזיזה את המספריים בזריזות. כך עבדה כִּאֲחוּזַת תַּזְזִית ועיניה קפואות.

לבסוף היה הראש גִּזֵּז כולו: זִיפִּי שיער קצרים עומדים מעל לַקֶּרְקֶפֶת חיוורת, מגלים את העור הצחור אשר לא נַחֲשַׁף לאור מאז שצמח השיער לראשונה.

מספריים – scissors
מזדגגות – glassed

צייתנית – obedient
מורכן – lowered

חגורה – belt
צונח – drops, falls
עורף - back of the neck

נגלה - become visible
חיוור - pale
ליכלוך - dirt

אחוזת תזזית - frantic, wild

גזוז - cut
זיפים - bristles
קרקפת - scalp
נחשף - to be exposed

לדאוג - to worry

למשש - to touch

מגע - a touch

ערימה - pile

פתק, פיתקה - a note

סיכה - a pin

צווארון - collar

מראה - a mirror

to be angry with somebody
(children speech) - להיות
ברוגז

להדביק - to glue

אז נשמה הִנִּיה נשימה עמוקה וכל גופה רעד. היא החזירה את המספריים למקומם, צנחה על הכיסא, משכה אליה את נכדתה וחיבקה אותה בכל כוח ידיה ונשקה על עורפה נשיקות רבות. "עכשו הכל יהיה בסדר, ממה'לה. לא צריך לדאוג יותר".

הילדה שלחה שתי ידיים רכות ומיששה את ראשה. היא נבהלה מן המגע החדש. אחר כך הביטה אל ערימת השיער שעל הרצפה, והחלה לבכות: "את גזרת לי את כל השערות. עכשו אני כמו ילד".

הניה משכה את הילדה אליה וחיבקה אותה: "ככה היינו מוכרחים לעשות, ממה'לה".

"למה?"

"בגלל הפיתקה של הגננת. את זוכרת שהגננת שמה לך פיתקה עם סיכה על הצווארון של החולצה? זה מה שהיה כתוב שמה. אבל עכשו הכל יהיה בסדר. השערות יגדלו לך מהר מהר והן יהיו נקיות נקיות".

הילדה רצה אל המראה הגדולה בחדר של הוריה וחזרה אל סבתה בוכה: "אני לא נראית יפה בלי השערות שלי. אני לא רוצה ללכת ככה לגן. כולם יצחקו עלי כי זה לא יפה בכלל. אני יגיד לאמא שלי מה שאת עשית לי. היא תהיה ברוגז איתך ואחר כך היא תדביק לי בחזרה את השערות".

הִנִּיה קראה לילדה: "ממה'לה, בואי לכאן, לסבתא. קרוב קרוב ליד סבתא. סבתא תספר לך משהו. נכון שמחר יש לך יום הולדת ואת כבר גדולה ומבינה הרבה דברים כמו ילדה גדולה? אני אספר לך עכשו משהו שרק ילדים גדולים מבינים, ואת תראי שככה היינו מוכרחים לעשות".

הראשון לראות היה צָבִי. לרגע אחד עמד נדהם, אחר כך הסתכל בשערות על הרצפה והחזיק בשתי ידיו את ראשו.

הילדה עזבה את סבתה, רצה אל אביה ופרצה בבכי. "אבא, תראה מה סבתא עשתה לי. היא חתכה לי את כל השערות. זה בכלל לא יפה. כל הילדים יגידו שאני כמו קוף."

הָנִיָּה קמה והלכה אל בנה: "צביקה, אני רוצה להראות לך משהו".

צביקה ליטף את ראשה של בתו. "אמא, אני לא יודע מה קרה לך. את השתגעת לגמרי הפעם".

"תראה מה כתוב פה" שמה את הפתק מול עיניו. "תקרא בעצמך ותגיד אם זה לא בושה שבמשפחה שלנו יהיה דבר כזה".

"זה פתק מהגננת" אמר צביקה בלי לקרוא. היא שולחת כזה כל יום שישי לכל הילדים בגן".

"צביקה, כתוב כאן שיש לה כינים!"

"אני יודע".

"מה זאת אומרת אתה יודע? כאילו זה נורמלי שדבר כזה קורה אצלנו במשפחה, והגננת יודעת וכל מי

שרואה את הפתק יודע ואנשים מדברים על זה".

קוף - a monkey
נדהם - stunned, shocked

ללטף - to caress
להשתגע - to go crazy

בושה - shame

כינים - lice

"אמא , את השתגעת לגמרי. תראי מה עשית לה. היה לה השיער הכי יפה בגן. לא סיפרנו אותה מאז שנולדה. איך יכולת לעשות לה דבר כזה?"

"אבל צביקה, יש לה כינים! מה זה חשוב שיער יפה או לא יפה אם יש לה כינים?"

הניה הסתכלה על ראש נכדתה והחלה לבכות: "זה באמת לא יצא לי יפה. הייתי צריכה לגזור ישר. ממה'לה, את סולחת לסבתא? את יודעת שסבתא רוצה את הכי טוב בעולם בשבילך? זה יגדל מהר, ממה'לה, ויהיו לך השערות הכי יפות ולא יהיו לך כינים".

צבי אמר בקול כבוי: "אני באמת לא יודע מה נעשה עם זה. בואי, אמא, היכנסי לחדר השני. זיוה עוד מעט צריכה להגיע. היא הלכה להזמין עוגת יום הולדת. מה היא תעשה כשהיא תראה את זה אני לא יודע בעצמי".

בחדר העבודה של בנה, עיניה פקוחות בחושך שמעה הניה את כלתה צועקת, את נכדתה בוכה ואת בנה מנסה להסביר.

"אז מה זה מעניין אותי עכשו?" שמעה את כלתה. "אז ככה עשו להם במחנה לפני ארבעים וחמש שנים. העולם התקדם קצת ואנחנו לא במחנות עכשו. תראה איך הילדה שלך נראית! תסתכל עליה! מחר יש לה יום הולדת. היא מגולחת לגמרי. יש לה שריטות. צריך לשבור לאשה הזאת את שתי הידיים. תיקח את האשה הזאת מכאן לפני שאני הורגת אותה בידיים שלי. אמא שלך לא נורמלית! בשואה הזאת

לגזור - to cut
לסלוח - to forgive

כבוי – extinguished

פקוח - open

מגולחת - shaved
שריטות - scratches

הלך לאיבוד - to be lost
 בורג - screw
 פאה נוכרית - wig

ניתלה - was hanged
 נביחה - barking
 נאנקה - to moan
 התהפכה - to turn over
 קירצפה - to scrub
 שלוה - calm, peaceful

הלכו לה לאיבוד כמה ברגים בראש. צריך לקחת אותה לבית משוגעים. איך אפשר להוציא ילדה ככה

לרחוב? מה נעשה איתה? נשים לה פאה נוכרית? אני רוצה שאמא שלך תלך מהבית שלי עכשיו!"

פתאום הפסיקו הצעקות ואחר כך נשמע בכי עוד פעם. "אתה שומע טוב מה שהילדה שלך אומרת? אתה

מבין מה קורה פה? היא יודעת מה שהכינים עשו כשאנשים מתו במחנה ריכוז. את זה ילדה בת ארבע

צריכה לשמוע? זה סיפור מתאים לגיל הזה? אני רוצה שלילדה שלי יספרו על סינדרלה ולא על אושוויץ!"

בחדר היתה הניה בתוך שקט גדול. הנער שניתלה ברגליו ליד המעבר שבין מחנה הנשים למחנה הגברים

הפסיק לצעוק. נשמעו רק נביחות כלבים. האשה שישנה לידה נאנקה והתהפכה, מבקשת את החום של

הגוף השכן. הניה שלחה ידה וקירצפה באצבעות חסרות ציפורניים את עור ראשה. בבוקר תמצא כי שכנתה

מתה בלילה בשנתה. האשה המתה נראתה חיה מתמיד, שלוה. כאשר יקומו הנשים בבוקר יתחילו כבר

הכינים לעזוב את הגוף הריק, ייראו כמו קו שחור, מחפשות דרך אל גוף אחר,

מחפשות לעצמן חיים חדשים.



תמצית המילון העברי השימושי לדורות האחרונים - צבי עצמון

רַכָּבָה, סבֹּן, גַּז, מַחְנֶה,

מִיִּין קִינֵד, מִיִּין קִינֵד

טרקטורים – רוני סומק

הבָּנִים שֶׁל דוֹקְטוֹר מְנַגֵּלָה מוֹכְרִים טְרַקְטוֹרִים

בְּדֶרֶךְ שָׁבִין מִינֶכֶן לִשְׁטוּטְגֵרְט.

מִי שִׁיקְנָה אוֹתָם יַחֲרֹשׁ אֶת הָאֲדָמָה,

יִשְׁקָה עֵץ,

יִצְבַּע בְּאֲדוֹם אֶת רַעְפֵּי הַבֵּית

וּבִפְסִטִּיבֵל הַבִּירָה יִרְאֶה אִיךָ תִּזְמַרְתַּ הַמַּסְבָּאָה

מוֹצֵצֶת עַל הַרְחָבָה כְּחִילִי בְּדִיל בְּחֵלוֹן רְאוּהָ.

בְּמִכּוֹן הַיָּפִי שֶׁל הַהִיסְטוֹרְיָה יוֹדְעִים לִסְרֹק בְּלוֹרִית

אֶפִּילוֹ בְּשַׁעֲרָה שֶׁל

מִפְלָצָה.

אושוויץ 5.6.40-27.1.45 - אלישבע זוהר

כוכב אושוויץ בער

ארבע שנים ששה חדשים ושלשה שבועות.

יותר מאלף וחמש מאות ושלשה יום.

שלשים ושש אלף שבע מאות תשעים ושתים שעות.

שני מיליון מאתיים ושבועת אלפים וחמש מאות ועשרים דקות. יותר

ממאה שלשים ושתים מיליון וארבע מאות וחמשים ואחת אלף שניות.

זה היה באמצע המאה הזאת.

כוכב אושוויץ בער בשש מושבותיו,

שלשים ושנים קילומטרים מרבעים,

שש מאות ועשרים מבנים,

חמשים כבשנים, חמש משרפות.

בכל רגע ורגע משני מיליון ורבע הרגעים,

רבע מיליון ראש אדם היו שם.

בחמשים וחמשה חדשים עברו שם

אל מותם

ארבעה מיליון וחמש מאות אלף

עד כה לא נמדדו מיליוני הקילומטרים

שעברו הנדונים בדרךם אל המות.

עד כה לא נמנו אלה שגופם נגף בדרך,

שנפשו נמסה בשלגים, שלבם כבה

תחת שמי הימים והלילות.

דממתם לא נרשמה. דמעותיהם לא נאספו

וקולם לא נשמע. כוכבים לא האירו

והנפים הלבנים לא נראו

לא נראה האלהים

האחד

יתגדל שמו

אבא ואמא הלכו לקולנוע, אילנה יושבת לבד בכורסה ומעיינת בספר אפור / מאיר ויזלטיר

armchair – כורסה
to read, to – לעיין, מעיינת – consider
to page – מדפדפת – through, browse
ugly – מכוער, מכוערים
reading glasses – משקפיים
bald – קרח
moustache – שפם

היא מדפדפת, דוידים ערמים

רצים ערמים ורזים כל-כך,

וגם דודות עם הטוסיק בחוץ

ואנשים בפז'מות כמו בתיאטרון

ומגני-דוד מבד.

וכלם כל-כך מכערים ורזים,

ועינים גדולות כמו לעופות.

זה נורא משנה וכל-כך אפר. ואילנה יש לה עפרונות

אדמים

וכחלים וירקים וצהבים וירדים.

אז היא הולכת לחדר שלה

ומביאה את כל העפרונות היפים

ומצירת בחשק גדול

לכלם משקפים ופרצופים מצחיקים.

וביחוד לילד הקרם הרזה

היא עושה לו שפם ענקי אדם קזה

ובסוף השפם עומדת צפור.

עדות / דן פגיס

מדים – uniform
מגפיים – boots
בצלם – in the image of

צל – shadow

בחסדו, חסד – mercy
ברחתי, לברוח – to escape
קליל – light
מפויס- placated
מתנצל – apologetic
עשן - smoke

לא לא: הם בהחלט
היו בני אדם: מדים, מגפיים
אף להסביר. הם נבראו בצלם.

אני הייתי צל.
לי היה בורא אחר.

והוא בחסדו לא השאיר בי מה שימות.
וברחתי אליו, עליתי קליל, כחל,
מפויס, הייתי אומר: מתנצל:
עשן אל עשן כל יכול
שאין לו גוף ודמות.

כתוב בעפרון בקרון החתום / דן פגיס

קרון – railroad car
חתום – sealed
משלוח – transport,
shipment
חוה - Eve

כאן במשלוח הזה
אני חוה
עם הבל בני
אם תראו את בני הגדול
קין בן אדם
תגידו לו שאני

מתוך בראשית פרק ד'

1. Now the man knew his wife Eve, and she conceived and bore Cain, and she said, "I have acquired a man with the Lord."

2. And she continued to bear his brother Abel, and Abel was a shepherd of flocks, and Cain was a tiller of the soil.

3. Now it came to pass at the end of days, that Cain brought of the fruit of the soil an offering to the Lord.

4. And Abel he too brought of the firstborn of his flocks and of their fattest, and the Lord turned to Abel and to his offering.

5. But to Cain and to his offering He did not turn, and it annoyed Cain exceedingly, and his countenance fell.

6. And the Lord said to Cain, "Why are you annoyed, and why has your countenance fallen?"

7. Is it not so that if you improve, it will be forgiven you? If you do not improve, however, at the entrance, sin is lying, and to you is its longing, but you can rule over it."

8. And Cain spoke to Abel his brother, and it came to pass when they were in the field, that Cain rose up against Abel his brother and slew him.

9. And the Lord said to Cain, "Where is Abel your brother?" And he said, "I do not know. Am I my brother's keeper?"

10. And He said, "What have you done? Hark! Your brother's blood cries out to Me from the earth.

א. וְהָאָדָם יָדַע אֶת חַוָּה אִשְׁתּוֹ וַתַּהַר וַתֵּלֶד
אֶת קַיִן וַתֹּאמֶר קָנִיתִי אִישׁ אֶת יְהוָה :

ב. וַתִּסּוֹף לָלֶדֶת אֶת אָחִיו אֶת הָבֶל וַיְהִי הָבֶל
רֹעֵה צֹאן וְקַיִן הָיָה עֹבֵד אֲדָמָה :

ג. וַיְהִי מִקֵּץ יָמִים וַיָּבֵא קַיִן מִפְּרִי הָאֲדָמָה
מִנְחָה לַיהוָה :

ד. וְהָבֶל הֵבִיא גַם הוּא מִבְּכֹרוֹת צֹאנוֹ
וּמִחֲלִבָּהוּ וַיִּשַׁע יְהוָה אֶל הָבֶל וְאֶל מִנְחָתוֹ :

ה. וְאֶל קַיִן וְאֶל מִנְחָתוֹ לֹא שָׁעָה וַיַּחַר לְקַיִן
מְאֹד וַיִּפְּלוּ פָנָיו :

ו. וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל קַיִן לָמָּה חָרָה לָךְ וְלָמָּה
נָפְלוּ פָנֶיךָ :

ז. הֲלוֹא אִם תִּיטִיב שְׂאֵת וְאִם לֹא תִיטִיב
לִפְתָּח חַטָּאת רֹבֵץ וְאֵלֶיךָ תִּשְׁוֹקֶתוּ וְאַתָּה
תִּמְשָׁל בּוֹ :

ח. וַיֹּאמֶר קַיִן אֶל הָבֶל אָחִיו וַיְהִי בִּהְיוֹתָם
בַּשָּׂדֶה וַיִּקָּם קַיִן אֶל הָבֶל אָחִיו וַיַּהַרְגֵהוּ :

ט. וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל קַיִן אֵי הָבֶל אָחִיךָ
וַיֹּאמֶר לֹא יָדַעְתִּי הֲשֹׁמֵר אָחִי אָנֹכִי :

י. וַיֹּאמֶר מָה עָשִׂיתָ קוֹל דְּמֵי אָחִיךָ צֹעֲקִים
אֵלַי מִן הָאֲדָמָה :

11. And now, you are cursed even more than the ground, which opened its mouth to take your brother's blood from your hand.

12. When you till the soil, it will not continue to give its strength to you; you shall be a wanderer and an exile in the land."

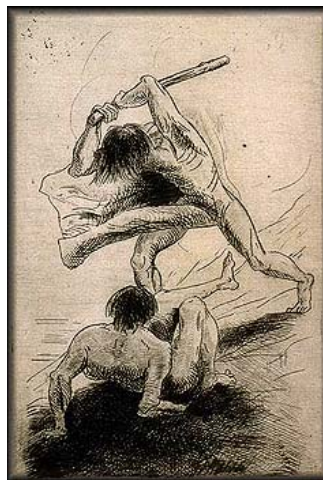
13. And Cain said to the Lord, "Is my iniquity too great to bear?

14. Behold You have driven me today off the face of the earth, and I shall be hidden from before You, and I will be a wanderer and an exile in the land, and it will be that whoever finds me will kill me."

15. And the Lord said to him, "Therefore, whoever kills Cain, vengeance will be wrought upon him sevenfold," and the Lord placed a mark on Cain that no one who find him slay him.

16. And Cain went forth from before the Lord, and he dwelt in the land of the wanderers, to the east of Eden.

17. And Cain knew his wife, and she conceived and bore Enoch, and he was building a city, and he called the city after the name of his son, Enoch.



יא. ועתה ארור אתה מן האדמה אשר
פצתה את פיה לקחת את דמי אחיך מידך:

יב. כי תעבד את האדמה לא תספ תת כחה
לך נע ונד תהיה בארץ:

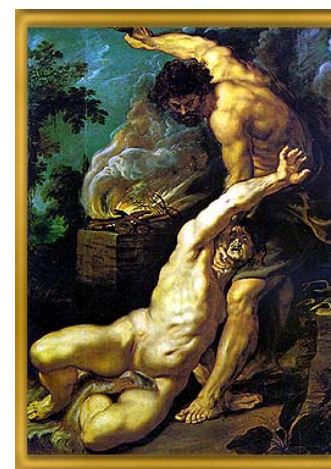
יג. ויאמר קין אל יהוה גדול עוני מנשוא:

יד. הן גרשתי אתי היום מעל פני האדמה
ומפניך אסתתר והייתי נע ונד בארץ והיה כל
מצאי יהרגני:

טו. ויאמר לו יהוה לכן כל הרג קין
שבעתים יקם וישם יהוה לקין אות לבלתי
הכות אותו כל מצאו:

טז. ויצא קין מלפני יהוה וישב בארץ נוד
קדמת עדן:

יז. וידע קין את אשתו ותהר ותלד את
חנוך ויהי בנה עיר ויקרא שם העיר בשם
בנו חנוך:



שיר הפרטיזנים /הירש גליק תרגום/נוסח עברי: אברהם שלונסקי

שנת כתיבה: יידיש – 1943 עברית – 1945 הלחנה - 1937

to hide – להסתיר	עננה – cloud
to long for – להיכסף	מצעד – parade, march
to thunder – להרעים	ירכתיים – rear, hindpart
	כפור – frost
	מכאוב, מכאובות – pain
	ייסורים – suffering
	טיפה – drop
	ניגרה, להגיר – to flow
	ינב, להניב – to bear fruit
	גבורה – courage
	עמוד השחר – dawn
	יהל – will illuminate
	צורר – bitter enemy
	יחלוף, לחלוף – to pass
	יאהר, לאחר – to be late
	דור – generation
	עופרת – lead
	ציפור דרור – bird free, sparrow
	מרחב – open space
	נאגאנים – Abrand name of a pistol,
	used by the Partisans to designate
	all pistols

אל נא תאמר: הנה דרכי האחרונה,
את אור היום הסתירו שמי העננה.
זה יום נכספנו לו עוד יעל ויבוא,
ומצעדנו עוד ירעים: אנהנו פה!

מארץ התמר עד ירכתי כפורים
אנהנו פה במכאובות וייסורים
ובאשר טפת דמנו שם נגרה
הלא ינב עוד עז רוחנו בגבורה.

עמוד השחר על יומנו אור יהל.
עם הצורר יחלף תמולנו כמו צל.
אך אם חלילה יאחר לבוא האור
כמו סיסמה יהא השיר מדור לדור.

בכתב הדם והעופרת הוא נכתב;
הוא לא שירת צפור הדרור והמרחב,
כי בין קירות נופלים שרוהו כל העם,
יחדיו שרוהו ונאגאנים בידם.

על כן אל נא תאמר: דרכי האחרונה
את אור היום הסתירו שמי העננה.
זה יום נכספנו לו עוד יעל ויבוא,
ומצעדנו עוד ירעים: אנהנו פה!

<http://www.zemereshet.co.il/song.asp?id=162>

כשתגדל / יעקב גלעד, לחן יהודה פוליקר



תגדל, לגדול – to grow up

צלחת – plate

חלל – space

גוזל – young bird, chick

עזוב, לעזוב – to leave, let go

יצמח, לצמוח – to grow

משקפים – eyeglasses

לרדוף – to chase

עפר – dust, earth

תתערבב, להתערבב – to mix

תשקיף, להשקיף – to observe

תתנדנד, להתנדנד – to totter, sway

ערסל – hammock

חכה **שיתגדל**, אמרו לך לא פעם
איש אחד גבוה ואשה נמוכה
אם לא תאכל לא תגדל אף פעם
ילד טוב משאיר **צלחת** ריקה
תגדל, תגדל ותהיה גנרל
תהיה אקטרוֹנאוט ותעוף **לחלל**
אתה לא רצית להיות אפילו חייל
או סתם להיות כמו כולם כשתגדל
אבל, אותך אף אחד לא שאל.

כשתגדל ותראה איזה ילד
אז תגיד **לגוזל** לא צריך שתגדל
כשתגדל ויהיה לך ילד
שיבוא וישאל מה יהיה כשאגדל
אז תגיד לו **עזוב**, אל תשאל.

לך הביתה, עזוב את בית הספר
אמרו שממך כבר לא **יצמח** שום דבר
אשה גדולה ואיש **במשקפים**
ימשיכו **לרדוף** עד הסוף עד עפר
תגדל, אל **תתערבב** בקהל
תשקיף מן הצד **תתנדנד** **בערסל**
אתה לא רצית להיות שם בכלל
אז מה, אותך אף אחד לא שאל
אתה נשארת גוזל שנפל.

כשתגדל ותראה איזה ילד
אז תגיד **לגוזל** לא צריך שתגדל
כשתגדל ויהיה לך ילד
שיבוא וישאל מה יהיה כשאגדל
אז תגיד לו **עזוב**, אל תשאל.

<https://www.youtube.com/watch?v=09olFhsN9vo>

אפר ואבק / יעקב גלעד לחן יהודה פוליקר



lavender - לילך
ruins - חורבות
to fish - לדוג
river - נהר

eternity - נצח
ashes - אפר
dust - אבק

to be erased – להמחק



pocket - כיס
a crystal – גביש

journey - מסע
desperate - נואש
shack - צריף
lot - מגרש

railroad tracks – מסילה
station - תחנה

יום אביב ריחות לילה
בין חורבות העיר שלך
יום יפה לדוג בנהר
בתוכי הלב נשבר
ילדותך אשה קטנה
אנשים שאיש לא מכיר
אין אפילו בית שיזכיר

ואם את נוסעת לאן את נוסעת
הנצח הוא רק אפר ואבק
לאן את נוסעת לאן את נוסעת
שנים וכלום עוד לא נמחק.

קחי מעיל יהיה לך קר
כסף כיס, גביש סוכר
אם יהיו קשים הימים
הזכרי בי לפעמים
ואם זה עוד מסע נואש
אל הצריף, אל המגרש
במסילת העיר הישנה
איש לא יחכה בתחנה.

<https://www.youtube.com/watch?v=N5PopddqkSo>

התחנה הקטנה טרבלינקה / ולדיסלב שלנגל, לחן: יהודה פוליקר תרגום: הלינה בירנבאום

כרטיס חזור –
 return ticket
 מנפנף – to wave
 מטפחת –
 handkerchief
 תלויה – hanging
 דממה – silence
 לקדם – to
 welcome
 שממה –
 wilderness
 אטומה – opaque
 שותק, לשתוק – to
 be silent
 עמוד – pole
 שלט – sign
 פרסומת –
 advertisement
 ססמה – slogan
 בלוייה – worn out
 בשלו, לבשל – to
 cook

ובעבור מליון
 לא תקבל כרטיס חזור
 ואיש לא מחכה בתחנה
 ואף אחד לא מנפנף שם במטפחת
 רק באויר תלויה דממה
 לקדם פניך בשממה אטומה
 ושותק עמוד התחנה
 ושותקים שלושת האשוחים
 שותקת הכתובת השחורה
 כי כאן התחנה טרבלינקה
 כאן התחנה טרבלינקה
 ורק שלט פרסומת
 תלוי עוד מאז
 ססמה ישנה ובלוייה האומרת:
 "בשלו רק בגאז"
 כאן התחנה טרבלינקה
 כאן התחנה טרבלינקה



תחנה – station
 קו – line

נמשכת, להמשך –
 to continue

אשוחים – fir trees
 לגדול – to grow
 כתובת – address

קופה – cashier, register
 מטענים – luggage

כאן התחנה טרבלינקה
 כאן התחנה טרבלינקה
 בקו שבין טלושאי לורשה
 מתחנת הרקבת וורשאו אוסט
 יוצאים ברקבת ונוסעים ישר
 הנסיעה נמשכת לפעמים
 חמש שעות ועוד ארבעים וחמש דקות
 ולפעמים נמשכת אותה נסיעה
 חיים שלמים עד מותך
 והתחנה היא קטנטונת
 שלושה אשוחים גדלים בה
 וכתובת רגילה אומרת:
 כאן התחנה טרבלינקה
 כאן התחנה טרבלינקה
 ואין אפלו קופה
 גם איש המטענים איננו

<https://www.youtube.com/watch?v=IFVdO5QVs4I>



חלון לים התיכון / יעקב גלעד לחן יהודה פוליקר

ביצוע 1: יהודה פוליקר ביצוע 2: סיסטם עאלי

הבטחתי לכתוב כשנסעתי

ולא כתבתי מזמן

עכשו את כל כך חסרה לי

חבל, חבל שאת לא כאן.

אחרי שהגעתי ליפו

תקוות נולדו מתוך יאוש

מצאתי לי חדר וחצי

על גג של בית נטוש.

יש פה מטה מתקפלת

אם נרצה שלושנו לישון

את אני והילד

מול חלון משקיף לים התיכון.

ואולי מרחוק יש סכוי אחד למיליון

ואולי מרחוק איזה אושר מתגנב אל החלון.

חסרה – lacking,
missing
את חסרה לי – I miss you

הגעתי, להגיע – to arrive
יאוש – despair
נטוש – abandoned

מתקפלת – folding
משקיף – overlooking

סכוי – chance
מתגנב, להתגנב – to
sneak into

רוחות, רוח – wind
צנח, לצנוח – to fall
descend
לפתע – suddenly
נשכחות – things
forgotten
פצע – wound

שנת חמישים סוף דצמבר
בחוץ מלחמת רוחות
השילג צנח כאן לפתע
לבן מזכיר לי נשכחות.
עוד הפצע פתוח
לו רק היית איתי עכשו
הייתי ודאי מספר לך
את מה שלא יגיד מכתב.

כאן אם תרצי יש לך בית
ואותי יהיה לך המון
צחוק ילדים בין הערבים
מול חלון משקיף לים התיכון.

בין הערבים – dusk

ואולי מרחוק יש סכוי אחד למיליון
ואולי מרחוק איזה אושר מתגנב אל החלון.



<https://www.youtube.com/watch?v=uHjsbA8Jv6A> (יהודה פוליקר)

<https://www.youtube.com/watch?v=mMhDWaquqtM> (סיסטם עאלי)

http://www.yadvashem.org/yadvashem_hebrew.asp אתר יד ושם:

<http://www.spielbergfilmarchive.org.il/hebrew/index.html> אתר ארכיון הסרטים והעדויות של סטיבן שפילברג:



אוצר מילים אביב רמת הביניים Modern Hebrew 120b					
שבוע 12					
Scissors	מספריים	כריתה			אוצר מילים לכתיבה אקדמית
Belt	תגורה				
Pale	חיוור				
Dirt	ליכלוך				
To worry	לדאוג				
To touch	למשש				
A note	פיתקה				
Mirror	מראה				
Shame	בושה				
Lice	כינים				
To be lost	הלך לאיבוד				
Calm, peaceful	שלווה				

מערכת השם

The nouns in Hebrew are sorted into groups like the verbs are sorted into *binyanim*. These groups are called *mishkalim* (patterns).

To represent the significant *mishkal* of the noun we use 3 letters and sometimes we add prefixes and/or suffixes:

ק.ט.ל

- For example:

from the root **ר.פ.ו** derives the noun **רפוא**,

that belongs to a specific *mishkal* of **professions**: **קטל**

and also the noun **רופא**,

that belongs to another *mishkal* of **professions**: **קוטל**

- Another example is *mishkal* **מקטלה**

that represents **places of profession**: **מספּרה**

Creation of nouns is usually done in the following ways:

1. A root + the significant additions of the specific *mishkal*:

For example:

בנין פֿעל משקל מְקַטֵּל - מקומות

דוגמא	שורש	גזרה
משכן מקלט משלט	ש.כ.נ. ק.ל.ט. ש.ל.ט.	שלמים
מפל	נ.פ.ל.	פ' הפועל נ':
מוֹרֵד מוֹסֵד מוֹשֵׁב	י.ר.ד. י.ס.ד. י.ש.ב.	פ' הפועל י'
מְלוֹן מְכוֹן	ל.ו.נ. כ.ו.נ.	ע' הפועל י' או ו'
מוֹצֵא	י.צ.א.	ל' הפועל א'
מְבַנֶּה מְרַעֶה	ב.נ.ה. ר.ע.ה.	ל' הפועל ה'

note: all the nouns in this *mishkal* have a prefix מ

בנין הפעיל משקל הקטלה שמות פעולה:

גזרה	שורש	דוגמא
שלמים	ל.ב.ש	הלבשה
פ' הפועל נ'	נ.פ.ל	הפלה
פ' הפועל י"צ	י.צ.ג	הצגה
פ' הפועל י'	י.ר.ד	הורדה
ל' הפועל א'	מ.צ.א	המצאה
ל' הפועל ה'	ב.נ.ה	הבניה
ע' הפועל ו' או י'	ק.ו.מ	הקמה

note: all the nouns in this *mishkal* have the prefix ה

Here are examples of different nouns that come from the same root:

ס.ר.ק

לְסַרֵּק to comb

לְהַסְתִּיר to comb one's hair

Hairdo, hairstyle	תְּסַרְסוּת
A comb	מְסַרֵּק
A scanner	סוֹרֵק
A scanning	סְרִיקָה
Combing (gerund, piel)	סִירוּק
Combing (gerund, hitpael)	הִסְתַּרְקוּת

*****Note: Most of the nouns created from a common root will share a close meaning.**

2. A noun + suffix:

מהפכן, חובבן ירקן, תאורן פחמן, חמצן יומן, פותחן	תכונה – characteristic מקצוע – professional (person) יסוד כימי – chemical element כלי - tool	
ילדון, ספילון שירון, שאילון ירחון, עיתון ראשון, אחרון מועדון, משפחתון שעון, אצבעון	הקטנה - minimization אוסף - collection כתב עת - periodical סדר - order מקום - place כלי - tool	
כנסית, צלוזחית חללית, משאית חצאית, אימונית זיקית, חרצית	הקטנה - minimization כלי תחבורה – means of transportation חלקי לבוש - clothing בעלי חיים, צמחים – plants, animals	
כמות, איכות אלימות, צביעות מכוונות, הורות	שם מופשט – abstract noun תכונה - characteristic מקצוע - profession	

ספריה, סרטיה חזיה, גופיה סופגניה, סוכריה מלחיה, חנוכיה כנסיה, מרכזיה רומניה, איטלקיה שקדיה, עגבניה	אוסף - collection חלקי לבוש - clothing דברי מאכל - food כלי, מכשיר - tool מקום - place ארץ מוצא – country of origin צמחים - plants	יה
בנאי, ימאי	מקצוע - profession	אי
משפטי, ממלכתי אפריקני, חיפני שני, שלישי	שם תואר, שייכות - adjective מוצא – origin מספר סידורי - ordinal number	

and also:

ניק: מושבניק, מילואימניק, ניק - group attribution

3. Combination of two words:

רִמְזוֹר	רִמְז + אֹר
מִדְרָחוֹב	מִדְרָכָה + רְחוֹב
קוֹלְנוֹעַ	קוֹל + נוֹעַ
בוֹצְרִים	בוֹקֵר + צוֹהֲרִים
כְּדוֹרָגֵל	כְּדוֹר + רָגֵל
רִכְבָּל	רִכְבָּת + כָּבֵל
עֶרְפִּיחַ	עֶרְפֵּל + פִּיחַ
מִגְדָּלוֹר	מִגְדָּל + אֹר

4. Nouns from foreign languages:

אנגלית	צרפתית	ערבית	ארמית	אכדית	יוונית	פרסית
טלוויזיה	סלון	יֵאלֵלָה	דוגמא	אֲדִרְכָּל	מְכוֹנָה	פֶּרְדָּס

and also:

*** יָזָם: סוֹצִיאָלִיזְם, קְפִיטָלִיזְם, אֲנָרְכִיזְם

*** לֹוג: אַרְכֵּיאוֹלוֹג, פְּסִיכוֹלוֹג, סוֹצִיולוֹג

*** ר: מִלִּיאָרְדֵּר, מִלִּיוֹנֵר, פְּנִסְיוֹנֵר

*** יָסָט: אֶלְפוֹהוֹלִיסְט, גִּיטְרִיסְט, טְרַקְטוֹרִיסְט

*** וֹר: קוֹמְפוֹזִיטוֹר, דֶּקוֹרְטוֹר

5. Acronym becoming noun:

אומות מאחדות	דִּין וְחֶשְׁבוֹן	צָבָא הַגָּנָה לְיִשְׂרָאֵל	סְפִינַת טִילִים
או"ם	דו"ח	צה"ל	סטי"ל
אום	דוח	צהל	סטיל

6. Additional letter to 3 letters roots:

ש.א.ל	ח.ז.ר	כ.ת.ב	ב.ט.ח	ע.ב.ר	ס.ג.ר
ת.ש.א.ל	מ.ח.ז.ר	ש.כ.ת.ב	א.ב.ט.ח	ע.ב.ר.ת	מ.ס.ג.ר
תשאול	מחזור	שכתוב	אבטחה	עברות	מסגרת

משקלים שכדאי להכיר:

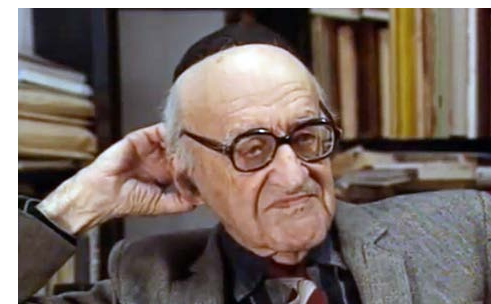
משקל	משמעות	דוגמא
קטל	מקצוע – profession תכונה - characteristic מכשיר - tool	צייר, טייס חלש, חזק קטר, וסת
קטלת	מכשיר- tool מחלה - disease אוסף - collection	כספת, קלטת אדמת, צהבת נירת, צנרת
קטלון	מחלה- disease מצב - state	שגעון, עזרון בטחון, צמאון
קטל	תכונה- characteristic בעלי מום - handicap	טפש, חור גבן, אלם
קטיל	תכונה, מצב – character, state מכשיר- tool	אביר, אמיץ סכין, פטיש
קטיל	תכונה, מצב – character, state מכשיר- tool	תמים, זריז סדין, רהיט

אָבִיב, חַרִישׁ רָצִיף, אָפִיק	עונות ופעולות חקלאיות – seasons and agricultural actions מקום - place	
חֶכֶם, רָשָׁע רָעָב, צָמָא	תכונה - characteristic מצב - state	קטל
כָּרוֹז קָרוֹב, רְחוֹק	מקצוע - profession מצב, תכונה – characteristic, state	קטול
סִדְרָן, בִּדְרָן דָּבָרָן, וָכֶחַן גִּלְשָׁן, מִזְגָּן	מקצוע - profession תכונה - characteristic מכשיר - tool	קטלן
מִבְרֵג, מַפָּסֵק	מכשיר - tool	מקטל
מִסְרָטָה, מִצְלָמָה	מכשיר - tool	מקטלה
מִכְבֵּסָה, מִסְעָדָה	מקום - place	מקטלה
מִפְעֵל, מִקְדָּשׁ	מקום - place	מקטל
מִדְפָּסָה, מַחְבֵּרָה	חפצים - objects	מקטלת
קִטְנָטָן, שְׁמִנְמָן חֲזָרְזִירוֹן, קִטְנָטָן	הקטנה - minimization	קטלטל/ לון

Class Review Drills Heb 120b Week 13 תרגילי חזרה שבוע 13

י. ליבוביץ' – הרפואה וערכי החיים

1. What did the Supreme Court decide about euthanasia?
2. She fell into coma and the doctors couldn't help her.
3. What is the verdict in this case?
4. The radio announced that there was an improvement in her condition.
5. Every human creature has the right to live life with dignity (respectful life).
6. After a long debate we had a conclusion: we are going to stand (stand on) for our principles.
7. It is forbidden to use drugs in Israel, some of the drugs can cause coma.
8. Let's assume that every human creature acts according to high ethical principles.
9. They were not happy with the decision of the judge, so they appealed to the Supreme Court.
10. The Supreme Court accepted the appeal and published its verdict.
11. There was a small improvement in her situation and the doctors decided to let her return home.
12. Can you use artificial respiration in a coma situation in this country?



הרפואה וערכי החיים – ישעיהו ליבוביץ'

קארן קווינלן, נערה אמריקאית, שקעה בתרדמת אחרי שהרעילה את עצמה בתערובת של סמים ואלכוהול. היא שכבה מחוסרת הכרה מחוברת למכשירי הנשמה מלאכותית. במצבה לא חל שיפור. כעבור כחצי שנה פנו הוריה לבית החולים בבקשה "לנתק אותה ממכשיר ההנשמה כדי שתמות בכבוד". הרופאים סירבו וההורים פנו לבית המשפט. בית המשפט פסק שהפסקת הטיפול היא הריגה ולכן אין לנתק את קארן מהמכשירים. ההורים הגישו ערעור לבית המשפט העליון.

בשלב זה דנתי בנושא עם כמה רופאים בניו יורק. אומר כמה דברים שאמרתי בדיון.

מה זאת אומרת שיש לאדם זכות לחיות? מי נותן לו זכות זו? מדוע אסור לי לנהוג באדם כפי שמותר לי לנהוג באובייקט או בצמח או בבעל חיים? התשובה על השאלה הזו היא: אומנם לעיקרון זה אין בסיס רציונלי אבל זהו עיקרון יסודי שקיבלנו על עצמנו, ומכאן התוקף שלו. אם מישהו יטען שצריך לנתק את קארן ממכשיר ההנשמה, משום שלחיייה אין ערך והיא מעמסה נוראה על הסביבה, אשאל אותו: ומדוע לא אהרוג גם אותך אם לדעתי אין ערך לחיך ואתה מעמסה על הסביבה? אם העיקרון שאסור לקחת חיי אדם מגן עליך, הוא מגן גם על אותה נערה.

תרדמת coma
להרעיל to poison
חסרת הכרה, unconscious
מחוסרת הכרה
מחוברת connected
מכשיר appliance
הנשמה artificial respiration
מלאכותית
שיפור improvement
סירבו, לסרב to refuse
פסק to decide, to rule
הגישו, להגיש to submit, to serve
ערעור appeal
לדון, דנתי to discuss
צמח plant
עיקרון Principle
בסיס Foundation
יסודי Basic
תוקף validity, legality
לטעון to claim
מעמסה burden
להגן to defend

להבהיר to clarify
 מוחשי tangible, concrete
 נניח let's assume
 תשקע, לשקוע to sink
 הרעילה Poisoned
 התברר to turn out, to become clear
 יצור אנושי human creature
 אישיות personality
 חולה רוח insane
 היכן Where
 ליטול to take
 מסקנה Conclusion
 עקרון Principle
 תוקף Validity
 מוחלטים total, absolute
 לבטל to cancel
 פסק דין verdict

אבהיר את הבעיה בצורה מוחשית. נניח שנסכים שצריך לתת לקארן למות בכבוד. מחר יהיה מקרה שני: נערה תשקע בתרדמת אבל תוכל לנשום בעצמה. מה נאמר אז? הרי גם היא בחוסר הכרה וחייה אינם חיים? נניח שנסכים למותה. מחר יקרה מקרה שלישי, נערה הרעילה את עצמה ולא שקעה בתרדמת, אולם התברר שהיא איבדה את האינטליגנציה האנושית. מה נעשה בה? נכון שהנערה הזו היא יצור אנושי, אך אישיות אנושית אין בה. ומה לגבי ילד שהוא אידיוט מלידה? ומכאן כמובן רק צעד אחד עד להיטלר שקבע שיש להרוג את חולי הרוח ש"לחיהם אין ערך".

השאלה היא היכן הגבול. ברגע שאנחנו מוכנים לדון בשאלה מתי מותר ליטול חיי אדם, מיד עולה השאלה: מתי אסור להפסיק חיי אדם. המסקנה היא שיש עקרונות בעלי משמעות רבה ובעלי תוקף רב כל כך שאל לנו לשאול עליהם. אלה עקרונות מוחלטים שעלינו לקבל בלי שאלות מפני שכל שאלה עליהם מבטלת אותם.

בינתיים ביטל בית המשפט העליון את פסק הדין הראשון והירשה להורים לבקש שיפסיקו את הטיפול בקארן.

מילון וובסטר:

הרשאה - Permission
 סופני - Terminal
 החלמה - Recovery
 חיות מחמד - Pet
 מניע - Motive

אויטנזיה euthanasia – המתת חסד – הפעולה של הריגה או הרשאת ההריגה של חולה סופני או פצוע ללא תקווה להחלמה (גם חיות מחמד) בצורה שלא תגרום כאב (יחסית) מתוך מניע של רחמים.

השקפת היהדות על המתת חסד – מתוך אתר ספריית הכנסת/ המתת חסד ביהדות

לפיכך therefore
 לערער to appeal
 להתאבד to commit suicide
 עבירה offence
 פלילי Criminal
 שיקול consideration
 כלל Rule
 שפיכות דמים blood shed
 דחייה, לדחות to postpone
 כרוך Bound, wrapped
 היתר permission
 קץ - סוף
 מוגדר Defined
 מניעה prevention
 גרימה, לגרום To cause
 קיבה Stomach
 ווריד vein

נקודת המוצא של היהדות היא "ויברא אלוקים את האדם בצלמו בצלם אלוקים ברא אותו" (בראשית א', כ"ז). לפיכך קדושת החיים היא ערך עליון והאדם אינו אדון על גופו. המשנה קובעת כי: "לפיכך נברא אדם יחידי, ללמדך, שכל המאבד נפש אחת מישראל... כאילו איבד עולם מלא..." קיומו של האדם, עובדת היותו קיים כיצור חי- היא אמיתה (אֶפְסוּמָה) שאין מערערם עליה ואין עושים עליה רציונליזציה, שעלולה לפרוץ את כל גבולות היקום.

הדבר מתקשר גם להתאבדות - ההתאבדות אסורה בכל הדתות ובמקרים מסוימים גם מהווה עבירה פלילית (עד 1971 נחשבה התאבדות עבירה פלילית במדינת ישראל בהמשך לחוק המנדטורי).

המשפט העברי דן בנושא זה על בסיס השיקולים ההלכתיים וקובע כללים ברורים: רציחה - שפיכות דמים - היא מן האיסורים החמורים שבתורה. בניגוד לרוב דיני- התורה, אשר נידחים מפני פיקוח נפש - איסור רציחה אינו נדחה. על שפיכות-דמים נאמר הכלל של "ייהרג ואל יעבור", שמשמעותו: גם כשהי-אדם בסכנה מיידית, אם הצלתו כרוכה בהריגת אחר - ייהרג האדם ואל יעבור על איסור שפיכות דמים. חיי אדם נחשבים כבעלי ערך אין-סופי, כך ששום נימוק רציונלי איננו מספיק להקטין את ערכם עד כדי היתר לרצח, אפילו מתוך רחמים.

עמדת ההלכה היא אפוא חד-משמעית: רצח מתוך רחמים אסור באופן מוחלט. כל פעולה המקרבת באופן אקטיבי את קיצו של אדם - מוגדרת כרצח. לעומת זאת, השפעה פסיבית - מניעה של פעולות מלאכותיות המאריכות חיי-שעה מלאי-סבל - אינה מוגדרת כרצח, והיא מותרת בתנאים מסוימים. הבעיה העיקרית היא הגבול המדויק שבין פסיביות מותרת ובין פסיביות, שהיא, בעצם, גרימת מוות. למשל, האם הפסקת מזון או חמצן תחשב כמניעה מותרת או כגרימת מוות? מתן נזלים לקיבה או לווריד, האם הוא מותר להפסקה? האם ניתוק חולה סופני ממכונת ההנשמה נחשבים כהמתה פסיבית או כהריגה אקטיבית?

אוצר מילים אביב רמת הביניים Modern Hebrew 120b		
שבוע 13		
Coma	תרדמת	הרפואה וערכי החיים
Drugs	סמים	
Unconscious	חסרת הכרה	
Artificial respiration	הנשמה מלאכותית	
Improvement	שיפור, חל שיפור	
Appeal	ערעור	
Supreme court	בית המשפט העליון	
Principle	עיקרון	
Let's assume	נניח	
Human creature	יצור אנושי	
Became clear	להתברר	
Conclusion	מסקנה	
verdict	פסק דין	

פירקי אבות

ד, כ רבי מתניה בן חרש אומר, הוי מקדים לשלום כל אדם; והוי זנב לאריות, ואל תהי ראש לשועלים

ה, ט [ני] ארבע מידות באדם: האומר שלי שלי, ושלא שלי--זו מידה בינונית; ויש אומרים, זו מידת סדום. שלי שלי, ושלא שלי--עם הארץ. שלי שלי, ושלא שלי--חסיד. שלי שלי, ושלי שלי--רשע

ה, יא [יב] ארבע מידות בתלמידים: ממהר לשמוע, וממהר לאבד--יצא שָׁכְרוֹ בַּהֶפְסֵדוֹ; קשה לשמוע, וקשה לאבד--יצא הֶפְסֵדוֹ בְּשִׁכְרוֹ; ממהר לשמוע, וקשה לאבד--חכם; קשה לשמוע, וממהר לאבד--זה חלק רע.

ד, כז [כא] רבי אליעזר הקפּר אומר, הקנאה והתאווה והכבוד, מוציאין את האדם מן העולם

פרק א

(א) מֹשֶׁה קָבַל תּוֹרָה מִסִּינַי,
וּמִסֵּרָה לַיהוָשֻׁעַ,
וַיהוָשֻׁעַ לַזִּקְנִים,
וַזִּקְנִים לַנְּבִיאִים,
וַנְּבִיאִים מִסֵּרוּהָ לְאַנְשֵׁי כְנָסֶת הַגְּדוֹלָה.
הֵם אָמְרוּ שְׁלֹשָׁה דְּבָרִים,

- הָיוּ מֵתוֹנִים בְּדִין,
- וְהִעֲמִידוּ תַלְמִידִים הֶרְבֵּה,
- וַעֲשׂוּ סִיג לַתּוֹרָה:

(ב) שָׁמְעוֹן הַצַּדִּיק הָיָה מְשִׁירֵי כְנָסֶת הַגְּדוֹלָה. הוּא הָיָה אוֹמֵר, עַל שְׁלֹשָׁה דְּבָרִים הָעוֹלָם עוֹמֵד, עַל הַתּוֹרָה וְעַל הָעֲבוּדָה וְעַל גְּמִילוּת חַסְדִּים:

(ג) אֲנִטִּיגְנוֹס אִישׁ סוֹכּוֹ קָבַל מִשְׁמַעוֹן הַצַּדִּיק. הוּא הָיָה אוֹמֵר, אֵל תִּהְיוּ כַּעֲבָדִים הַמְשַׁמְשִׁין אֶת הָרַב עַל מִנַּת לְקַבֵּל פָּרֶס, אֲלֵא הָיוּ כַּעֲבָדִים הַמְשַׁמְשִׁין אֶת הָרַב שְׁלֵא עַל מִנַּת לְקַבֵּל פָּרֶס, וַיְהִי מוֹרָא שָׁמַיִם עֲלֵיכֶם:

(ד) יוֹסִי בֶן יוֹעֶזֶר אִישׁ צָרְדָּה וַיֹּסִי בֶן יוֹחָנָן אִישׁ יְרוּשָׁלַיִם קָבְלוּ מֵהֶם. יוֹסִי בֶן יוֹעֶזֶר אִישׁ צָרְדָּה אוֹמֵר, יְהִי בֵיתְךָ בֵּית וַעַד לַחֲכָמִים, וַיְהִי מִתְאַבֵּק בַּעֲפֹר רַגְלֵיהֶם, וַיְהִי שׁוֹתֶה בְּצִמָּא אֶת דְּבָרֵיהֶם:

(ה) יוסי בן יוחנן איש ירושלים אומר, יהי ביתך פתוח לרוחה, ויהיו עניים בני ביתך, ואל תרבה שיחה עם האשה. באשתו אמרו, קל וחמר באשת חברו. מכאן אמרו חכמים, כל זמן שאדם מרבה שיחה עם האשה, גורם רעה לעצמו, ובוטל מדברי תורה, וסופו יורש גיהנם:

(ו) יהושע בן פרחיה ונתאי הארכלי קבלו מהם. יהושע בן פרחיה אומר, עשה לך רב, וקנה לך חבר, והוי דן את כל האדם לכף זכות:

(ז) נתאי הארכלי אומר, הרחק משכן רע, ואל תתחבר לרשע, ואל תתיאש מן הפרענות:

(ח) יהודה בן טבאי ושמעון בן שטח קבלו מהם. יהודה בן טבאי אומר, אל תעש עצמך כעורכי הדין. וכשיהיו בעלי דינין עומדים לפניך, יהיו בעיניך כרשעים. וכשנפטרים מלפניך, יהיו בעיניך כזכאין, כשקבלו עליהם את הדין:

(ט) שמעון בן שטח אומר, הוי מרבה לחקור את העדים, והוי זהיר בדברך, שמא מתוכם ילמדו לשקר:

(י) שמעיה ואבטליון קבלו מהם. שמעיה אומר, אהוב את המלאכה, ושנא את הרבנות, ואל תתודע לרשות:

(יא) אבטליון אומר, חכמים, הזהרו בדבריכם, שמא תחובו חובת גלות ותגלו למקום מים הרעים, וישתו התלמידים הבאים אחריכם וימותו, ונמצא שם שמים מתחלל:

(יב) הלל ושמאי קבלו מהם. הלל אומר, הוי מתלמידיו של אהרן, אוהב שלום ורודף שלום, אוהב את הבריות ומקרבן לתורה:

(יג) הוא היה אומר, נגד שמא, אבד שמה. ודלא מוסיף, יסיף. ודלא יליף, קטלא חיב. ודאשתמש בתגא, חלף:

(יד) הוא היה אומר, אם אין אני לי, מי לי. וכשאני לעצמי, מה אני. ואם לא עכשיו, אימתי:

(טו) שמאי אומר, עשה תורתך קבע. אמור מעט ועשה הרבה, והוי מקבל את כל האדם בסבר פנים יפות:

(טז) רבן גמליאל היה אומר, עשה לך רב, והסתלק מן הספק, ואל תרבה לעשר אמודות:

(יז) שמעון בנו אומר, כל ימי גדלתי בין החכמים, ולא מצאתי לגוף טוב אלא שתיקה. ולא המדרש הוא העקר, אלא המעשה. וכל המרבה דברים, מביא חטא:

(יח) רבן שמעון בן גמליאל אומר, על שלשה דברים העולם עומד, על הדין ועל האמת ועל השלום, שנאמר אמת ומשפט שלום שפטו בשעריכם:

פרק ב

(א) רבי אומר, איזוהי דרך ישרה שיבור לו האדם, כל שהיא תפארת לעושיה ותפארת לו מן האדם.

והוי זהיר במצוה קלה כבחמורה, שאין אתה יודע מתן שכרן של מצוות. והוי מחשב הפסד מצוה כנגד שכרה, ושכר עברה כנגד הפסדה. והסתכל בשלשה דברים ואי אתה בא לידי עברה - דע מה למעלה ממך,

עין רואה
ואזן שומעת,
וכל מעשיך בספר נכתבין:

(ב) רבן גמליאל בנו של רבי יהודה הנשיא אומר, יפה תלמוד תורה עם דרך ארץ, שיגיעת שניהם משכחת עון.

וכל תורה שאין עמה מלאכה, סופה בטלה וגוררת עון. וכל העמלים עם הצבור, יהיו עמלים עמהם לשם שמים, שזכות אבותם מסייעתן וצדקתם עומדת לעד. ואתם, מעלה אני עליכם שכר הרבה כאלו עשיתם:

(ג) הוּוּ זְהִירִין בְּרִשׁוֹת, שְׂאִין מְקַרְבִּין לוֹ לְאָדָם אֲלֵא לְצַרְךָ עֲצָמָן. נִרְאִין כְּאוֹהֲבִין בְּשַׁעַת הַנֶּאֱתָן. וְאִין עוֹמְדִין לוֹ לְאָדָם בְּשַׁעַת דְּחִקוֹ:

(ד) הוּא הִיָּה אוֹמֵר, עָשָׂה רְצוֹנוֹ כְּרְצוֹנְךָ, כְּדִי שְׂיַעֲשֶׂה רְצוֹנְךָ כְּרְצוֹנוֹ. בְּטֵל רְצוֹנְךָ מִפְּנֵי רְצוֹנוֹ, כְּדִי שְׂיִבְטֵל רְצוֹן אֲחֵרִים מִפְּנֵי רְצוֹנְךָ.

(ה) הִלֵּל אוֹמֵר, אֵל תִּפְרוֹשׁ מִן הַצְבוּר, וְאֵל תִּאֲמֵן בְּעֲצָמְךָ עַד יוֹם מוֹתְךָ, וְאֵל תִּדִּין אֶת חֲבֵרְךָ עַד שְׂתִּגִּיעַ לְמִקְוָמוֹ, וְאֵל תִּאֲמֵר דְּבַר שְׂאִי אֶפְשָׁר לְשִׁמוֹעַ שְׁסוּפּוֹ לְהִשְׁמַע. וְאֵל תִּאֲמֵר לְכַשְׁאֲפָנָה אֲשֶׁנָּה, שְׂמָא לֹא תִפְנָה:

(ו) הוּא הִיָּה אוֹמֵר, אִין בּוֹר יִרָא חֲטָא, וְלֹא עִם הָאֲרֵץ חֲסִיד, וְלֹא הִבִּישָׁן לְמַד, וְלֹא הִקְפְּדוֹן מְלַמֵּד, וְלֹא כָּל הַמְרָבָה בְּסִחוּרָה מַחֲכִים. וּבְמִקְוָם שְׂאִין אֲנָשִׁים, הַשְׁתַּדֵּל לְהִיּוֹת אִישׁ:

(ז) אֵף הוּא רָאָה גִלְגָּלֶת אַחַת שְׂצָפָה עַל פְּנֵי הַמַּיִם. אָמַר (לָהּ), עַל דְּאֲטַפְתְּ, אֲטַפּוּךְ. וְסוֹף מְטִיפִיךָ יְטוּפוֹן:

(ח) הוּא הִיָּה אוֹמֵר,

- מְרָבָה בְּשׁוֹר מְרָבָה רָמָה.
- מְרָבָה נְכֻסִים, מְרָבָה דְּאָגָה.
- מְרָבָה נָשִׁים, מְרָבָה כְּשָׁפִים.
- מְרָבָה שְׂפָחוֹת, מְרָבָה זָמָה.
- מְרָבָה עֲבָדִים, מְרָבָה גִזָּל.
- מְרָבָה תוֹרָה, מְרָבָה חַיִּים.
- מְרָבָה יְשִׁיבָה, מְרָבָה חֲכָמָה.
- מְרָבָה עֲצָה, מְרָבָה תְּבוּנָה.
- מְרָבָה צְדָקָה, מְרָבָה שְׁלוֹם.

קִנְיָה שֵׁם טוֹב, קִנְיָה לְעֲצָמוֹ. קִנְיָה לוֹ דְּבָרֵי תוֹרָה, קִנְיָה לוֹ חַיֵּי הָעוֹלָם הַבָּא:

(ט) רבן יוחנן בן זכאי קבל מהלל ומשמאי. הוא היה אומר, אם למדת תורה הרבה, אל תחזיק טובה לעצמך, כי לך נוצרת.

(י) חמשה תלמידים היו לו לרבן יוחנן בן זכאי, ואלו הן,

רבי אליעזר בן הרקנוס,
 ורבי יהושע בן חנניה,
 ורבי יוסי הכהן,
 ורבי שמעון בן נתנאל,
 ורבי אלעזר בן ערד.

(יא) הוא היה מונה שבחן.

רבי אליעזר בן הרקנוס, בור סוד שאינו מאבד טפה.
 רבי יהושע בן חנניה, אשרי יולדתו.
 רבי יוסי הכהן, חסיד.
 רבי שמעון בן נתנאל, ירא חטא.
 ורבי אלעזר בן ערד, מעין המתגבר.

(יב) הוא היה אומר, אם יהיו כל חכמי ישראל בכף מאזנים, ואליעזר בן הרקנוס בכף שניה, מכריע את כלם. אבא שאול אומר משמו, אם יהיו כל חכמי ישראל בכף מאזנים ורבי אליעזר בן הרקנוס אף עמהם, ורבי אלעזר בן ערד בכף שניה, מכריע את כלם:

(יג) אמר להם, צאו וראו איזוהי דרך ישראל שידבק בה האדם.

רבי אליעזר אומר, עין טובה.
 רבי יהושע אומר, חבר טוב.
 רבי יוסי אומר, שכן טוב.
 רבי שמעון אומר, הרואה את הנולד.
 רבי אלעזר אומר, לב טוב.

אמר להם, רואה אני את דברי אלעזר בן ערך מדבריכם, שבכלל דבריו דבריכם.

(יד) אמר להם צאו וראו איזוהי דרך רעה שיתרחק ממנה האדם.

רבי אליעזר אומר, עין רעה.

רבי יהושע אומר, חבר רע.

רבי יוסי אומר, שכן רע.

רבי שמעון אומר, הלזה ואינו משלם. אחד הלזה מן האדם, כלזה מן המקום ברוך הוא, שנאמר (תהלים לו) לזה רשע ולא

ישלם, וצדיק חונן ונותן.

רבי אלעזר אומר, לב רע.

אמר להם, רואה אני את דברי אלעזר בן ערך מדבריכם, שבכלל דבריו דבריכם:

(טו) הם אמרו שלשה (שלשה) דברים. רבי אליעזר אומר, יהי כבוד חברך חביב עליך כשלך, ואל תהי נוח לבעוס. ושוב יום אחד לפני מיתתו. והיו מתחמם כנגד אורן של חכמים, והיו זהיר בגחלתו שלא תכוה, שנשיכתו נשיכת שועל, ועקיפתו עקיפת עקרב, ולחישתו לחישת שרף, וכל דבריהם כגחלי אש:

(טז) רבי יהושע אומר, עין הרע, ויצר הרע, ושנאת הבריות, מוציאים את האדם מן העולם:

(יז) רבי יוסי אומר, יהי ממון חברך חביב עליך כשלך. והתקן עצמך ללמוד תורה, שאינה ירשה לך. וכל מעשיך יהיו לשם שמים:

(יח) רבי שמעון אומר, הוי זהיר בקריאת שמע (ובתפלה). וכשאתה מתפלל, אל תעש תפלתך קבע, אלא רחמים ותחנונים לפני המקום ברוך הוא, שנאמר (ויאל ב) כי חנון ורחום הוא ארך אפים ורב חסד ונחם על הרעה. ואל תהי רשע בפני עצמך:

(יט) רבי אלעזר אומר, הוי שקוד ללמוד תורה, ודע מה שתשיב לאפיקורוס. ודע לפני מי אתה עמל. ונאמן הוא בעל מלאכתך שישלם לך שכר פעלתך:

(כ) רבי טרפון אומר, היום קצר והמלאכה מרבה, והפועלים עצלים, והשכר הרבה, ובעל הבית דוחק:

(כא) הוא היה אומר, לא עליך המלאכה לגמור, ולא אתה בן חורין לבטל ממנה. אם למדת תורה הרבה, נותנים לך שכר הרבה. ונאמן הוא בעל מלאכתך שישלם לך שכר פעלתך. ודע, מתן שכרן של צדיקים לעתיד לבוא:

פרק ג

(א) עקביא בן מהללאל אומר, הסתכל בשלשה דברים ואין אתה בא לידי עברה. דע,

מאין באת

ולאן אתה הולך

ולפני מי אתה עתיד לתן דין וחשבון.

- מאין באת - מטפה סרוחה,
- ולאן אתה הולך - למקום עפר רמה ותולעה,
- ולפני מי אתה עתיד לתן דין וחשבון - לפני מלך המלכים הקדוש ברוך הוא.

(ב) רבי חנינא סגן הכהנים אומר, הוי מתפלל בשלומה של מלכות, שאלמלא מוראה, איש את רעהו חיים בלעו.

(ג) רבי חנניא בן תרדיון אומר, שנים שיושבין ואין ביניהן דברי תורה, הרי זה מושב לצים, שנאמר, ובמושב לצים לא ישב. אבל שנים שיושבין ויש ביניהם דברי תורה, שכינה שרויה ביניהם, שנאמר, אז נדברו יראי יי איש אל רעהו ויקשב יי וישמע ויכתב ספר זכרון לפניו ליראי יי ולחשבי שמו. אין לי אלא שנים. מנין שאפלו אחד שיושב ועוסק בתורה, שהקדוש ברוך הוא קובע לו שכר, שנאמר, ישב בדד וידם כי נטל עליו.

(ד) רבי שמעון אומר, שלשה שאכלו על שלחן אחד ולא אמרו עליו דברי תורה, כאלו אכלו מזבחי מתים, שנאמר, כי כל שלחנות מלאו קיא צאה בלי מקום. אבל שלשה שאכלו על שלחן אחד ואמרו עליו דברי תורה, כאלו אכלו משלחנו של מקום ברוך הוא, שנאמר, וידבר אלי זה השלחן אשר לפני ה'.

(ה) רבי חנינא בן חכינאי אומר, הנעור בלילה והמהלך בדרך יחיד ומהפנה לבו לבטלה, הרי זה מתחייב בנפשו.

(ו) רבי נחוניא בן הקנה אומר, כל המקבל עליו על תורה, מעבירין ממנו על מלכות ועל דרך ארץ. וכל הפורק ממנו על תורה, נותנין עליו על מלכות ועל דרך ארץ.

(ז) רבי חלפתא בן דוסא איש כפר חנניה אומר, עשרה שיושבין ועוסקין בתורה, שכינה שרויה ביניהם, שנאמר, אלהים נצב בעדת אל. ומנין אפלו חמשה, שנאמר, ואגדתו על ארץ יסדה. ומנין אפלו שלשה, שנאמר, בקרב אלהים ישפט. ומנין אפלו שנים, שנאמר, אז נדברו יראי ה' איש אל רעהו ויקשב ה' וישמע וגו'. ומנין אפלו אחד, שנאמר, בכל המקום אשר אזכיר את שמי אבוא אליך וברכתך.

(ח) רבי אלעזר איש ברתותא אומר, תן לו משלו, שאתה ושלך שלו. וכן בדוד הוא אומר כי ממך הכל ומידך נתנו לך.

(ט) רבי שמעון אומר, המהלך בדרך ושונה ומפסיק ממשנתו ואומר, מה נאה אילן זה ומה נאה ניר זה, מעלה עליו הכתוב כאלו מתחייב בנפשו.

(י) רבי דוסתאי ברבי יני משם רבי מאיר אומר. כל השוכח דבר אחד ממשנתו, מעלה עליו הכתוב כאלו מתחייב בנפשו, שנאמר, רק השמר לך ושמר נפשך מאד פן תשכח את הדברים אשר ראו עיניך. יכול אפלו תקפה עליו משנתו, תלמוד לומר ופן יסורו מלבבך כל ימי חייך, הא אינו מתחייב בנפשו עד שישב ויסירם מלבו.

(יא) רבי חנינא בן דוסא אומר, כל שיראת חטאו קודמת לחכמתו, חכמתו מתקיימת. וכל שחכמתו קודמת ליראת חטאו, אין חכמתו מתקיימת.

(יב) הוא היה אומר, כל שמעשיו מרבין מחכמתו, חכמתו מתקיימת. וכל שחכמתו מרבה ממעשיו, אין חכמתו מתקיימת.

(יג) הוא היה אומר, כל שרוח הבריות נוחה הימנו, רוח המקום נוחה הימנו. וכל שאין רוח הבריות נוחה הימנו, אין רוח המקום נוחה הימנו.

(יד) רבי דוסא בן הרפינס אומר, שנה של שחרית, ויין של צהרים, ושיחת הילדים, ושיבת בתי כנסיות של עמי הארץ, מוציאים את האדם מן העולם.

(טו) רבי אלעזר המודעי אומר, המחלל את הקדשים, והמבזה את המועדות, והמלבין פני חברו ברבים, והמפר בריתו של אברהם אבינו עליו השלום, והמגלה פנים בתורה שלא כהלכה, אף על פי שיש בידו תורה ומעשים טובים, אין לו חלק לעולם הבא.

(טז) רבי ישמעאל אומר, הוי קל לראש ונוח לתשחרת, והוי מקבל את כל האדם בשמחה.

(יז) רבי עקיבא אומר, שחוק וקלות ראש, מרגילין לערוה. מסרת, סיג לתורה. מעשרות, סיג לעשר. נדרים, סיג לפרישות. סיג לחכמה, שתיקה.

(יח) הוא היה אומר, חביב אדם שנברא בצלם. חבה יתרה נודעת לו שנברא בצלם, שנאמר, כי בצלם אלהים עשה את האדם. חביבין ישראל שנקראו בנים למקום. חבה יתרה נודעת להם שנקראו בנים למקום, שנאמר, בנים אתם לה' אלהיכם. חביבין ישראל, שנתן להם כלי חמדה. חבה יתרה נודעת להם שנתן להם כלי חמדה שבו נברא העולם, שנאמר, כי לקח טוב נתתי לכם, תורתִי אֵל תעזבו.

(יט) הכל צפוי, והרשות נתונה, ובטוב העולם נדון.
והכל לפי רב המעשה.

(כ) הוא היה אומר, הכל נתון בערבון, ומצודה פרוסה על כל החיים.
החנות פתוחה, והחנוני מקיף, והפנקס פתוח, והיד כותבת, וכל הרוצה ללות יבוא וילווה, והגבאים מחזירים תדיר בכל יום, ונפרעין מן האדם מדעתו ושללא מדעתו, ויש להם על מה שיסמכו, והדין דין אמת, והכל מתקן לסעדה.

(כא) רבי אלעזר בן עזריה אומר, אם אין תורה, אין דרך ארץ.
אם אין דרך ארץ, אין תורה.
אם אין חכמה, אין יראה.
אם אין יראה, אין חכמה.
אם אין בינה, אין דעת.
אם אין דעת, אין בינה.
אם אין קמח, אין תורה.
אם אין תורה, אין קמח.

(כב) הוא היה אומר, כל שחכמתו מרבה ממעשיו, למה הוא דומה, לאילן שענפיו מרבין ושרשיו מעטין, והרוח באה ועוקרתו והופכתו על פניו, שנאמר, והיה כערער בערבה ולא יראה כי יבוא טוב ושכן חררים במדבר ארץ מלחה ולא תשב.
אבל כל שמעשיו מרבין מחכמתו, למה הוא דומה, לאילן שענפיו מעטין ושרשיו מרבין, שאפלו כל הרוחות שבעולם באות ונושבות בו אין מזיזין אותו ממקומו, שנאמר, והיה כעץ שתול על מים ועל יובל ישלח שרשיו ולא יראה כי יבא חם, והיה עלהו רענן, ובשנת בצרת לא ידאג, ולא ימיש מעשות פרי.

(כג) רבי אליעזר בן חסמא אומר, קנין ופתיחי נדה, הן הן גופי הלכות.
תקופות וגמטריאות, פרפראות לחכמה.

אמר רבי עקיבא

מנגינה: חסידית

מילים: מתוך "פרקי אבות"

אמר רבי עקיבא

"ואהבת לרעך כמוך –

שלי שלך, שלך שלך"

זה כלל גדול בתורה



עוף גוזל

אריק איינשטיין

מילים: אריק איינשטיין לחן: מיקי גבריאלוב ("על גבול האור", 1987)

הגוזלים שלי עזבו את הקן

פרשו כנפיים ועפו

ואני ציפור זקנה נשארת בקן
מקוה מאוד שהכל יהיה בסדר.

תמיד ידעתי שיבוא היום

שבו צריך להיפרד

אבל עכשיו זה ככה בא לי פתאום
אז מה הפלא שאני קצת דואג.

עוף גוזל

חתוך את השמיים

טוס לאן שבא לך

רק אל תשכח

יש נשר בשמיים

גור לך.

עכשיו נשארו לבדנו בקן

אבל אנחנו ביחד

חבקי אותי חזק תגיד לי כן
אל תדאגי ביחד כיף להזדקן

עוף גוזל...

chick, young bird – גוזל

nest – קן

פרשו כנפיים, לפרוש בנפיים – to spread
wings

להפרד – to part

מה הפלא – no wonder

חתוך, לחתוך – to cut
נשר – eagle
גור לך – be careful!!

מחניק – suffocating
גרון - throat

אני יודע שפכה זה בטבע

וגם אני עזבתי קן

אבל עכשיו כשבא הרגע

אז מחניק קצת בגרון

מחניק קצת בגרון.

עוף גוזל...



<https://www.youtube.com/watch?v=vkiv2jHaWsg>

תרגילי חזרה רמת הביניים, סוף סמסטר אביב

תרגילים: פעיל – סביל

1. ש.ב.ר. _____ מי _____ את הכוס אתמול? אף אחד. היא _____ לבד.
2. ב.ח.ר. _____ חברי הממשלה _____ על ידי חברי הכנסת בעוד חודש. כל אחד יכול _____ שלוש פעמים.
3. ק.ל.ט. _____ הרדיו שלי אינו _____ את גלי צה"ל. מה לעשות כדי שהתחנה הזאת (עתיד) _____.
4. ח.ת.מ. _____ המנהלים _____ מחר על חוזה חדש עם העובדים. החוזה ש _____ מקובל על כולם.
5. ר.ד.מ. _____ אני לא הצלחתי _____ אתמול בלילה. האם _____ מחר?
6. ח.ק.ר. _____ החוקרות _____ את הנושא כל יום. הנושא _____ על ידן כל יום.
7. ב.ח.נ. _____ אירית רוצה _____ אותנו. היא תיתן לנו _____ . אנו (עתיד) _____ על ידה בדקדוק.
8. ש.מ.ע. _____ האם אתן _____ אותי מחר? האם אני _____ על ידכן?
9. ש.א.ר. _____ אתן _____ לבד אתמול. האם גם מחר _____ לבד? האם אתן אוהבות _____ לבד בבית?

10. ז.ה.ר. _____ הוא לא _____ אתמול ולכן הוא נפל. אם הוא לא _____ מחר, הוא שוב ייפול.
11. ב.ד.ק. _____ הרופאים _____ את החולים מחר. החולים _____ על ידם.
12. ב.ה.ל. _____ אל (את) _____ !!! זאת אני, זה לא גנב! גם אתמול _____ סתם.
13. ע.צ.ר. _____ המכונית _____ באור אדום, כי הנהג רצה _____ .
- _____ השוטרים _____ אתמול את הגנב. הגנב _____ על ידם.
14. פ.ת.ח. _____ אל (אתה) _____ את הדלת לאדם זר. הדלת לא יכולה להשאר _____ . היא _____ על ידי אבא או אמא.
15. פ.ג.ע. _____ היא _____ כך אם לא תזוז מהדרך. אתה _____ על ידה.
16. ל.ק.ח. _____ הספרים _____ על ידי לספריה מאוחר יותר. אתה _____ אותם משם מחר.
17. ה.ר.ג. _____ במלחמה יש אנשים ש _____ ויש אנשים ש _____ .
18. ח.ר.ב. _____ הבית הזה _____ על ידי המשטרה. עכשיו הוא (קטל/פֶּעַל) _____ .
19. נ.ת.ח. _____ החולים _____ מחר על ידי הרופא. הוא _____ גם אותי מחר.

20. פ.ז.ר. _____ סוכר על הרצפה. סוכר _____ מביא נמלים.
21. ב.ש.ל. _____ אתמול מרק. המרק ש _____ על ידן היה טעים.
22. צ.ל.מ. _____ את הילד שלך מחר. הילד _____ על ידך.
23. ס.כ.מ. _____ את השיעור לפני שבוע. אתה רוצה את ה _____ ?
24. ב.ט.ל. _____ המורה _____ את השיעור אתמול. היא תחזיר לנו את השיעור ש _____ בשבוע הבא.
25. א.ש.ר. _____ הכנסת _____ את החוק בשבוע הבא. החוק _____ על ידי הכנסת.
26. ק.ש.ט. _____ הן _____ את הסוכה אתמול. הסוכה _____ על ידן.
27. ח.נ.כ. _____ ההורים שלי תמיד _____ אותי. אני _____ טוב על ידם.
28. ח.ב.ר. _____ אל _____ אותי למחשב שלך! אני לא רוצה להיות _____.
29. נ.ת.ק. _____ חברת החשמל _____ את הבית אתמול. הבית _____ על ידה.
30. ת.ק.נ. _____ סבא שלי _____ את הבעיה מחר. הבעיה _____ על ידו.

31. ש.ד.ר. _____ ה _____ מירושלים לא נקלט. אולי הוא צריך להיות _____ מתל אביב?
32. פ.ט.ר. _____ העובדת _____ על ידו מחר. הוא תמיד _____ עובדים.
33. ב.ט.ח. _____ חברת ה _____ בעתיד על ידי חברה אחרת.
34. ט.פ.ל. _____ הוא צריך לעבור _____ שיניים. הוא _____ מחר על ידי הרופא ש _____ גם באמו בעבר.
35. ס.ד.ר. _____ בבית הכנסת קוראים ב _____ . החדרים _____ על ידו אתמול.
36. ש.ת.פ. _____ הילדים לא _____ אותי במשחק אתמול. האם הם _____ אותי מחר?
37. ש.מ.ש. _____ זה ספר _____ לכן הוא עולה פחות כסף.
38. פ.ת.ח. _____ את _____ מחר את סרט הצילום. הסרט _____ על ידך.
39. ס.כ.נ. _____ זה _____ לחצות את הכביש באור אדום. אל _____ את עצמכם!
40. ש.נ.ה. _____ אמא _____ את דעתה מחר. הבית הזה צריך _____ רציני.
41. פ.נ.ה. _____ הישראלים _____ את רצועת עזה לפני מספר שנים. הישובים ש _____ עכשיו ריקים.

42. ג.ל.ה. _____ מי _____ את אמריקה? האם הוא קיבל פרס על ה _____ ?
43. נ.ק.ה. _____ אתן _____ מחר את החדר. החדר _____ על ידכן.
44. כ.ס.ה. _____ אמא _____ את התינוק כי היה קר בלילה. הוא _____ על ידי אמא.
45. פ.ר.ס.מ. _____ האם אתם _____ אתמול מודעה? האם המודעה _____ על ידכם? אולי אתם פשוט רוצים _____ ?
46. ל.כ.ל.כ. _____ החדר כל כך _____ ! מי _____ אותו? על ידי מי הוא _____ ?
47. ש.כ.נ.ע. _____ אם את _____ אותי לבוא – אבוא. אני _____ על ידך, למרות שלא קל לי _____ .
48. ק.ל.ק.ל. _____ הוא לא _____ את המזון אתמול, אבל עכשיו המזון _____ . אם המזון _____ שוב בעתיד אמא תכעס.
49. ב.ז.ב.ז. _____ היא _____ את כל הכסף מחר. הכסף _____ על ידה. חבל שהכסף _____ .
50. ר.א.י.נ. _____ המנחה _____ אותו מחר. הוא _____ על ידי המנחה. הוא אוהב _____ .
51. ר.א.י.נ. _____ אנחנו _____ אותם מחר. הם _____ על ידינו.
52. ב.ל.ב.ל. _____ הן תמיד _____ . מי תמיד _____ אותן? למה הן _____ ?

53. ג.ל.ג.ל

הכדור _____ מפה לשם ומשם לפה. מי _____ אותו? על ידי מי הוא _____ ?

54. ש.ע.מ.מ.

כדי שאת לא _____ אני אספר לך סיפור. האם אני _____ אותך? האם את _____ על ידי?

55. א.ר.ג.נ.

הן _____ לו מסיבה יפה אתמול. המסיבה _____ על ידן. אנחנו _____ לקנות לו מתנה.

56. א.ש.פ.ז.

החולה _____ מחר על ידי הרופא. הרופא _____ את החולה. אף אחד לא אוהב _____ .

57. צ.ח.צ.ח.

את _____ מחר שיניים. שיניים _____ על ידך.

58. פ.ע.ל.

המכונה _____ כל הזמן. היא _____ על ידו אתמול. הוא _____ אותה.

59. ד.ל.ק.

האור עכשיו _____ . מי _____ אותו? על ידי מי הוא _____ ?

60. פ.ח.ד.

אני _____ תמיד מחושך. אל _____ אותי!!! אני _____ על ידך.

כתוב בפעיל או בסביל:

1. אני אוזמן על ידו.

2. הן הקליטו את המוזיקה.

3. אני אחליף את הספר.

4. הן הכניסו אותו הביתה.

5. המפעל הושבת על ידי הפועלים.

6. הן הפסיקו את השביתה.

7. אתה תדפיס לי את הקבלה.

8. הוחלט להפסיק את השביתה.

9. יוסכם לצאת הביתה.

10. הוא הומלץ על ידה.

11. אתן תגדילו את השטח.

12. החדר הוקטן על ידם.

13. מגבילים את הנסיעות.

14. את תזהירי את השכנים.

15. הוא ישכיר לה את הבית.

16. התעודות הוענקו לאנשים.

17. זמן המבחן הוארך.

18. אתם תועסקו על ידם.

19. היא העבירה לו כסף.

20. התינוקות הואכלו על ידן.

21. הוא הראה לי את העבודה.

22. אתם משכירים לנו דירות.

23. היא תושתק על ידו.

סתמי פעיל סביל

1. הבעיה ידועה. _____

2. המתנה נשלחה. _____

3. החוף נוקה. _____

4. המפגע הוברח. _____

5. המבחנים מתוקנים. _____

6. החום לא הורגש. _____

7. הבית התמלא. _____

8. מבינים את השאלה. _____

9. הפעילו את המכונה. _____

10. העבירו את הכסף. _____

חזרה – בבקשה להשלים את משפטי התנאי

1. אילו נכשלתי במבחן _____.
2. אילולא היה הגנב נתפס _____.
3. אם תיבחן _____.
4. לו היו נאמרים הדברים האלה בפגישה _____.
5. אם יישלח אלי מכתב _____.
6. אם תבהלו _____.
7. כשהגנבים נשפטו על ידי השופט _____.
8. אם הילדים ייפצעו _____.

9. אם את רוצה לקבוע איתי פגישה _____ !!!
10. אילו היה הבית נמכר _____ .
11. אילולא נמכר הבית _____ .
12. אם הרדיו ישדר את המשחק _____ .
13. אילו היה הרדיו משדר את המשחק _____ .
14. אם הן יסדרו את חדרן _____ .
15. אילו היה ההסכם מאושר _____ .
16. לו היית מבשל אתמול _____ .
17. אם תשבר הכוס _____ .
18. אילולא היה הכסף משולם _____ .
19. אם אתה תפוטרי מהעבודה _____ .
20. אילו הייתי מצטלמת כשהייתי קטנה _____ .
21. אם יתבטלו השיעורים _____ .
22. לו היו מקדמים אותו _____ .
23. אילולא הילד חונך בבית הספר _____ .
24. אילו היית מקליטה את התוכנית _____ .
25. אם הוא יקלוט את החומר _____ .

חזרה – בבקשה להשלים את משפטי התנאי ולהשתמש בצורה הנכונה של הפועל

1. (ק.ש.ר.) הייתי מאוד שמחה. _____
2. (א.ש.ר.) הסיפור שלך יודפס. _____
3. (להקליט) לא הייתי מפסיקה לשמוע אותך. _____
4. (להחליט) יהיה לנו מדריך טוב. _____
5. (להעביר) נעביר אותו לבנק. _____
6. (להראות) היינו מכירים את המשפחה שלכם. _____
7. (ש.כ.ח.) היינו יכולים להזכיר לכם. _____
8. (ר.צ.ה.) לבשי אותה!!! _____
9. (ר.צ.ה.) אל תלבשי אותה!!! _____
10. (מ.ל.צ.) הוא יתקבל לעבודה טובה. _____
11. (ש.ב.ת.) הם לא יקבלו כסף. _____
12. כש(ש.ב.ת.) לא מקבלים כסף. _____
13. אילו (ש.ב.ת.) לא היית מקבל כסף. _____
14. נצחק עד השמיים... _____
15. אל תצעק!!! _____

חזרה - בבקשה לתרגם את המשפטים:

1. This idea was checked by the best researchers and they decided to write down a patent.
2. The thief was interrogated by the policeman and was judged by the judge.
3. The child was frightened because he went missing.
4. I want to be updated with all the technological news all the time. I want to succeed in the interview.
5. We belong to the Democratic Party. We have no idea who their candidate is.
6. She lives in (a) housing near the welfare office. She demands a lot of money.
7. You were fired and the money was not paid to you.
8. I demand justice!!! The agreement was confirmed and signed. Even the Supreme Court agreed with me.
9. The principles of this idea were written and transferred to the committee.
10. He was tested by the teacher. He made many mistakes, but the teacher gave him an A. Why?
11. We love to argue in class and to scream on each other.
12. The new immigrant was absorbed by the Ministry of Absorption.
13. I was stopped by the policeman and questioned by him.
14. This painting was transferred by the buyer and was sold for a lot of money.
15. The man was a racist and used dirty words in his book.

16. Only few people were left in the room after the class was canceled.
17. There are many riddles in the world. The truth is that we don't know the answer to many of them.
18. Cinderella ran home exactly at midnight.
19. This food is so tasty!!! How long was it cooked?
20. What kind of soap do you use in your laundry?
21. Grandma used the scissors to cut her granddaughter's hair.
22. It is so dirty here!!! Can you clean up now?
23. There is racism in every American college. How were you educated?
24. He dropped the glass on the floor. My conclusion: don't let him prepare coffee...
25. He is a well-known writer in Israel and he (makes his voice be heard) a lot.